

| | |
|--------------------------|---|
| ORGANOA: | Udalbatzar Txit Garaia |
| ÓRGANO: | Excmo. Ayuntamiento Pleno |
| BATZARRALDIA: | Ohikoa. |
| SESIÓN: | Ordinaria. |
| TOKIA: | Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa |
| LUGAR: | Salón de Plenos de la Casa Consistorial |
| EGUNA: | 2016ko irailak 29 |
| FECHA: | 29 de septiembre de 2016 |
| HASIERA ORDUA: | 09:30 |
| HORA DE COMIENZO: | 09:30 |
| LEHENDAKARIA: | Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea. |
| PRESIDE: | Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián. |
| ETORRITAKOAK: | Alkateorde jaun-andreak: |
| ASISTEN: | Los/la señores/a Tenientes de Alcalde: Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak: Y los/las señores/as concejales/as: Doña Pilar Arana Pérez andrea Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna Doña Aitziber San Román Abete andrea Don Martín Ibabe Eceiza jauna Doña María Jesús Celaya Eiguren andrea Don Jon Insausti Maisterrena jauna Don Enrique José Ramos Vispo jauna Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna Doña Begoña Palos Barbero Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea |

Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Don Axier Jaka Goikoetxea jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

EZ DA ETORRI: Alkateorde andrea:
NO ASISTE: La señora Teniente de Alcalde:

Doña Miren Azkarate Villar andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

| LABURPENA | Zk/ Nº | SUMARIO | Pág / Orr. |
|--|--------|--|------------|
| 2016ko uztailaren 21ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero. | 1 | Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 21 de julio de 2016. | 8 |
| Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea. | 2 | Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces. | 8 |
| Aditzera ematea Ibilgailu Arineko garraiotarako hiriko eta hiri arteko zerbitzuetako Udal erregelamenduaren aldaketaren behin betiko onespena. | 3 | Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Reglamento municipal de los Servicios Urbanos e Interurbanos de Transporte con | 9 |

| | | | |
|---|----------|---|----|
| | | Vehículos Ligeros. | |
| Aditzera ematea Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri-paisaiaren babespenari buruzko Udal Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onespena. | 4 | Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza Municipal sobre Civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano. | 10 |
| Aditzera ematea (TAO) Aparkaldi Arautuaren Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onespena. | 5 | Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza de Estacionamiento Regulado (OTA). | 11 |
| ERABAKI ZATIA | I | PARTE RESOLUTIVA | |
| OGASUNEKO BATZORDEA | | COMISIÓN DE HACIENDA | |
| Aurrekontua aldatzea Loiolako geltokiaz ETS erakundearekin eginiko hitzarmenaren ondorioz. | 6 | Modificación presupuestaria por el Convenio de ETS para la Estación de Loiola. | 13 |
| Ondasun higiezinaren gaineko zerga. | 7 | Impuesto sobre Bienes Inmuebles. | 16 |
| Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinaren gaineko zergaren eranskinari. | 20 | Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles. | 21 |
| Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari. | 24 | Proposición normativa presentada por el Grupo PP, sobre la ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles. | 23 |
| Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari. | 29 | Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora sobre bienes inmuebles. | 27 |
| Ekonomi jardueren gaineko zerga. | 8 | Impuesto sobre actividades económicas. | 32 |
| Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari. | 28 | Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de actividades económicas. | 33 |
| Eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga. | 9 | Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras. | 36 |
| Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga ordenantzaren eranskinari. | 22 | Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre | 40 |

| | | | |
|---|----|--|----|
| | | construcciones, instalaciones y obras. | |
| Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari. | 25 | Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras. | 44 |
| Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga. | 10 | Impuesto sobre incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana. | 46 |
| Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari. | 26 | Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana. | 51 |
| Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa. | 13 | Tasa por la prestación del servicio de recogida de basura. | 56 |
| Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, zaborrak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa arautzen duen ordenantza fiskalari. | 30 | Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de basuras. | 59 |
| Trakzio mekanikoko ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak. | 16 | Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales. | 61 |
| Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinari. | 21 | Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora de las tasas por estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales. | 65 |
| Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga. | 11 | Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica. | 67 |
| Kaleak mailaren arabera sailkatzen dituen ordenantza arautzailea. | 12 | Ordenanza fiscal reguladora de la clasificación de calles en orden a su categoría. | 72 |
| Estolderi zerbitzuari dagokion tasak. | 14 | Tasa por la prestación del servicio de saneamiento. | 73 |
| Hirigintzako lizentzien gaineko tasa. | 15 | Tasa por licencias urbanísticas. | 75 |
| Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko Tasa. | 17 | Tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales. | 83 |

| | | | |
|--|----|--|-----|
| Ibilgailuak ibilgetu, bide publikotik kendu eta gordetzeko zerbitzuari dagozkion tasak. | 18 | Tasa por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos | 89 |
| Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak. | 19 | Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal. | 91 |
| Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzari. | 23 | Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales. | 96 |
| Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen ordenantza fiskalari. | 27 | Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales. | 99 |
| Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzen dituen ordenantza fiskalari. | 31 | Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial de dominio público municipal. | 102 |

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

| | | | |
|--|----|--|-----|
| Behin betiko onartzea LO.05 Txomin Enea aldeko Espartxo zubiaren Plan berezia. | 32 | Aprobación definitiva del Plan Especial del Puente de Espartxo (LO-05 Txomin-enea). | 105 |
| Behin betiko onarpena ematea Marianistak AY.04.1 Hirigintza Eremuko Hirigintza Antolatzeko Plan Bereziaren aldaketari. | 33 | Aprobación definitiva de la modificación del Plan Especial de la Compañía de María Marianistas AU AY.04.1. | 108 |

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

**COMISIÓN DE SERVICIOS
GENERALES**

| | | | |
|---|----|---|-----|
| Langile funtzionarioen plantila aldaketa. | 34 | Modificación de la plantilla de personal funcionario. | 114 |
| Bateragarritasuna baimentzea, sektore | 35 | Autorización de compatibilidad de | 117 |

publikoan beste lanpostu bat izateko.

segundo puesto de trabajo en el sector público.

Proposamena, PP taldeak egina, Hiri hondakinen gaineko batzorde ez iraunkorraren iraupena aldatzea dela eta. 36

Proposición presentada por el Grupo PP sobre la modificación del plazo de vigencia de la Comisión No Permanente sobre Residuos Urbanos. 120

Alkatetzaren proposamena, hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako batzorde bat sortzeko. 37

Propuesta de Alcaldía de creación de una Comisión No Permanente sobre Hermanamientos. 122

**PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO
BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS
PERSONAS**

Herri Kontsulten Araudia hasierako izaeraz onartzea. 38

Aprobación inicial del Reglamento de Consultas Populares. 129

MOZIOAK

II

MOCIONES

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

Mozio arrunta, PP Taldeak aurkeztua, 39

Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el Palacio Miramar. 132

Mozio arrunta, PSE-EE Taldeak aurkeztua, zahartzeari buruzko ikerketa zentro nazionala Donostian jartzearen aldekoa. 40

Moción ordinaria, presentada por el Grupo PSE-EE, a favor de la ubicación en San Sebastián del centro nacional de investigación sobre el envejecimiento. 136

Mozio arrunta, EAJ-PNV eta PSE-EE Taldeek aurkeztua, ozeanoetan plastikoen eragina murriztearen aldekoa. 41

Moción ordinaria, presentada por los Grupos EAJ-PNV y PSE-EE, por la reducción del impacto del plástico en los océanos. 143

Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, adinekoentzako egoitza plazak direla eta. 42

Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre plazas en residencias para personas mayores. 154

Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Gipuzkoako Foru Aldundiak merkataritza sektorea laguntzeko mahaia osatzeari buruzkoa. 43

Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la constitución por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa de una mesa del comercio. 159

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

162

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN
PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN
SEBASTIÁN.

GAI ZERREDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU)
1. GAIAREN ETA 4. KONTROL
MOZIOAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA
(EH BILDU) 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 11., 12.
ETA 14. GAIEN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH
BILDU) 7., 11., 12. ETA 14. GAIEN ETA 11.
ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- AXIER JAKA GOIKOETXEA JAUNA (EH
BILDU) 22. GAIAREN ETA 8. KONTROL
MOZIOAREN BOZKETAN.

- MIREN ALBISTUR GARMENDIA ANDREA
(PP) 10. ETA 34. GAIEN BOZKETAN.

- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ-
PNV) 26. GAIAREN BOZKETAN.

- LOİC ALEJANDRO JAUNA (IRABAZI
DONOSTIA) 21. GAIAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS
A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES
PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA
VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 1 Y EN LA
MOCIÓN DE CONTROL Nº 4.

- D. RICARDO BURUTARÁN FERRÉ (EH
BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS
Nº 1, Nº 2, Nº 3, Nº 4, Nº 5, Nº 6, Nº 7, Nº 11, Nº
12 Y Nº 14.

- D^a. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN
LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS Nº 7, Nº 11,
Nº 12 Y Nº 14 Y EN LAS MOCIONES DE
CONTROL Nº 11 Y Nº 12.

- D. AXIER JAKA GOIKOETXEA (EH BILDU)
EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 22 Y EN
LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 8.

- D^a. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN
LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS Nº 10 Y Nº
34.

- D. MARTÍN IBABE ECEIZA (EAJ-PNV) EN
LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 26.

- D. LOİC ALEJANDRO (IRABAZI DONOSTIA)
EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 21.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 18. GAIAREN BOZKETAN.

- AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA ANDREA (EH BILDU) 23. GAIAREN ETA 11. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JOSE LUIS ARRUE PINTO JAUNA (PP) 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D^a. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 18.

- D^a. AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 23 Y EN LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 11.

- D. JOSÉ LUIS ARRÚE PINTÓ (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4.

1. 2016ko uztailaren 21ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat jotz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 21 de julio de 2016.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

2016ko irailaren 27an Bozera maileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV eta PSE taldeek aurkeztua, Donostia/Hondarribiko aireportuari sostengua adieraztea dela-eta. (Aho batez onartua).

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 27 de septiembre de 2016:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE sobre el apoyo al aeropuerto de San Sebastián/Hondarribia. (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2016ko irailaren 27an

IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

3. Aditzera ematea Ibilgailu Arineko garraiotarako hiriko eta hiri arteko zerbitzuetako Udal erregelamenduaren aldaketaren behin betiko onespena.

3. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Reglamento municipal de los Servicios Urbanos e Interurbanos de Transporte con Vehículos Ligeros.

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2016ko maiatzaren 26ko bilkuran, “Ibilgailu Arineko garraiotarako hiriko eta hiri arteko zerbitzuetako Udal erregelamenduaren” aldaketari hasierako onspena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de mayo de 2016, aprobó inicialmente la modificación del “Reglamento municipal de los Servicios Urbanos e Interurbanos de Transporte con Vehículos Ligeros”.

Hasierako onspen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2016ko ekainaren 17an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 17 de junio de 2016 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartuzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako Udal Erregelamendua aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicho Reglamento Municipal.

Donostian, 2016ko abuztuaren 2an

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

4. Aditzera ematea Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri-paisaiaren babespenari buruzko Udal Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onespena.

4. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza Municipal sobre Civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano.

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2016ko ekainaren 30eko bilkuran, “Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri-paisaiaren babespenari buruzko Udal Ordenantzaren” aldaketari hasierako onespena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 30 de junio de 2016, aprobó inicialmente la modificación de la “Ordenanza Municipal sobre Civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano”.

Hasierako onespen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2016ko uztailaren 12an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 12 de julio de 2016 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako Udal Ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza Municipal.

Donostian, 2016ko abuztuaren 30ean

BEHIN BEHINEKO IDAZKARI NAGUSIA
Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

5. Aditzera ematea (TAO) Aparkaldi Arautuaren Ordenantzaren aldatzearen behin betiko onepena.

5. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza de Estacionamiento Regulado (OTA).

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2016ko ekainaren 30eko bilkuran, “(TAO) Aparkaldi Arautuaren Ordenantzaren” (hirugarrena) aldatetari hasierako onepena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 30 de junio de 2016, aprobó inicialmente la modificación (tercera) de la “Ordenanza de Estacionamiento Regulado (OTA)”.

Hasierako onespen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2016ko uztailaren 12an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako Udal Ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

El 12 de julio de 2016 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza Municipal.

Donostian, 2016ko irailaren 19an

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I
ERABAKI ZATIA

I
PARTE RESOLUTIVA

OGASUNEKO BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

6. Aurrekontua aldatzea Loiolako geltokiaz ETS erakundearekin eginiko hitzarmenaren ondorioz.

“Udalbatzari

Konpromiso kredituak, “Loiolako geltoki berriaren inguruko urbanizazio lanak eta bereziki Loiolako bide-zubi berria egin ondoren libre geratu eta Donostiako Udalarari lagako zaizkion lurretan egingo diren lanen finantziaketa eta burutzapenerako, Zuzenbide Pribatuko Euskal Trenbide Sarea - Red Ferroviaria Vasca Erakunde Publikoaren eta Donostiako Udalaren arteko lankidetzaren hitzarmena”ren ondorioz ordaindu beharrekoetarakoak .

Euskal Trenbide Sarea Loiolako geltoki berria egiteko eta haren kale ingurua irekiagoa izateko proiektuak jarritako obrak egiten ari da. Proiektu horretan jartzen du geltokiak bi trenbide izango dituela eta zubi-bide batean ganean izango dela, tunelaren sarreraren eta orain arte izan den geltokia zen ezpondaren artean.

Konponbide tekniko horrek —trenbidea pasatzen den ezponda zubi-bide bihurtzeak— beste kale gune bat eratzen du (bulebar bat). Gune hori Donostiako Udalarari emango zaio, eta oinezkoentzako eta bidetarako gunea izango da.

Trenbide lan horiei lotuta doan urbanizazio proiektuak bi atal ditu: Trenbide lanek hartutako elementuak urbanizatzea eta atera den gune berria urbanizatzea.

Hargatik, Donostiako Udalak eta Euskal Trenbide Sareak, adostu beharreko konpromisoak zehazteko asmoz, alderdi biek hitzarmen bat sinatzea egokitzat jo da,

6. Modificación presupuestaria por el Convenio de ETS para la Estación de Loiola.

“Al Ayuntamiento Pleno

Créditos de Compromiso con destino a pagos derivados del “Convenio de colaboración entre el Ente Público de Derecho Privado Euskal Trenbide Sarea - Red Ferroviaria Vasca y el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para la financiación y ejecución de los trabajos de urbanización a realizar en el entorno de la nueva estación de Loiola, y en el espacio ferroviario que se liberará una vez se ejecute el nuevo viaducto de Loiola, que será objeto de cesión al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián”.

Euskal Trenbide Sarea está ejecutando en la actualidad las obras contenidas en el “Proyecto de construcción de la nueva estación de Loiola y permeabilización del entorno urbano”. En dicho proyecto se contempla la construcción de la estación de doble vía en viaducto en el tramo comprendido entre la boca del túnel existente y la hasta ahora estación existente sobre el talud.

Esta solución técnica de convertir el talud por el que discurre el ferrocarril en viaducto genera un nuevo espacio urbano boulevardizado que será destinado a espacio peatonal y viario y será cedido al Ayuntamiento de San Sebastián.

El proyecto de urbanización asociado a esta intervención ferroviaria se compone de dos ámbitos: urbanización de los elementos ocupados por la obra ferroviaria y urbanización del nuevo espacio generado.

Por todo ello, y con la finalidad de precisar los compromisos mutuos del Ayuntamiento de San Sebastián y Euskal Trenbide Sarea, se firmará un convenio en el que se recojan los extremos que

bakoitzaren betebeharrak zehaztuko dituen.

Aipatutako hitzarmenean Udalak, 4.218,04 m²ko azalerako lurren urbanizazioaren behin betiko kostuaren ekarpena egiteko konpromisoa hartzen du, 853.710,59 eurotan aurreikusitakoa gutxi gorabehera (BEZ aparte).

Era berean, "Loiolako geltoki berriaren eraikuntarako eta hiri ingurunearen permeabilizaziorako Proiektuaren" gauzatzeak tren geltokiaren inguruetan dagoen ponpaketa etxolan eragina izango du. Hori dela eta, proiektuak ponpaketa estazio hori eraitsi eta obraren eraginetik kanpoko inguruko beste tokiren batera eramatea aurrizkusten zuen.

Udalaren aldetik proposamena egin da, bi kutxeta berri izango dituen 600mm-ko diametrodun kolektorea eraikitzeko, gehi 1000mm-ko diametrodun beste kolektore bat zortzi kutxetekin, eta baita ur azpian sar daitezkeen hiru ponpa izango duten putzua ere.

Adierazitako jardueraren aurrekontua 500.000 eurotan (BEZ aparte) aurreikusi da eta alde bakoitzak jardueraren %50-a jarri behar du. Ehuneko hori Udalak proposaturiko hobekuntzari dagokio.

1.103.710,59 eurotako guztizko gastua 2017 ekitaldirako, Proiektu eta Obrak programan, 712.02 "ETS-rekin hitzarmena - Loiolako geltokiko ingurunea" aurrekontu aplikazioari dagokion konpromiso kreditu berrira egotziko da.

Udalak aurrekontu krediturik (ez ordaintzekorik ez konpromisokorik) ez duten ordainak hurrengo ekitaldietan pagatzeko konpromisoa bere gain hartzean, beharrezkoa da Udalbatzak konpromiso kreditu horiek onartzea, hari baitagokio urteko aurrekontu orokorrak onartzea;

vincularán a ambas partes.

En el citado convenio el Ayuntamiento se compromete a aportar el importe equivalente al coste definitivo de la urbanización de suelo correspondiente a una superficie de 4.218,04 m², que se estima en 853.710,59 euros (IVA excluido).

Asimismo, la ejecución del "Proyecto de Construcción de la nueva estación de Loiola y permeabilización del entorno urbano" afecta a la caseta de bombeo situada en el entorno de la estación ferroviaria, motivo por el que el proyecto había previsto la demolición y traslado de dicha estación de bombeo a un punto cercano fuera de la afección de la obra.

Por parte del Ayuntamiento se realiza una propuesta en el que señala la construcción de un colector de diametro de 600mm con dos nuevas arquetas, más un colector de diámetro de 1000mm con ocho arquetas, así como la construcción de un pozo de bombeo dotado de tres bombas sumergibles.

El presupuesto de la actuación se estima en 500.000 euros (IVA excluido) debiendo cada parte aportar el importe equivalente al 50% de la actuación. Porcentaje que equivale a las mejoras propuestas por el Ayuntamiento.

El gasto total de 1.103.710,59 euros se imputará a un nuevo crédito de compromiso correspondiente a la aplicación presupuestaria 712.02 "Convenio con ETS - Entorno estación Loiola" del Programa Proyectos y Obras, para el ejercicio 2017.

Al comprometerse el Ayuntamiento a realizar pagos en ejercicios futuros que no cuentan con crédito presupuestario ni de pago ni de compromiso, es necesario que el Ayuntamiento Pleno, a quien compete la aprobación de los Presupuestos Generales Anuales, apruebe los

hala, horiek onartutakoan, nahitaz jaso beharko dituzte hurrengo ekitaldietako aurrekontuek kreditu horiek.

21/2003 Foru arauak, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa, 22. artikuluan dionez, etorkizuneko ekitaldi bakoitzerako indarreko konpromiso-kredituen zenbateko metatua ezin da izan erakundearen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %25 baino gehiago. 2016 ekitaldirako onartutako aurrekontuan, 2017 ekitaldirako 35.566.970,48 eurotako gastua konprometitzen zen eta jadanik likidatutako 2015 ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen zenbatekoa 268.491.746,09 eurokoa izan da.

Adieraziak hala, hauek dira Udaltzari onarkizun proposatutako Erabakiak:

Konpromiso kreditu bat onartzea, Proiektu eta Obrak programako "ETS-rekin hitzarmena - Loiolako geltokiko ingurunea" deritzon 712.02 aurrekontu sailerako, ondoko zenbateko eta ekitaldia oinarri:

2017 Ekitaldia : 1.103.710,59€

Donostian, 2016 ko uztailaren 26an

DIRUZAINA-FINANTZA ZUZENDARIA
EL TESORERO DIRECTOR FINANCIERO
Izpta./Fdo.: Oscar Villasante Arbelaz

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

Créditos de Compromiso tal que tras su aprobación los Presupuestos de los Ejercicios siguientes deberán obligatoriamente reflejar dichos créditos.

Según el artículo 22 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, el importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado. El presupuesto aprobado para el ejercicio 2016 comprometía gasto para el ejercicio 2017 por 35.566.970,48 euros y los recursos por operaciones corrientes del ejercicio liquidado del 2015 ascienden a 268.491.746,09 euros.

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente Acuerdo:

Aprobar el Crédito de Compromiso creando la aplicación presupuestaria 712.02 "Convenio ETS - Entorno estación Loiola" del Programa de Proyectos y Obras en el siguiente ejercicio e importe:

Ejercicio 2017 : 1.103.710,59€

OGASUNEKO ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA
Izpta./Fdo.: Jaime Dominguez-Macaya Lournaga

DONOSTIAKO ALKATEA
ALCALDE DE DONOSTIA
Izpta./Fdo.: Eneko Goia Laso".

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

7. Ondasun higiezin gaineko zerga.

“UDALBATZARI

Ondasun Higiezin gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala

1.- Familia ugarietako hoberia aplikatzeko baldintza.

Oraingo ordenantzaren 12^o. 4. artikulua arautzen du hoberia ez zaiela aplikatuko familia ugarietako titularrei, baldin eta beste etxebizitza bateko titulartasunaren % 49tik gora badute.

Ez aplikatzeko baldintza da, beraz, beste etxebizitza baten % 49tik gorako titulartasuna edukitzea. Idazketa hori zuzendu nahi da, ehuneko horrek titularra den etxebizitza guztiei eragin diezaien.

Idazketa berri hau proposatzen da:

Atal honetan finkatutako hoberiak ez dira aplikatuko, baldin eta familia ugarietako titularrek beste etxebizitza baten edo batzuen jabeak badira, haien titulartasunaren % 49tik gora edukita. Muga hori aplikatzeko, aintzat hartuko

7. Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles

1^o- Condición aplicación bonificación familias numerosas

La ordenanza actual en su artículo 12^o.4, regula que no será de aplicación la bonificación cuando los titulares de familia numerosa sean titulares de otra vivienda en un porcentaje superior al 49%.

La condición para no aplicarse es por tanto tener otra vivienda en un % de titularidad superior al 49%. Se pretende corregir esta redacción para que este % afecte al total de las viviendas de las que sea titular.

Se propone esta nueva redacción:

Las bonificaciones fijadas en este apartado no serán de aplicación cuando los titulares de la familia numerosa sean propietarios de otra u otras viviendas en un % de titularidad superior al 49%. Para la aplicación de este límite, se computará la

da familia ugarien titularrek jabe diren etxebizitzetan dituzten titulartasun ehunekoei dagozkien balio katastralaren batura. Balio hori ezingo da izan hobaria eman nahi zaion etxebizitzaren balio katastralaren % 49 baino handiagoa.

2.- Zerga tasa:

2016. urtean, eta 2017an ondorioak izan ditzan, Foru Ogasunak Gipuzkoako Lurralde Historikoaren katastroaren berrikuspena egin du.

Berrikuspen horren helburu nagusiak hauek izan dira:

-Gipuzkoako Katrastrotik legezko agiri bat lortzea, eta agiri horrek ondasunen edozein transakziotarako baliagarria den oinarriko balio bat izatea.

- Berrikuspenetik ateratzen diren balioak higieziaren merkatuaren benetako errealitatera egokitzea, erabilera eta zona bakoitzari emandako balio diferentziak islatu daitezzen.

- Presio fiskala higieziaren balio errealera moldatzea, ondasun higieziaren gaineko zergari lotutako kontribuzioen ekatea hobetu dadin.

Ondasun Higieziaren gaineko Zergari buruzko 12/1989 Foru Arauak, uztailearen 5ekoak, bere 14. artikuluan honako hau ezartzen du:

1.- Zerga honen kuota osoa oinarri ezargarriari karga tasa aplikatuz ateratzen den emaitza izango da.

2.- Kuota likidua kuota osotik foru arauetan jaso eta ordenantza fiskaletan onartzen diren hobariak gutxituz lortuko da.

3.- Ondasun hiritarraren kasuan, karga tasa 1000ko 0,4koa izango da, eta ondasun

suma de los valores catastrales correspondiente a los % de titularidad que ostenten los titulares de la familia numerosa, en las diferentes viviendas de las que sean propietarios. Este valor no podrá ser superior al 49% del Valor Catastral de la vivienda que se pretende bonificar.

2º - Tipo Impositivo:

Durante 2016, y para que tenga efectos en 2017, Hacienda Foral ha llevado a cabo la revisión catastral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Los objetivos primordiales de este revisión han sido:

- Que el Catastro de Gipuzkoa permita obtener un documento legal con un valor básico válido para cualquier tipo de transacción de los bienes.

- Que los valores resultantes se ajusten a la realidad del mercado inmobiliario, reflejando las diferencias de valor entre los distintos usos y las diferentes zonas.

- Adecuar la presión fiscal al valor real de los inmuebles, mejorando la equidad de las contribuciones por el Impuesto de Bienes Inmuebles.

La Norma Foral 12/1989 de 5 de Julio reguladora del Impuesto sobre bienes inmuebles de naturaleza rústica y Urbana, establece en su artículo 14 lo siguiente:

1.La cuota íntegra de este Impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen.

2.La cuota líquida se obtendrá minorando la cuota íntegra en el importe de las bonificaciones previstas en las Normas Forales y reconocidas en las correspondientes Ordenanzas Fiscales.

3.El tipo de gravamen será del 0,4 por 1000 cuando se trate de bienes de naturaleza urbana y

landatarren kasuan 100eko 0,3koa.

4.- Aurreko apartatuan xedatutakoa hala izanik ere, udalek jarraian adierazten den moduan gehitu ahal izango dituzte bertan aipatzen diren karga tasak:

a) Ondasun higiezin hiritarren kasuan, bi motatakoa izan daiteke gehitutako karga tasa:

- Bata, izaera orokorrekoa, 1000ko 4ko mugaraino.

- Bestea, 1000ko 6ko muga duena, lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoan kokatuta dauden ondasun higieziinei aplikatuko zaie dagozkien balorazio ponentzien arabera; erabilera nagusia industrial edo hirugarren sektorekoa ez duten eraikinetan kokatutakoak hortik kanpo geratzen dira.

b) Ondasun higiezin landatarren kasuan, 100eko 1,1eraino gehitu ahal izango da karga tasa.

Berrikuspen katastralaren ondorioz:

-Industria ondasun higiezinetan benetan zergapetu diren balio katastralak %9,4289 jaitsi dira.

-Hiri ondasun higiezinetan benetan zergapetu diren balio katastralak %10,5614 igo dira.

-Benetan zergapetu den balio katastral osoa %10,0665 igo da.

2017. urtean, OHZren bidez jasoko den zenbatekoa 2016an jasotakoa baino % 1,5 gehiago izatea nahi da.

%1 hori gobernu taldeak, Finantza Zuzendaritzaren zerga politikaren txostenarekin bat etorrira, Zerga Ordenantza guztientzat ezarritako irizpide orokorrari dagokio.

el 0,3 por 100 cuando se trate de bienes de naturaleza rústica.

4.No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, los Ayuntamientos podrán incrementar los tipos de gravamen que en el mismo se señalan en los siguientes términos:

a) En relación con los bienes inmuebles de naturaleza urbana, podrán establecer dos tipos de gravamen incrementado:

- Uno, de carácter general, hasta el límite del 4 por 1000.

- Otro, hasta el límite del 6 por 1000, para los bienes inmuebles situados en suelo industrial o terciario, de acuerdo con las ponencias de valoración correspondientes, excepto para las fincas ubicadas en edificaciones cuyo uso predominante no sea industrial o terciario.

b) En relación con los bienes inmuebles de naturaleza rústica podrán establecer un tipo de gravamen incrementado, hasta el límite del 1,1 por 100.

Como consecuencia de la revisión catastral:

-Los Valores Catastrales efectivamente gravados de los bienes inmuebles de naturaleza industrial, han bajado un 9,4289%.

- Los Valores Catastrales efectivamente gravados de los bienes de naturaleza urbana, han subido un 10,5614%.

- El Valor Catastral total efectivamente gravado se ha incrementado en un 10,0665%.

Se pretende que en conjunto, el importe recaudado por IBI para el año 2017 sea un 1,5% más sobre el importe recaudado en 2016.

El 1% obedece al criterio general mantenido por el equipo de Gobierno para el conjunto de Ordenanzas Fiscales de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección

% 0,5a, berriz, zuhurtzia irizpide gisa ezartzen da, berrikuspen katastralaren prozesuan herritarrek aurkeztutako alegazioen ondorioz izan daitezkeen erreklamazioei erantzuteko.

Aurrekoa ikusita eta bildutako zenbateko osoaren gainean % 1,5eko eragina lortzeko, honako hau proposatzen da:

- Industria eraikinetarako: Tasa berria %0,42273 izatea.
- Etxebizitzetarako: Tasa berria %0,17766 izatea.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA Hamabigarren artikulua azken paragrafoa aldatzearen ondorioz, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga Arautzen duen Zerga Ordenantzaren testuaren idazketa berria onartzea. Honela geratuko da:

Atal honetan finkatutako hobariak ez dira aplikatuko, baldin eta familia ugariaren titularrek beste etxebizitza baten edo batzuen jabeak badira, haien titulartasunaren % 49tik gora edukita. Muga hori aplikatzeko, aintzat hartuko da familia ugarien titularrek jabe diren etxebizitzetan dituzten titulartasun ehunekoei dagozkien balio katastralaren batura. Balio hori ezingo da izan hobaria eman nahi zaion etxebizitzaren balio katastralaren % 49 baino handiagoa.

BIGARRENA: Eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko arautzen duen zerga ordenantzaren eranskinetako aldaketak onartzea; azalpenen zatian adierazi diren aldaketak,

Financiera.

El 0,5% como criterio de prudencia por las posibles reclamaciones que haya que atender como consecuencia de las alegaciones que presenten los ciudadanos al proceso de revisión catastral.

En vista de lo anterior y para lograr el efecto conjunto del 1,5% sobre el total recaudado, se propone:

- Para el tipo industrial: Fijar el nuevo tipo en el 0,42273%
- Para el tipo residencial: Fijar el nuevo tipo en el 0,17766%.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, al modificar el último párrafo del artículo 12º, que queda redactado del modo siguiente:

Las bonificaciones fijadas en este apartado no serán de aplicación cuando los titulares de la familia numerosa sean propietarios de otra u otras viviendas en un % de titularidad superior al 49%. Para la aplicación de este límite, se computará la suma de los valores catastrales correspondiente a los % de titularidad que ostenten los titulares de la familia numerosa, en las diferentes viviendas de las que sean propietarios. Este valor no podrá ser superior al 49% del Valor Catastral de la vivienda que se pretende bonificar.

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

alegia.

HIRUGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y
FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya
Laurnaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martín Garín andreak eta Josu Ruiz Martín jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Miren Albistur Garmendia, D^a. Amaia Martín Garín y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA /
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 7 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI
DONOSTIA:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 4 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 4 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 9 – (4) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 9 – (4) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

20. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinaren gaineko zergaren eranskinari.

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 12an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun

20. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 12 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza

Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizileku ez diren etxebizitzetan kuotaren gainean, erretegia %50a izango da.

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

Se establecerá un recargo del 50% en la cuota correspondiente a las viviendas que no sean residencia habitual de una persona residente en el municipio en que esté radicada la vivienda.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martín jaunak, Amaia Martín Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-

Macaya Lournaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

24. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauak, udal zergen esparruan zenbait aldaketa sartzen dituenak, xedatzen du 100eko 150erainoko erreargua ezarri daitekeela etxebizitzaren kuotaren gainean, etxebizitza bat tokian tokiko udalerrian ohiko bizilekua ez denean.

Halaber, salbuespenak egiteko eskuduntza ematen die udalei.

24. Proposición normativa presentada por el Grupo PP, sobre la ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

La Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones en la tributación local, establece la posibilidad de aplicar un recargo de hasta el 150 por 100 sobre la cuota en aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.

También faculta a los ayuntamientos para establecer excepciones a su aplicación.

Donostiako Udalak proposatu zuen ohiko egoiliarrik izan ez eta bizileku erabilera duten ondasun higiezinaren kuoten gainean errekareru hori aplikatzeko modua arautzea.

Ohiko bizilekutzat jo daiteke zergaren sortzapen egunean biztanleen udal erroldan norbait erroldatuta dagoela egiaztatu badaiteke, edo erregulazioan ezarritako arrazoiaren bitartez frogatu badaiteke.

Kuotaren gainean errekarerik ez aplikatzeko hainbat kasu ezarri ziren: zehazki zerga horretan zerga hobariren bat gozatzen duten higiezinak; ostatu, pentsio eta hostal jardueri atxikitakoak; bere helburuen artean ondasun higiezina errentan ematearena duen erakunde publiko baten esku jarritakoak; ikasleei errentan emandakoak; zahar etxeetan erroldatutako pertsonen titulartasunekoak diren etxebizitzak, arazoizko baldintza ekonomikoetan alokatzea edo saltzea eragozten duten eraikuntza nahiz ekonomia inguruabarrak dituzten ondasun higiezinak; modu jarraituan lanbide nahiz merkataritza jardueretarako direnak, baldintza jakin batzuk betetzen badira; higiezinak lagatzen diren kasuak, baldintza jakin batzuk betetzen badira.

Azkenean prozedura berezi bat ezarri zen errekareruaren aplikazioa finkatzeko.

Errekareruaren aplikazioari buruzko erregulazioak –aurreko Udala Gobernuak hasiera baten % 50eko errekareru finkatu zuen kuotaren gainean– Ordenantzako 19. eta 24. artikulua berriz idaztea ekarri zuen, eta momentu honetan % 25ean dago.

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián propuso la regulación de la aplicación de este recargo sobre la cuota de aquellos bienes inmuebles de uso residencial, en los que no conste un residente habitual.

La residencia habitual podrá presumirse, en las viviendas en las que haya constancia de empadronamiento en el Padrón Municipal de Habitantes a la fecha del devengo del impuesto, o podrá acreditarse por los motivos que se establecen en la regulación.

Se establecieron diversos supuestos sobre los que no resulte de aplicación el recargo sobre la cuota, en concreto los inmuebles que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto; los afectos a actividades de alojamiento, pensiones y hostales; los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines el arrendamiento de los mismos; los arrendados a estudiantes; las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias para la tercera edad; aquellas viviendas en las que concurren circunstancias de índole constructiva o económica que impidan su venta o arrendamiento en condiciones económicas razonables; los dedicados a actividades profesionales o comerciales de forma continuada, con la concurrencia de determinadas circunstancias; los casos de cesión de inmuebles, también en determinadas circunstancias.

Finalmente se estableció un procedimiento especial de gestión para la fijación de la aplicación del recargo.

La regulación de la aplicación de este recargo, que el Gobierno Municipal anterior fijó inicialmente en el 50% sobre la cuota, supuso la nueva redacción de los artículos 19 a 24 de la Ordenanza, estando en estos momentos en el 25%.

Udalerrian ohiko bizileku ez diren etxebizitzak erreargua dela eta, azken bost urteotan argi gelditu da porrot egin duela hura onartzeko arrazoiak, baita haren bitartez lortu nahi zen helburuak ere. Horrenbestez, ez da lortu erreargu horren ondorioz etxebizitzak alokairuaren merkatuan jartzea. Gainera, erabaki horrek Udaleko zerbitzu teknikoiei egundoko lana ekarri die, urteak joan, urteak etorri, jabeek ezin konta ahala alegazio jarri baitituzte errearguaren aurkako iritzia emateko. Erreargua ezarri zenetik, arian-arian gero eta diru gutxiago jaso da, honako datu hauek era nabarmenean erakusten duten moduan: 161.191,55 € 2016. urtean, 163.757,71 € 2015. urtean, 205.229,46 € 2014. urtean eta 574.592,90 € 2013. urtean.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

-- 19. artikulua aldatzea. Kuota osoa eta kuota likidoa.

Honako jartzen duen tokian:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako errearguak eta hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

-- 20., 21., 22., 23. eta 24. artikulua ezabatzea, eta ondoren datozenak berriz zenbakitzea.

Lo que ha quedado claro a lo largo de estos cinco años es que el motivo por el cual se aprobó y el fin que se perseguía con el recargo a aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda, ha fracasado. Por tanto, no se ha conseguido que por motivo del recargo las viviendas salgan al mercado de alquiler. Además ha supuesto un trabajo ingente a los servicios técnicos del ayuntamiento, ya que año tras año se han registrado innumerables alegaciones por parte de los propietarios mostrando su disconformidad con el recargo, desde que se ha implantado el recargo la recaudación por este concepto ha ido descendiendo paulatinamente de manera más que evidente tal y como lo reflejan los siguientes datos: 161.191,55€ año 2016, 163.757,71€ año 2015, 205.229,46€ año 2014 y 574.592,90€ año 2013.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES:

– Modificación Art. 19. Cuota Integra y Líquida.

Donde dice:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones y los recargos regulados en esta Ordenanza y recogidos en el Anexo.

Se propone:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones reguladas en esta Ordenanza y recogidas en el Anexo.

– Supresión de los Art. 20, 21, 22, 23 y 24 con reenumeración de los que vienen a continuación.

-- 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den Eranskinetik zati hau kentzea:

-- Supresión de la parte del Anexo a regir a partir del 1 de enero 2017

| | |
|--|-----|
| Pertsona baten ohiko bizilekua ez den etxebizitzaren kuotaren gainean aplikatuko den errekarua, etxebizitza dagoen udalerrian. Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda. | %25 |
|--|-----|

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENEA: Onartzea Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Miren Albistur Garmendia, D^a. Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

29. Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

29. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora sobre bienes inmuebles.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an -abuztuaren 25ean zuzendua-, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 16 de agosto de 2016 -corregida con fecha 25 de agosto- la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

“Etxebizitza oinarrizko eskubide bat da, eskuratzeko oso zaila pertsona askorentzat. Askok dira eskumen esparru batean zein bestean abian jar daitezkeen neurriak etxebizitzarako sarbidea bermatzeko bidean aurrera egiteko. Donostiako Udalak, 2013an, ohiko bizileku gisa

“La vivienda es un derecho fundamental de difícil acceso para muchas personas. Las medidas que se pueden poner en marcha para avanzar en el camino de garantizar el acceso a la misma son muchas en todos los ámbitos competenciales. El Ayuntamiento de Donostia aprobó en 2013 la

erabiltzen ez diren etxebizitzei % 50eko errekarua aplikatzea onartu zuen. Errekargu hori % 25 murriztu zen 2014an, eta karga mantendu egin da 2015ean eta 2016an.

Finantza informazioaren datu historikoak aztertuta, ohiko bizileku ez ziren etxebizitzaren 2.839 ordainagiri igorri ziren 2013an; 1.031 ordainagiri, 2015ean; eta 963, azken urte honetan. Hiriko etxebizitza hutsen inbentariarik ez badugu ere, datu honek adierazten du txikitu egin dela etxebizitza hauen kopurua, eta, beraz, badirudi errekarua hau positiboa izaten ari dela, udalari dakarkion diru sarreraz gainera.

Horregatik, uste dugu handitu egin behar dela etxebizitza hutsei ezartzen zaien errekarua, foru arauak OHZrentzat ahalbidetzen duen gehienezkoa aplikatuta kasu batzuetan.

Errekargua ordaintzeko salbuespenak direla eta, proposatzen dugu ezabatzea Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko a), f) eta k) puntuak, etxebizitzaren egoerak ez baitu saltzea eragozten. Ez eta salbuespena ezartzea katastroko balioa 225.000 euro baino gutxiagokoa duten etxebizitzei ere; izan ere, lehen aipaturiko finantza informazioaren arabera, Donostian, katastroko batez besteko balioa 138.000 € inguru da, eta beraz, de facto, etxebizitza huts guztiak egongo lirakeke salbuetsita.

Horregatik guztiatik, proposatzen dugu:

Hobarietako buruzko 12. artikuluan, ALDATZEA:

1.- 3. atalean (proiektu estrategikoak dituzten enpresei aplikatu beharreko hobarietako buruzkoa),

aplicación de un recargo de un 50% a las viviendas que no constituyen la residencia habitual. Ese recargo se redujo a un 25% en 2014, manteniéndose el gravámen para los años 2015 y 2016.

A la vista de los datos históricos de la información financiera, vemos que en 2013 se giraron 2.839 recibos de viviendas que no eran la residencia habitual, pasando a 1.031 en 2015 y apenas 963 en este último año. A falta de un inventario de las viviendas vacías en la ciudad, este dato parecería indicar que se ha producido un descenso del número de estas viviendas, por lo que más allá de los ingresos que este recargo supone, parece tener un efecto positivo.

Es por ello, que entendemos necesario aumentar el recargo a las viviendas vacías, en algunos de los casos aplicándose el máximo permitido por la norma foral para el IBI.

En relación con las exenciones al recargo se propone eliminar los puntos a), f) y k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, ya que la situación de la vivienda no es un impedimento para su venta. De la misma manera que no lo es una exención a las viviendas con valor catastral inferior a 225.000 €, ya que de acuerdo con la información financiera antes citada, el valor catastral medio en Donostia es algo superior a los 138.000 €, lo que de facto supondría una exención a todas las viviendas vacías.

Por todo ello, proponemos los siguientes ACUERDOS:

Dentro del Artículo 12 relativo a Bonificaciones MODIFICAR:

1. Apartado 3 relativo a las bonificaciones a las empresas con proyectos estratégicos reducir la

hobaria murriztea, % 50ekoa izan dadin. Esaldi hau sartzea: "Proiektu estrategikoa duten enpresa kalifikazioa lortzeko, beharrezkoa izango da Udalbatzak berrestea".

Justifikazioa: zerga hau arautzen duen Foru Arauaren arabera, Diputatuen Kontseiluak erabakitzen du zer enpresa den estrategikoa, eta ez du zertan bat etorri Udalbatzaren irizpideekin (hots, zergaren ordenantza onartzen duen organoarekin). Beraz, uste dugu ezinbestekoa dela Udalbatzak kalifikazio hori berrestea.

2.- 4. atalaren barnean, guraso bakarreko familientzako % 25eko hobari berria erantsi.

Justifikazioa: iaz erabaki zen Batzar Nagusiei eskatzea familia hauek sartzea hobarietan.

3.- 7. atala aldatzea. % 10eko hobaria katastro balioa 175.000 eurotik beherakoa duten etxebizitzentzat... (gainerakoa bere horretan utzi).

23. artikuluko puntu hauek kentzea

- Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko a) puntua.
- Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko f) puntua.
- Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko k) puntua.

8. puntua sortzea Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzako 20. artikuluan:

8. Egoiliar baten ohiko bizitegi ez diren etxebizitzei, subjektu pasiboak halako etxebizitza bat baino gehiago badu bere

bonificación para que sea de un 50%. Introducir la redacción siguiente: "Para la obtención de la calificación de empresa con proyectos estratégicos será necesaria la ratificación por el Pleno del Ayuntamiento".

Justificación: de acuerdo con la Norma Foral que regula esta impuesto es el Consejo de Diputados quien decide qué empresa es estratégica, algo que no tiene por qué coincidir con los criterios de Pleno del Ayuntamiento que es quien aprueba la ordenanza fiscal del impuesto, por lo que consideramos imprescindible que el mismo ratifique esa calificación.

2. Dentro del Apartado 4 , añadir una nueva bonificación del 25% para las familias monoparentales.

Justificación: el pasado año se aprobó instar a Juntas Generales la inclusión de éstas en las bonificaciones.

3. Modificar el Apartado 7. Una bonificación del 10% para las viviendas cuyo valor catastral no exceda de 175.000 euros(resto igual)

Supresión de los siguientes puntos del artículo 23

- Supresión del punto a) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.
- Supresión del punto f) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.
- Supresión del punto k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Creación de un punto 8. en el artículo 20 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, con la siguiente redacción:

8. Las viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda cuando el sujeto pasivo sea

izenean, Zerga Ordenantza honetako eranskinean ezartzen den errekgarga aplikatuko zaie etxebizitza dagoen udalerrian.

titular de más de una vivienda de esas características, quedarán sujetas al recargo contemplado en el Anexo de la presente Ordenanza fiscal.

Eranskinari aldaketa hauek egitea (2017tik aurrera izango dute eragina):

Modificaciones al Anexo a regir desde 2017:

- Subjektu pasiboaren ohiko etxebizitza ez diren etxebizitzaren gaineko errekgarga: %100.
- Subjektu pasiboaren ohiko etxebizitza ez diren etxebizitzaren gaineko errekgarga, subjektu pasiboa etxebizitza baten baino gehiagoren titularra bada: %150.
- Recargo de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual del sujeto pasivo: 100%.
- Recargo de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual del sujeto pasivo cuando éste sea titular de más de una: 150%

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkezturiko zuzenketa bat baztertu ondoren, aurreko Arau proposamena aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda, tras rechazar una enmienda presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, ha dictaminado la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 12, 20 eta 23 eta Eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación de los artículos 12, 20 y 23 y del Anexo de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkeztzen ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Larnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 29. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 29 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

29. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 29:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

8. Ekonomi jardueren gaineko zerga.

“UDALBATZARI

Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza.

Zerga kuota

Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu eta % 1,00 igotzea proposatzen du Udala. Gobernuak Eranskinean jarritako koefiziente bakarra.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta haxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga-ordenantzaren Eranskineko aldaketak, hain zuzen ere, azalpenen zatian adierazi direnak.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016 uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

8. Impuesto sobre actividades económicas.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

Cuota tributaria

De conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento en el coeficiente único fijado en el Anexo, del 1,00 por ciento.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)

PP.

28. Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

28. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de

actividades económicas.

“UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Garrantzitsutzat jotzen dugu, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan hobariak emanez, gizarte eta ingurumen sostengagarriari lotutako alderdiak sustatzea. Bestela esan, batetik, langileentzako lan baldintza duinak ezartzea eta enplegu iraunkorra sortzeko konpromisoa hartzea, hau da, kontratu mugagabeak bultzatzea. Eta, bestetik, ingurumen sostengagarria sustatzeko, ingurumenarekin, energiaren kontsumoa murriztearekin eta energia berriztagarriak aprobetxatzearekin konprometitzen diren enpresei hobariak ematea proposatzen dugu.

Hori dela-eta, honako ERABAKIA hartzea proposatzen dugu:

Hobari buruzkoa den 9. artikuluko bigarren puntuko c atalean, “...zergaldi haren aurrekoaren aldean” dioen zatiaren ondoren, honakoa gaineratzea: “Hobari hauek aplikatzeko, ezinbestekoa izango da plantilla finkoaren handitzea, gutxienez, bost urtez eustea, handitu direnetik.” Hobariak %5 gehiago izango dira, tarte bakoitzean, lan mundutik kanpo gelditzeko arriskua duten pertsonak kontratatuz gero.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE).

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE):

“Consideramos importante tratar de incentivar mediante bonificaciones en el Impuesto sobre Actividades Económicas aspectos relativos a la sostenibilidad social y medioambiental, esto es, unas condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras dignas, un compromiso por la creación del empleo estable, es decir, con contratos indefinidos. Para fomentar la sostenibilidad ambiental proponemos igualmente bonificaciones para aquellas empresas que se comprometen con el medio ambiente, la reducción del consumo de energía y el aprovechamiento de las energías renovables.

Por todo ello, proponemos el siguiente ACUERDO:

1.- Dentro del punto segundo apartado c del artículo 9 relativo a bonificaciones, añadir después de “... en relacion con el período anterior a aquél.” lo siguiente: “Estas bonificaciones se aplicarán siempre y cuando los incrementos de plantilla fija se mantengan durante los cinco siguientes años al mismo”. Estas bonificaciones serán de un 5% más en cada uno de los tramos si se emplea a personas con riesgo de exclusión laboral.

2, 3 eta 4. puntuak KENDUAK

Puntos 2, 3 y 4 RETIRADOS

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 9. artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 9 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martín jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Larnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.**

9. Eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga.

9. Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras

Udalak, beren arauen interpretazioa errazteari begira, bere ordenatzetan dena delako Foru Arauaren artikulua errepikatzen ditu.

El Ayuntamiento, en aras de facilitar la interpretación de sus normas, reproduce en sus Ordenanzas el articulado de la Norma Foral correspondiente.

Horri begira, 2. artikulua, egitate zergagarria, aldatzea proposatzen da, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren 15/1989 Foru Arauak emandako idazketara egokitzeko.

A estos efectos, se propone la modificación del artículo 2º ,Hecho Imponible , para adecuarlo a la redacción dada por la Norma Foral 15/1989 Reguladora del Impuesto sobre Construcciones Instalaciones y Obras.

1. 2. artikulua idazketa aldatzea proposatzen da:

1º Se propone sustituir la redacción del artículo 2:

Zerga honen egitate zergagarria hirigintzako edo obra-lizentzia lortzeko eskatzen den edozein eraikin, instalazio edo lana burutzea da, aipatu lizentzia lortu zein ez, beti ere hori igortzea Udal honi badagokio.

Constituye el hecho imponible de este impuesto la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija obtención de la correspondiente licencia de obras o urbanística, se haya obtenido o no dicha licencia, o para la que se exija presentación, siempre que su expedición corresponda a este Ayuntamiento.

Horren orde, honako hau idaztea:

Por la siguiente redacción:

“Zerga honen egitate zergagarria edozein eraikuntza, instalazio edo lana izango da, baldin eta horretarako lan edo hirigintza lizentzia behar bada, lizentzia hori lortu edo ez, edo erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiko

“Constituye el hecho imponible de este impuesto la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija obtención de la correspondiente licencia de obras o urbanística, se haya obtenido o no dicha licencia, o para la que se

komunikazioa eskatzen bada, betiere lizentzia igortzea edo jarduera kontrolatzea zergaren udalari dagokionean.

exija presentación de declaración responsable o comunicación previa, siempre que la expedición de la licencia o la actividad de control corresponda al Ayuntamiento de la imposición “

2. Bederatzigarren artikulua 1. puntuaren idazketa aldatzea proposatzen da:

2º Se propone modificar la redacción del punto 1.- del artículo 9:

Bigarren artikulua Foru Araura egokitu denez, horrekin bat etorrira Ordezko 9. artikulua 1. puntua aldatzea proposatzen da.

En concordancia con la adaptación del artículo 2 a la Norma Foral, se propone la modificación del punto 1 del artículo 9 . Sujetos pasivos: sustitutos.

1. Zergadunaren ordezkotako subjektu pasibo izaera dute lizentziak eskatu edo eraikinak, instalazioak edo lanak burutzen dituztenak, zergadunak berak ez balira.

1.- Tienen la consideración de sujetos pasivos sustitutos del contribuyente quienes soliciten las correspondientes licencias o realicen las construcciones, instalaciones u obras, si no fueran los propios contribuyentes.

Horren ordezkotako, honako hau idaztea:

Por la siguiente redacción:

1. Zergadunaren ordezkotako subjektu pasibotzat hartuko dira egoera hori erantzukizunenez adierazten dutenak, alde aurretik jakinarazten dutenak edo lizentziak eskatu edo eraikinak, instalazioak edo lanak burutzen dituztenak, zergadunak berak ez balira.

1.- Tienen la consideración de sujetos pasivos sustitutos del contribuyente quienes declaren responsablemente, comuniquen previamente o soliciten las correspondientes licencias, o realicen las construcciones, instalaciones u obras, si no fueran los propios contribuyentes.

3.- Indarraldia amaitu dena, eranskinetik kentzen da 6. zerga motari buruzko guztia.

3º Por habese agotado su vigencia, se retira del anexo lo relativo al tipo de gravamen 6.-

2016 Europako Kultur Hiriburutzari dagokionez, 2015ean eta 2016an tasa bereziak onartu ziren, 2016/12/31ra arte luzatuko zirenak. Haren indarraldia agortu denez, eranskinetik kenduko da.

En relación con la Capitalidad Europea de la Cultura Donostia 2016, en 2015 y 2016 se aprobaron tipos especiales que se extenderían hasta el 31/12/2016. Al haberse agotado la vigencia del mismo se retira del anexo

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hau da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza testuaren idazketa berria onartzea, Zergapeko egitateen 2. artikulua aldatzearen ondorioz. Honela idatzita geratuko da:

“Zerga honen zergapeko egitatea edozein eraikuntza, instalazio edo lan izango da, baldin eta horretarako lan edo hirigintza lizentzia behar bada, lizentzia hori lortu edo ez, edo erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiko komunikazioa eskatzen bada, betiere lizentzia igortzea edo jarduera kontrolatzea zergaren udalari dagokionean.”

BIGARRENA: Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzaren idazketa berria onartzea, Ordezko 9. artikulua 1. puntuaren idazketa aldatu ondoren. Honela idatzita geratuko da:

1. Zergadunaren ordezkotzat hartuko dira egoera hori erantzukizunenez adierazten dutenak, aldeztuak jakinarazten dutenak edo lizentziak eskatu edo eraikinak, instalazioak edo lanak burutzen dituztenak, zergadunak berak ez balira.

HIRUGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango diren erabaki hauek Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, al modificar el artículo 2º Hecho imponible, que queda redactado del modo siguiente:

“Constituye el hecho imponible de este impuesto la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija obtención de la correspondiente licencia de obras o urbanística, se haya obtenido o no dicha licencia, o para la que se exija presentación de declaración responsable o comunicación previa, siempre que la expedición de la licencia o la actividad de control corresponda al Ayuntamiento de la imposición “

SEGUNDO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, al modificar el punto 1.- del artículo 9º Sujetos pasivos: Sustitutos, que queda redactado del modo siguiente:

“1.- Tienen la consideración de sujetos pasivos sustitutos del contribuyente quienes declaren responsablemente, comuniquen previamente o soliciten las correspondientes licencias, o realicen las construcciones, instalaciones u obras, si no fueran los propios contribuyentes.”

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín y D^a. Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

PP TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

PP TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

PP TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 3 AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

22. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga ordenantzaren eranskinari.

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 13an -eta irailaren 1ean zuzendua-, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

22. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 13 de agosto de 2016 -corregida con fecha 1 de septiembre- la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

EH Bildu taldeak zuzenketa egiten dio Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga aldatzeko arau proposamenari, puntu hauek gehituta:

Honako hau jartzen duen tokian:

4.- Lan txikiak:

d) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1).

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2,50

e) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1), eta honako alde hauetan instalatu diren edo lehendik zeuden jardueretan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak badira: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene eta Amara.

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2

(*1) apirilaren 20ko 1/1993 FDAko Eranskinetako jarduerak 4d) puntuari atxikiak.

- Multzoak: 64., 65., 66., 67., 69., 93. eta 97.
- 94., 95. eta 96. multzoetan honako taldeak:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963,
965, 966, 967, 968.

Hau esan behar du:

El grupo EH Bildu presenta la siguiente corrección a la proposición normativa, con objeto de modificar el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, añadiendo los siguientes puntos:

Donde dice:

4.-Obras menores:

d) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1).

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2,50

e) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas, está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1), y las construcciones, instalaciones y obras se han instalado o las actividades existían previamente en las siguientes zonas: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene y Amara.

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2

(*1) Las actividades del anexo del DFN 1/1993, de 20 de abril, descritas en el punto 4.d).

- Agrupaciones: 64, 65, 66, 67, 69, 93, 97.
- En las agrupaciones 94, 95 y 96 los siguientes grupos:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965,
966, 967, 968.

Debe decir:

4.- Lan txikiak:

d) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta zergapekoak, obraren jabea izanik, bere izenean garatzen badu obra egiten den lokaleko jarduera; negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar; eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1).

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2,50

e) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta zergapekoak, obraren jabea izanik, bere izenean garatzen badu obra egiten den lokaleko jarduera; negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1), eta honako alde hauetan instalatu diren edo lehendik zeuden jardueretan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak badira: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene eta Amara.

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2

(*1) apirilaren 20ko 1/1993 FDAko Eranskinetako jarduerak 4d) puntuari atxikiak.

- Multzoak: 64., 65., 66., 67., 69., 93. eta 97.
- 94., 95. eta 96. multzoetan honako taldeak:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963,
965, 966, 967, 968.

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek

4.-Obras menores:

d) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el obligado tributario en concepto de dueño de la obra desarrolla en nombre propio la actividad en el local en el que se ejecute la obra, siempre que debido al volumen de negocios, esté exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y esté dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1).

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2,50

e) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el obligado tributario en concepto de dueño de la obra desarrolla en nombre propio la actividad en el local en el que se ejecute la obra, siempre que debido al volumen de negocios, esté exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y esté dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1), y las construcciones, instalaciones y obras se han instalado o las actividades existían previamente en las siguientes zonas: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene y Amara.

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2

(*1) Las actividades del anexo del DFN 1/1993, de 20 de abril, descritas en el punto 4.d).

- Agrupaciones: 64, 65, 66, 67, 69, 93, 97.
- En las agrupaciones 94, 95 y 96 los siguientes grupos:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965,
966, 967, 968.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al

onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

25. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Igogailuak jartzea igogailurik ez duten etxeetan; aldapak, plataformak nahiz ezkaratzaren eta igogailuaren artean dagoen aldea igotzeko eta jaisteko balio duen beste edozein gauza jartzea edo obra egitea bultzatzeko, proposatzen dugu atal hau ezabatzea "Udalbatzak interes bereziko edo udalaren mesederako jotzen dituen obrak" izenburuko 5. puntuan.

Ezabaketa horrekin, zerga hori ordaintzetik salbuetsita gelditzen dira eranskinean jasotako jarduketak, udalerriko higiezinatarako irisgarritasuna sustatzeko udal politikari jarraituz.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean

25. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

Con el objeto de favorecer la instalación de ascensores en inmuebles que carezcan del mismo, instalación de rampas, plataformas elevadoras, elementos y cualquier otra obra que sirva para salvar el desnivel existente entre el portal y el ascensor, se propone suprimir este apartado del punto 5 “Obras declaradas por el ayuntamiento pleno de especial interés y utilidad municipal”.

Se propone esta supresión quedando exentas de pagar este impuesto aquellas actuaciones descritas en el anexo, siguiendo con la política municipal de favorecer la accesibilidad en los inmuebles del municipio.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

Supresión del Anexo a regir desde el 1 de enero

izango den Eranskinetik hau ezabatzea:

2017 el:

5. puntua "Udalbatzak interes bereziko edo udalaren mesederako jotzen dituen obrak".

Apartado 5 "Obras declaradas por el Ayuntamiento Pleno, de especial interés y utilidad municipal".

| | |
|--|---------------|
| <p>Igogailuak jartzea igogailurik ez duten etxeetan; aldapak, plataformak nahiz ezkaratzaren eta igogailuaren artean dagoen aldea igotzeko eta jaisteko balio duen beste edozein gauza jartzea edo obra egitea</p> | <p>% 0,25</p> |
| <p>Instalación de ascensores en inmuebles que carezcan del mismo, instalación de rampas, plataformas elevadoras, elementos y cualquier otra obra que sirva para salvar el desnivel existente entre el portal y el ascensor</p> | |

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, EH BILDU taldeak aurkezturiko zuzenketa bat baztertu ondoren, aurreko Arau proposamena aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda, tras rechazar una enmienda presentada por el Grupo EH BILDU, ha dictaminado la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 25. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 25 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

25. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 25:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

10. Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga.

“UDALBATZARI

Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga

10. Impuesto sobre incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre

arautzeko Ordenantza

1.- Udalak beren ordenantzen artikuluetan dagokion Foru Arauan emandako idazketa berari eusteko irizpidea du.

Horri begira, 7. artikulua, Hobariak, aldatzea proposatzen da, Hiri lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko 16/1989 Foru Arauan emandako idazkerara egokitzeko.

Foru Arauaren artikulua honela dago idatzita:

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, udalerriek % 95era bitarteko hobaria aplikatu ahal izango diote beren ordenantza fiskaletan zerga kuota osoari lurren eskualdaketan eta jabaria mugatzen duten gozameneko ondasun eskubideen eskualdaketan edo eraketatan, betiere ordainik gabeko eskualdaketak edo eraketak badira eta ondorengo ahaideen, adoptatuen, ezkontideen edo maiatzaren 7ko 2/2003 Legeak jasotako izatezko bikote lagun, aurreko ahaideen edo adoptatzaileen alde egiten badira heriotza dela-eta.

Aurreko paragrafoan aipatutako hobariaren gainerako alderdi substantibo eta formalak ordenantza fiskalean arautuko dira. “

2.- 7. artikulua a) atalaren idazketaren arabera, % 95eko hobaria aplikatuko da, eskualdatutako ondasunak edo eskubideak ondorengo horietako baten ohiko etxebizitza eta haren eranskinak direnean.

Hobaria aplikatu nahi zaio soilik etxebizitza ohiko etxebizitza gisa duen ondorengoari, eta egungo idazketak beste interpretazio batzuk egiteko

Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana

1º - El Ayuntamiento tiene el criterio de mantener en el articulado de sus Ordenanzas la redacción dada a los mismos en la Norma Foral correspondiente.

A estos efectos, se propone la modificación del artículo 7º ,Bonificaciones , para adecuarlo a la redacción dada por la Norma Foral 16/1989 Reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

La redacción del artículo correspondiente de la Norma Foral es el siguiente:

“De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 9 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, los Municipios podrán regular en sus Ordenanzas fiscales una bonificación de hasta el 95 por 100 de la cuota íntegra del Impuesto, en las transmisiones de terrenos, y en la transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizadas a título lucrativo por causa de muerte a favor de los descendientes y adoptados, los cónyuges o parejas de hecho, cuando se trate de parejas de hecho constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho, y los ascendientes y adoptantes.

La regulación de los restantes aspectos sustantivos y formales de la bonificación a que se refiere el párrafo anterior se establecerá en la Ordenanza fiscal. “

2º- La redacción del apartado a del artículo 7 recoge la aplicación de la bonificación del 95% cuando el bien o el derecho transmitido se refiera a la vivienda habitual con sus anejos de alguno de estos herederos.

Se pretende la aplicación de la bonificación sólo a aquel heredero para el que dicha vivienda sea su vivienda habitual y la redacción actual del artículo

aukera ematen du.

Aurreko bi puntuak oinarri hartuta, Zerga Ordenantzaren 7. artikulua egungo idazketa aldatu nahi da:

1.- Lurren eskualdatze edo, jabaria mugatuz, ondasunen gaineko eskubide errealak eratze edo eskualdatzeak heriotzaren ondorioz egitean hobari hauek izango dira:

a) Kuota osoaren %95ekoa senar edo emazteentzat, izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eratutako izatezko bikoteetako kideentzat, zuzeneko ondorengoentzat eta adoptatuentzat, eskualdatutako ondasuna edo eskubidea ohiko bizilekua izanez gero, bere eranskin eta guzti, oinordeko horietako baten batentzat.

b) Kuota osoaren %50ekoa senar edo emazteentzat, izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eratutako izatezko bikoteetako kideentzat, zuzeneko ondorengoentzat eta adoptatuentzat, eskualdatutako ondasuna edo eskubidea etxebizitza izanez gero.

c) Kuota osoaren %10ekoa senar edo emazteentzat, izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eratutako izatezko bikoteetako kideentzat, zuzeneko ondorengoentzat eta adoptatuentzat, eskualdatutako ondasun edo eskubideari aurreko hobari horiek aplikatzeko modurik ez badago, eta gainerako oinordekoentzat, aurreko ahaideentzat edo adopzio-hartzaileentzat eskualdatutako edozein ondasun edo eskubide dela ere.

2.- Hobari hau eskatu beharrekoa da; eta lortu ahal izateko borondatez ordaintzeko epea amaitu aurretik eskatu beharko da.

Horren ordez, honako hau idaztea:

a) Kuota osoaren %95: ondorengo zuzenak eta adoptatuak, ezkontideak edo izatezko bikoteak

deja abierta la posibilidad de otras interpretaciones.

En base a los dos puntos anteriores se propone sustituir la actual redacción del artículo 7 de la Ordenanza Fiscal:

1.- En la transmisión de terrenos y en la transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizados a título lucrativo por causa de muerte, gozarán de una bonificación:

a) Del 95% de la cuota íntegra, los cónyuges, los miembros de la pareja de hecho (constituida con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho), los descendientes directos y los adoptados, cuando el bien o derecho transmitido, se refiera a la vivienda habitual con sus anejos de alguno de estos herederos.

b) Del 50% de la cuota íntegra, los cónyuges, los miembros de la pareja de hecho (constituida con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho), los descendientes directos y los adoptados, cuando el bien o el derecho transmitido se refieran a viviendas con sus anejos.

c) Del 10% de la cuota íntegra, los cónyuges, los miembros de la pareja de hecho (constituida con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho), los descendientes directos y los adoptados, cuando en el bien o el derecho transmitido no sean de aplicación las bonificaciones anteriores.

2.- Esta bonificación es de carácter rogado, y para obtenerla deberá solicitarse antes de que finalice el plazo de pago voluntario.

Por la siguiente redacción:

a) Del 95% de la cuota íntegra: los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o parejas de

arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak eta adoptatzaileak. Hobari hori banaka aplikatuko zaie eskualdatutako ondasuna edo eskubidea bere eranskinekin ohiko etxebizitza dutela egiaztatzen duten ondorengoei.

b) Kuota osoaren %10: ondorengo zuzenak eta adoptatuak, ezkontideak edo izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak eta adoptatzaileak, baldin eta eskualdatutako ondasuna edo eskubidea etxebizitzak eta beren eranskinak direnean.

c) Kuota osoaren %10: ondorengo zuzenak eta adoptatuak, ezkontideak edo izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak edo adoptatzaileak, eskualdatutako ondasunari eta eskubideari ezin zaizkionean aplikatu aurreko hobariak.

2.- Hobari hori eskatu beharrekoa da, eta, eskuratzeko, borondatezko ordainketaren epea amaitu aurretik eskatu behar da.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: 7. artikulua aldatzearen ondoren, Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzaren idazketa berria onartzea. Honela geratuko da idatzita.

a) Kuota osoaren %95: ondorengo zuzenak eta adoptatuak ezkontideak edo izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak eta adoptatzaileak. Hobari hori banaka aplikatuko zaie eskualdatutako ondasuna edo eskubidea bere eranskinekin ohiko etxebizitza

hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes y adoptantes. Se aplicará esta bonificación individualmente a los herederos que acrediten que el bien o el derecho transmitido con sus anejos, es su vivienda habitual .

b) Del 50% de la cuota íntegra: los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o parejas de hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes y adoptantes cuando el bien o el derecho transmitido se refieran a viviendas con sus anejos.

c) Del 10% de la cuota íntegra, los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o los miembros de las parejas de hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes o adoptantes, cuando en el bien o el derecho transmitido no sean de aplicación las bonificaciones anteriores.

2.- Esta bonificación es de carácter rogado, y para obtenerla deberá solicitarse antes de que finalice el plazo de pago voluntario.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza urbana, al modificar el artículo 7º , que queda redactado del modo siguiente:

a) Del 95% de la cuota íntegra: los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o parejas de hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes y adoptantes. Se aplicará esta bonificación individualmente a los herederos que

dutela egiaztatzen duten ondorengoei.

b) Kuota osoaren %50: Ondorengo zuzenak eta ondorengoak, ezkontideak edo izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak eta adoptatzaileak, baldin eta eskualdatutako ondasuna edo eskubidea etxebizitzak eta beren eranskinak badira.

c) Kuota osoaren %10: ondorengo zuzenak eta adoptatuak, ezkontideak edo izatezko bikoteak arautzeko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eraturako izatezko bikoteak, aurreko ahaideak edo adoptatzaileak, eskualdatutako ondasunei eta eskubideei aurreko hobariak ezin zaizkionean aplikatu.

2.- Hobari hori eskatu beharrekoa da, eta, eskuratzeko, borondatezko ordainketaren epea amaitu aurretik eskatu beharko da.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluaren ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

acrediten que el bien o el derecho transmitido con sus anejos, es su vivienda habitual .

b) Del 50% de la cuota íntegra: los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o parejas de hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes y adoptantes cuando el bien o el derecho transmitido se refieran a viviendas con sus anejos.

c) Del 10% de la cuota íntegra, los descendientes directos y adoptados, los cónyuges o los miembros de las parejas de hecho constituidas con arreglo a la Ley 2/2003 de 7 de mayo reguladora de las parejas de hecho, los ascendientes o adoptantes, cuando en el bien o el derecho transmitido no sean de aplicación las bonificaciones anteriores.

2.- Esta bonificación es de carácter rogado, y para obtenerla deberá solicitarse antes de que finalice el plazo de pago voluntario.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Miren Albistur Garmendia y D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 10 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 10:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

26. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

26. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Higiezinak besterentzea eta eskualdatzea zergapetzen du zerga horrek, zehazki lursailaren balio gehikuntza, eta hori gure udalerrian ondasun urria eta oso garestia da. Era berean, eragiketa horiek beste zerga, jaraunspen... batzuk dituzte; beraz, herritarrentzat oso garestiak dira zergen ikuspuntutik.

Foru Ogasunak Gipuzkoako Lurralde Historikoko katastroaren berrikuspena egin du 2016an, 2017an ondorioak izan ditzan.

Berrikuspen horren helburu nagusiak hauek izan dira:

- Gipuzkoako katastroak ahalbidetzea legezko agiri bat izatea, ondasunen edozein eskualdaketa motatarako oinarritzko balioa duena.

- Higiezinaren merkatuaren errealitateara egokitzea balio horiek, erabilera eta gune desberdinetan balioek dituzten aldeak islatuta.

- Presio fiskala higiezinaren balio errealerara egokitzea, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergan ekitatea hobetuz. Katastroaren berrikuspenaren ondorioz:

- Hiri izaerako ondasunen katastroaren balioek % 10,5614 egin dute gora.

Eskualdatutako lursailek jasan duten balio

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana:

Este impuesto grava la enajenación y transmisión de bienes inmuebles, en concreto el incremento del valor del terreno, que es un bien escaso en nuestro municipio y de muy alto precio. Estas operaciones a su vez también están sometidas a otros impuestos, sucesiones, etc..., lo que las hace especialmente gravosas desde el punto de vista fiscal para la ciudadanía.

Durante 2016, y para que tenga efectos en 2017, Hacienda Foral ha llevado a cabo la revisión catastral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Los objetivos primordiales de esta revisión han sido:

- Que el Catastro de Gipuzkoa permita obtener un documento legal con un valor básico válido para cualquier tipo de transacción de los bienes.

- Que los valores resultantes se ajusten a la realidad del mercado inmobiliario, reflejando las diferencias de valor entre los distintos usos y las diferentes zonas.

- Adecuar la presión fiscal al valor real de los inmuebles, mejorando la equidad de las contribuciones por el Impuesto de Bienes Inmuebles. Como consecuencia de la revisión catastral:

- Los Valores Catastrales efectivamente gravados de los bienes de naturaleza urbana, han subido un 10,5614% .

Dado que este impuesto grava el incremento de

gehikuntza zergapetzen du zerga horrek, eta, gehikuntza kalkulatzeko, jabetza eskuratu zenetik igarotako denboraren -20 urte gehienez ere- araberako portzentajea eta dagokion karga tasa aplikatu behar zaizkio sortzapen uanean lursailak duen katastro balioari.

valor experimentado por los terrenos transmitidos, y su cálculo del incremento se realiza aplicando al valor del terreno del valor catastral en el momento del devengo, el porcentaje que le sea aplicable en función del tiempo transcurrido desde su adquisición, hasta un máximo de 20 años y el tipo de gravamen que le corresponde.

2016an 10.000.000 € biltzea aurreikusten zen, eta, Zerga Biltegiak emandako datuen arabera, 2016ko ekainaren 30erako 10.090.432,31 € bildu ziren. Beraz, ekitaldia itxeko oraindik 6 hilabeteren faltan, aurreikusitako kopurua gainditu egin da.

La previsión de recaudación para el 2016 era de 10.000.000€, según los datos facilitados por recaudación a 30 de junio 2016 la recaudación ya era de 10.090,432,31€, por tanto aún a 6 meses de cerrar el ejercicio la previsión de recaudación, ha superado lo previsto.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMENA proposatzen dugu HIRI IZAERAKO LURSAILEN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA:

Eranskina aldatzea

Modificación del Anexo

Honako jartzen duen tokian:

Donde dice:

| | | |
|---|---|--------|
| Zerga mota hau lurrak eskuz aldatzen direnean ordaindu behar da, baldin eta, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga kontuetarako, Balioespen Txosten berrien arabeko balioa erabili behar bada. Zerga aldien arabera: | Tipo de gravamen en función de los períodos en transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles resultante de las nuevas Ponencias de Valoración: | |
| 1etik 5 urtera arteko aldia / De 1 a 5 años | | 11,50% |
| 10 urtera arteko aldia / Hasta 10 años | | 11,10% |
| 15 urtera arteko aldia / Hasta 15 años | | 10,65% |
| 20 urtera arteko aldia / Hasta 20 años | | 10,20% |

Hau jartzea proposatzen dugu:

Se propone:

| | | |
|--|---|--------|
| Zerga mota hau lurra eskuz aldatzen direnean ordaindu behar da, baldin eta, Ondasun Higiezin gainera Zerga kontuetarako, Balioespen Txosten berrien araberako balioa erabili behar bada. Zerga aldien arabera: | Tipo de gravamen en función de los períodos en transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles resultante de las nuevas Ponencias de Valoración: | |
| 1etik 5 urtera arteko aldia / De 1 a 5 años | | 11,25% |
| 10 urtera arteko aldia / Hasta 10 años | | 11,00% |
| 15 urtera arteko aldia / Hasta 15 años | | 10,50% |
| 20 urtera arteko aldia / Hasta 20 años | | 10,00% |

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, EAJ taldeak aurkeztutako zuzenketa bat onartu du.

Horren ondorioz, proposaturiko Ordenantzaren Eranskina aldatu da, modu honetan:

“Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzeko Arau Proposamena aurkeztu du PP taldeak. Katastroaren berrikuspenaren ondorioz, 2017rako balio katastralak igo egingo dira eta, horiek Gainbalioa kalkulatzeko oinarri izanik, zerga tasak murriztu ditu katastroaren balioen gorakadaren eragina txikitzeko.

Ondasun Higiezin gainera Zergan bezalatsu, 2017an 2016ari dagokion diru bilketa % 1,5 igotzeko proposamena baloratzeko asmoz, proposatzen dugu aldi hauetako tasak honakoak izatea: % 11,00, % 10,50, % 10,00 eta % 9,70, hurrenez hurren.”

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada por el Grupo EAJ/PNV, como consecuencia de la cual se modifica el Anexo propuesto, según el siguiente detalle:

“Ante la Proposición normativa del grupo PP, de modificar la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana, reduciendo los tipos impositivos para minimizar el impacto del incremento de valores catastrales, base del cálculo de la Plusvalía, con la revisión catastral que entra en vigor para 2017

Con el interés de poder valorar una propuesta que igual que en el Impuesto de Bienes Inmuebles incremente la recaudación de 2016 en un 1,5% para el 2017, proponemos que los tipos correspondientes a estos periodos sean 11,00%, 10,50%, 10,00% y 9,70% respectivamente.”

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre

adierazitakoaren arabera.

el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 26. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 26 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (7) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (7) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

26. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 26:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

13. Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatikoko tasa.

“UDALBATZARI

Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatikoko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

1. Kategoriak: Jardueretako zaborrak

11. artikuluko 2.1 atalaren azkenurreko paragrafoak hau jartzen du: “Alegazioen bat izaten bada dena delako jarduera ez dagoela eranskinen azpi-talde batean ere sartuta-eta, eta alegazio hori aintzakotzat hartzen bada — dagokion txosten teknikoak hala esatean duelako—, beste azpi-talde bat eratuko da, lehen esandako txosten tekniko horrek jarritako maila izango duena. Hala, azpi-talde berri hori hurrengo ekitaldirako behin betiko onartuta eta eranskinen sartuta izatea proposatuko da, dagokion maila eta guzti.”

Hori oinarritzat hartu eta Eranskinen beste azpi-talde hauek ere sortzea proposatzen du:

6. Kategoria – 6.2 azpi-taldea
Biltegiak

1. maila. Mailari dagokion koefizientea: 1

9. Kategoria – 9.2 azpi-taldea

Akupuntura, Fisioterapia, brontzestatze lokalak

2. Maila. Mailari dagokion koefizientea: 1,25

13. Tasa por la prestación del servicio de recogida de basura.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras

1º - Categorías: Basura de actividades

El penúltimo párrafo del apartado 2.1 del artículo 11º establece: “La formulación de una alegación sobre la base de que la actividad no se encuentra catalogada en ninguno de los subgrupos incluidos en el Anexo y su consiguiente estimación fundamentada en el correspondiente informe técnico, supondrá la generación de un nuevo subgrupo con el nivel que determine el informe técnico. Para el ejercicio siguiente se propondrá la aprobación definitiva e inclusión en el Anexo del nuevo subgrupo con su correspondiente nivel.”

Sobre esta base, se propone la creación en el Anexo de los nuevos subgrupos siguientes:

Categoría 6 – Subgrupo 6.2

Almacenes

Nivel 1. Coeficiente correspondiente a nivel: 1.

Categoría 9 – Subgrupo 9.2

Acupuntura, fisioterapia, centros de bronceado.

Nivel 2. Coeficiente correspondiente a nivel: 1,25

2. Hondakinen erreferentzia ezabatzea: Proposatzen da beira, kartoi eta ontzien hondakinen aipamenak ezabatzea, jarduerak sailkatzen eta maila koefiziente bat ematen dien eranskinaren 6. ataletik; izan ere, elementu horiek ez dute esku hartzen tarifaren oinarritzko kuota finkatzeko.

2º Eliminación referencia residuos : Se propone la eliminación de la referencia a los residuos de vidrio, cartón, y envases en el Apartado 6 del Anexo que clasifica a las actividades y les adjudica un coeficiente de nivel, al no ser elementos que intervienen en la fijación de la cuota base de la tarifa.

3. Etxeetako zaborra:

3º- Basura doméstica:

Etxeetako zaborraren gaineko proposamena 2015eko erroldakoa (10.576.125,11) eta beste %8 gehiago biltzea da.

La propuesta para la basura doméstica es obtener como ingreso el importe del Padrón del año 2016 (10.576.125,11 euros) más un 8%.

Kuota finkoak (guztia %65) eta kuota aldakorak (guztia %35) osatzen dute etxebizitzetako zaborren zerga kuota.

La cuota tributaria de la basura doméstica está conformada por la suma de la cuota fija (65% del importe total) y de la cuota variable (35% del total).

Iazko datua hartuz gero (86.540 etxebizitza), gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota finko hori:

Tomando como dato orientativo el número de viviendas del pasado año (86.540), la cuota fija es la siguiente:

$$11.422.215,12 \times 65\% = 7.424.439,83 \text{ €}$$

$$11.422.215,12 \times 65\% = 7.424.439,83 \text{ euros}$$

$$\text{Kuota finkoa: } 7.424.439,83 / 86.540 = 85,79 \text{ €}$$

$$\text{Cuota fija: } 7.424.439,83 / 86.540 = 85,79 \text{ euros}$$

Ordenantza Fiskalaren 11.1.2 artikulua xedatzen duen moduan, kuota aldakorra lortzeko aintzat hartzen da azken lau hiru hilabeteetan fakturatutako ur kontsumoa, aurreko urteko abuztuaren arte.

El cálculo de la cuota variable se obtiene, como se indica en el artículo 11º.1.2 de la Ordenanza Fiscal, en función del consumo de agua de los últimos cuatro trimestres facturados agosto del año anterior.

Bestalde, iazko kontsumitutako metro kubikoak hartuz gero (8.572.135 m³), gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota aldakorra:

Tomando como dato orientativo el número de metros cúbicos consumidos del pasado año (8.572.135), la cuota variable es la siguiente:

$$11.422.215,12 \times 35\% = 3.997.775,29 \text{ €}$$

$$11.422.215,12 \times 35\% = 3.997.775,29 \text{ euros}$$

$$\text{Kuota aldakorra: } 3.997.775,29 / 8.572.135 = 0,4664 \text{ €}''$$

$$\text{Cuota variable: } 3.997.775,29 / 8.572.135 = 0,4664 \text{ euros.}''$$

Era berean, 2017ko Guztizko Batez besteko

También debe modificarse en el Anexo el

Kontsumoa (GBK) ere aldatu beharra dago Eranskinean, eta 95 m³ izatea jarri.

Consumo Medio Total para 2017 (CMT), que debe ser 95 m³.

Zergaren ehunekoa

4º Tipo Impositivo

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5koa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzeko den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedienteetan jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Zentzu horretan, sarreren eta kostuen artean dagoen aldea aintzat hartuta, eta defizita murrizte aldera, Finantza Zuzendaritzaren zerga politikaren txostenarekin bat etorrita, proposatzen da etxeko zaborraren tasa %8 izatea, iazko etxeko zaborraren eroldarekiko.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se propone un incremento para la Tasa de Basura doméstica del 8% respecto al Padrón del Basura Doméstica del año anterior.

Eranskinean sartutako gainerako kontzeptuetarako, hala nola jardueren zabor tasaren oinarritzko kuota eta sortzaile handien tasak, %8ko igoera proposatzen da ere.

Para el resto de conceptos incluidos en el anexo como son la Cuota Base de la tasa de Basura de actividades, y las tasas de grandes generadores, se propone así mismo un incremento del 8%.

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatik tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea onartzea, azalpen-zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko irailaren 16an

Donostia / San Sebastián, 16 de septiembre de
2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

**ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

**VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

30. Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, zaborrak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa arautzen duen ordenantza fiskalari.

“UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Zaborrak Biltzeko Zerbitzu Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko

30. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de basuras.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA

bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Zaborrak Biltzeko Zerbitzu Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“Zaborra hitza beti lotu izan dugu ezertarako balio ez duelakoan zakarretara bota ohi dugun edozein materialarekin. Hori horrela, uste dugu garrantzitsua dela beste ideia hau zabaltea: hots, sortzen ditugun hondakinak tratatu eta berreskuratu egin daitezkeela, era batean edo bestean. Erakundeen ardura da ekimenak eta programak martxan jartzea, guztiz oinarrizkoak diren murrizketa, berrerabilpena eta birziklapena sustatzeko, eta kontraesanen dago hori zabor hitzarekin. Beraz, uste dugu tasaren izenak berak adierazi behar duela zein den helburua: hau da, sortzen ditugun hondakinak birziklatzea eta berrerabiltea.

Horregatik guztiagatik, honako hau proposatzen dugu:

1. Zerga Ordenantzaren izena aldatu eta honako hau ipintzea:

Hiri Hondakin Solidoak Biltzeko Zerbitzu Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

2. Ordenantzaren testu osoan, hondakin hitza erabiltzea zabor hitzaren ordez.

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras:

“El término basura hace referencia a cualquier material no deseado e inservible del que se tiene intención de deshacer. Consideramos importante impulsar la idea de que los residuos que generamos pueden ser tratados y recuperados de una u otra forma. Las instituciones son responsables de elaborar iniciativas y programas que permitan la mejora en aspectos básicos como la reducción, la reutilización y el reciclaje, algo contradictorio a la utilización del término como basura. Por lo tanto, creemos que la propia denominación de la tasa debe reflejar que lo se pretende es que los residuos generados se puedan reusar o reciclar.

Por todo ello, proponemos el siguiente ACUERDO:

1. Se propone modificar el literal de la Ordenanza Fiscal de modo que pase a denominarse de la siguiente manera:

Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos.

2. Planteamos modificar a lo largo de toda la ordenanza fiscal el término basura/s por el de residuo/s.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Zaborrak Biltzeko Zerbitzu Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

16. Trakzio mekanikoko ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatikoko tasak.

16. Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatikoko tasak arautzeko zerga ordenantza.

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

Zerga kuota

Cuota tributaria

Hala, aparkatzea araututa dagoen guneeetan ordu jakin batzuetan aparkatzeko baimenaren

En cuanto a las tarifas de autorización de aparcamiento con limitación horaria en las zonas

(Aparkatze Arautuaren Udal Zerbitzuaren) tarifak eranskinetako tasak guztira % 1 igotzeko moduan eguneratzea proposatu dute.

Eranskinean onartutako gainerako tarifetan % 1eko iguera proposatzen da ere, auto-karabanetarako zerbitzu gunean udan aparkatzeko tarifetan izan ezik, zeinetan % 15,33ko iguera proposatzen baita, tasa 6,59 €-tik 7,60 €-ra igota.

Doaneko aparkaldien eranskinaren 6. atalari dagokionez, Aparkaldi Arautuaren Zerbitzuaren Ordenantzak, eranskinean zehaztutakoez gainera, ezgaituei erreserbatutako plazak aipatzen ditu. Aipatutako atalean sartzea proposatzen da, zerbitzuaren ordenantzarekin bat etortzeko. Hitzez hitz honela dio:

Ezgaituei erreserbatutako plazak: doan aparkatzeko baimena emango zaie 24 ordu edo hortik beherako egonaldietan, baldin eta Ezgaituek Aparkatzeko Europako Txartelaz edo "MM" (minusbaliatuen udal txartela) binetaz identifikatzen badira.

Gaur egun eranskinean sartutako tarifen laukietan, 15 minutuko tarteen eta guneen araberrako tarifak jasotzen dira. Denbora tarte eta gune bakoitzean minutuko zenbatekoaren datua lortzeko, eragiketarako egin behar izaten dira; hortaz, datu guztiak berehala eskuratu ahal izateko, proposatzen da denbora tarte eta gune bakoitzari dagokion minutuko tarifen taula ere jartzea.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan arautzen duenarekin bat etorriz, udal jabari publikoaren aprobetxamendu bereziko

de estacionamiento regulado (Servicio Municipal de Estacionamiento Regulado) se propone su actualización de modo que, en conjunto, el incremento de las tasas del anexo sea de un 1%

Para el resto de tarifas aprobadas en el Anexo, se propone asimismo un incremento del 1%, excepto para las tarifas de estacionamiento en áreas de servicio para autocaravanas en el período estival, para las que se propone un incremento del 15,33% ,pasando la tasa de 6,59€ a 7,60€.

Respecto al apartado 6 del Anexo: Períodos de Aparcamiento gratuitos , la Ordenanza del Servicio Municipal de Estacionamiento Regulado, además de los especificados en el Anexo, incluye el referente a las plazas reservadas a personas discapacitadas. Se propone incluirlo en dicho apartado para mantener la correspondencia con la Ordenanza del Servicio. El literal es el siguiente:

Plazas Reservadas a Personas Discapacitadas: Autorización de aparcamiento gratuito para estancias menores o iguales a 24 horas, para vehículos identificados mediante la Tarjeta Europea de Estacionamiento para Personas con Discapacidad o mediante la viñeta "MM". (tarjeta municipal de minusvalía).

Los cuadros de tarifas incluidos actualmente en el anexo, incluyen las tarifas por períodos de 15 minutos y zonas. Para obtener el dato del importe por minuto en cada tramo de tiempo y zona hay que hacer operaciones, por lo que se propone a efectos de facilitar de manera inmediata todos los datos, la inclusión además , de la tabla de tarifas por minuto correspondiente a cada tramo de tiempo y zona .

Conforme a lo prevenido en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, el importe estimado de las tasas, en los supuestos de

kasuetan, tasak finkatzeko oinarritzko erreferentzia izango da aprobetxamendu horren erabilgarritasunak merkatuan izango lukeen balioa, eragindako ondasunak jabari publikokoak ez balira. Alde horretatik, espedientean da balioespen horri buruzko txostena.

especial aprovechamiento del dominio público municipal, se fijará tomando como referencia el valor que tendría en el mercado la utilización derivada de dicho aprovechamiento si los bienes afectados no fuesen de dominio público. A estos efectos consta en el expediente el informe sobre esta valoración.

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatik tasak arautzeko zerga ordenantzaren eranskina aldatzea onartzea, azalpen zatian deskribatu denaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: Erabaki hau, 2017ko urtarrilaren 1ean indarrean sartuko direnak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzeko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak 16. artikuluan jarritako jardunbidearen arabera izapidetzea, eta, hala, erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin-behingo erabakiok behin betiko bihurtuko dira.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko irailaren 16an

Donostia / San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 16 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

PP TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 AL ASUNTO Nº 16 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

PP TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 AL ASUNTO Nº 16 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 16 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)
PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)
PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

21. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinari.

21. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la ordenanza fiscal reguladora de las tasas por estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatik Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 12an -eta irailaren 1ean zuzendua-, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatik Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 12 de agosto de 2016 -corregida con fecha 1 de septiembre- la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas:

EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du

El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

ondoko arau proposamena "Trakzio mekanikoko ibilgailuak udal bide publikoetan zerga kuotak" delakoaren eranskina aldatzeko:

proposición normativa de modificación del Anexo "Cuotas tributarias por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales":

Honako hauek esaten dituenean:

Donde dice:

5. Puntua bi ataletan bereiztea:

5. Dividir el punto 5º en dos apartados:

- 5 a) Biztanle izaera duen txartela aldatzea, ibilgailuz nahiz etxez aldatzeagatik edo beste gauzaren batengatik: 2,00 euro

- 5 a) Por la sustitución del distintivo que acredite el carácter de residente, por cambio de vehículo, domicilio u otros motivos: 2,00 euros

- 5 b) Udatiar izaera duen txartela aldatzea, ibilgailuz nahiz etxez aldatzeagatik edo beste gauzaren batengatik:..... 7,42 euro

- 5 b) Por la sustitución del distintivo que acredite el carácter de veraneante, por cambio de vehículo, domicilio u otros motivos: 7,42 euros

Esan behar du:

Debe decir:

5.Puntua bi ataletan bereiztea:

Dividir el punto 5º en dos apartados:

-5 a) Txartela aldatzea; ibilgailuz nahiz etxez aldatzeagatik: 2,00 euro.

-5 a) Por la sustitución del distintivo, por cambio de vehículo o domicilio: 2,00 euros

-5 b) Txartela aldatzea; galtzeagatik, puskatzeagatik edo beste gauzaren batengatik: 7,42 euro.

-5 b) Por la sustitución del distintivo, por pérdida, deterioro u otro motivo: 7,42 euros

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatik Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

11. Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga.

11. Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Familia ugarietarako zerga hobaria.

Bonificación en el Impuesto para las familias numerosas

Batzar Nagusiek zerga aldaketa jakin batzuk onartu zituzten, abenduaren 23ko 7/2015 Foru Arauaren bidez (GAO, 2015-12-28).

Las Juntas Generales aprobaron en Norma Foral 7/2015 de 23 de diciembre (BOG 28-12-2015) determinadas modificaciones tributarias.

Aipatutako Arau horren 7. artikuluan, honako aldaketa hau onartzen da: Uztaillaren 5eko Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zergaren 14/1989 Foru Arauaren 4.5 artikuluari d) letra gehitzea, eduki honekin:

En el artículo 7 de dicha Norma, se aprueba la siguiente modificación: Se añade una letra d) al artículo 4.5 de la Norma Foral 14/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, con el siguiente contenido:

“d) 100eko 90erainoko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori ugarizat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera”.

«d) Una bonificación de hasta el 90 por 100 a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente».

Gaur egun indarrean dauden kategoría fiskalak eta haien kuotak honako hauek dira:

Actualmente las categorías fiscales en vigor y sus cuotas son las siguientes:

- a) 9 zaldi fiskal baino gutxiago.....41,01 €
- b) 9-11,99 zaldi fiskal bitartekoak..... 83,68€
- c) 12-13,99 zaldi fiskal bitartekoak.....141,80 €
- d) 14-15,99 zaldi fiskal bitartekoak.....202,78 €
- e) 16-19,99 zaldi fiskala bitartekoak.....267,70 €
- f) 20 zaldi fiskal baino gehiagokoak.....335,80 €

- a) menos de 9 CF.....41,01€
- b) De 9 hasta 11,99 CF83,68€
- c) De 12 hasta 13,99 CF.....141,80€
- d) De 14 hasta 15,99 CF.....202,78€
- e) De 16 hasta 19,99 CF267,70€
- f) De 20 CF en adelante335,80€

Kategoría igotzeagatik tarifaen igoera honako hau da:

El incremento en la tarifa por categoría superior es:

- d % 43 gehiago da, c baino.
- e % 32 gehiago da, d baino.
- f % 25,4 gehiago da, e baino.

- la d respecto a la c un 43% superior
- la e respecto a la d un 32% superior
- la f respecto a la e un 25,4 % superior.

Familia ugari batek kategori fiskal handiagoko auto bat erosi behar duela eta kategoría batetik besterako igoera batez beste % 35 ingurukoa dela kontuan hartuta, 10. artikulua aldatzea proposatzen da, 4. atala gehitzeko, zeina honela idatzita geratuko baita.

Partiendo del supuesto de que una familia numerosa necesita adquirir un coche de una categoría fiscal superior, y que el incremento medio de una categoría a otra es aproximadamente del 35%, y existiendo dos categorías de familia numerosa, general y especial, en virtud de enmienda aprobada en Comisión de Hacienda se propone la modificación del artículo 10º, con la inclusión de un nuevo apartado, el 4 a) y b), que quedaría redactado de

la siguiente forma:

a) % 35eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori ugarizat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

a) Una bonificación del 35%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

b) % 50eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori ugarizat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

b) Una bonificación del 50%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter Especial de acuerdo con la legislación vigente».

Zerga Kuota

Ogasuneko batzordean onarturiko zuzenketaren arabera, Eranskinaren koefiziente desberdinetan % 1eko igoera aplikatzea proposatzen da, turismoetan eta beste ibilgailuetan ezik, ondoko igoerak planteatzen baitira, emaitza moduan honako kuotak suertatuz

| Turismoak zaldi potentziaren arabera: | IGOERA | KOEF: | KUOTA: |
|---|--------|--------|----------|
| -9 zaldi fiskal baino gutxiago: | 0,50 % | 2,2413 | 41,01 € |
| -9-11,99 zaldi fiskal bitartekoak: | 1,00 % | 2,2978 | 83,68 € |
| -12-13,99 zaldi fiskal bitartekoak: | 1,50 % | 2,3479 | 143,93 € |
| -14-15,99 zaldi fiskal bitartekoak: | 2,00 % | 2,4100 | 206,83 € |
| -16-19,99 zaldi fiskal bitartekoak: | 2,50 % | 2,4867 | 274,39 € |
| -20 zaldi fiskal baino gehiagokoak: . | 3,00 % | 2,5647 | 349,23€ |

| Beste ibilgailuetan: | IGOERA | KOEF | KUOTA |
|---|--------|--------|---------|
| -Ziklomotoreak | 0,50 % | 1,9959 | 9,00€ |
| -125 z.k. arteko motozikletak: | 0,50 % | 1,9959 | 9,00€ |
| -125 z.k.-tik 250 z.k.-ra bitarteko motozikletak: | 1,00 % | 2,3247 | 17,95 € |
| -250 z.k.-tik 500 z.k.-ra bitarteko motozikletak: | 1,50 % | 2,3893 | 36,92 € |

Cuota Tributaria

En virtud de enmienda aprobada en Comisión de Hacienda, se propone aplicar un incremento del 1 % en los diversos coeficientes del Anexo, salvo en el apartado de vehículos turismos y otros vehículos, que se incrementarán en los porcentajes que a continuación se indican, resultando las cuotas expresadas:

| Turismos según potencias en caballos fiscales: | INCREMENTO | COEF: | KUOTA: |
|--|------------|--------|----------|
| -De menos de 9 caballos fiscales | 0,50 % | 2,2413 | 41,01 € |
| -De 9 hasta 11,99 caballos fiscales:... | 1,00 % | 2,2978 | 83,68 € |
| -De 12 hasta 13,99 caballos fiscales:1,50 % | 1,50 % | 2,3479 | 143,93 € |
| -De 14 hasta 15,99 caballos fiscales:2,00 % | 2,00 % | 2,4100 | 206,83 € |
| -De 16 hasta 19,99 caballos fiscales:2,50 % | 2,50 % | 2,4867 | 274,39 € |
| - De más de 20 caballos fiscales: | 3,00 % | 2,5647 | 349,23€ |

| Otros vehículos: | INCREMENTO | COEF | KUOTA |
|--|------------|--------|---------|
| -Ciclomotores | 0,50 % | 1,9959 | 9,00€ |
| -Motocicletas hasta 125 cc: ... | 0,50 % | 1,9959 | 9,00€ |
| -Motocicletas de más de 125 cc hasta 250: | 1,00 % | 2,3247 | 17,95 € |
| -Motocicletas de más de 250 cc hasta 500 cc: | 1,50 % | 2,3893 | 36,92 € |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|--------|--------|----------|-------------------------|--------|--------|----------|
| -500 z.k.-tik 1.000 z.k.-ra bitarteko | | | | -Motocicletas de más de | | | |
| motozikletak | 2,00 % | 2,4671 | 76,23 € | 500 cc hasta 1.000 cc: | 2,00 % | 2,4671 | 76,23 € |
| -1.000 z.k.-tik gorako | | | | - Motocicletas de más | | | |
| motozikletak:..... | 3,00 % | 2,5571 | 158,00 € | de 1.000 cc: | 3,00 % | 2,5571 | 158,00 € |

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

LEHENENGOA: Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzako 10. artikuluan, Hobariak, 4. paragrafo bat sortzea onartzea. Honela geratuko da:

a) % 35eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera orokorreko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

b) % 50eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera bereziko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

BIGARRENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskineko aldaketak, hain zuzen ere, azalpenen zatian adierazi diren aldaketak.

HIRUGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la creación del párrafo 4º del artículo 10º, Bonificaciones, de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, que queda redactado de la siguiente forma

a) Una bonificación del 35%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

b) Una bonificación del 50%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter Especial de acuerdo con la legislación vigente».

SEGUNDO: Aprobar las modificaciones del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descritas en la parte expositiva.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko irailaren 15ean

Donostia / San Sebastián, 15 de septiembre de
2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DEL PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 11 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 11:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 19 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU.

**ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 19 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU.

**ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI
DONOSTIA.**

12. Kaleak mailaren arabera sailkatzen dituen ordenantza arautzailea.

“UDALBATZARI

Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea

Ordenantza hau urtero aldatzen da hirigintzako jardueren ondorioz sortzen diren bideak jasotzeko, egituraren arabera dagozkien zerga, tasa eta prezio publikoei ezarri eta ondorioak baititu.

Lurralde Informazio eta Kartografia Atalak txostena egin du kale berri bat sortzeari buruz . Irizpen honen erabaki zatian ageri da bide berria Ordenantzako 3. artikuluan kategoriari puntuatzeko ezarritako baremoen arabera puntuatu dira, merkataritza, bizitoki, hirigintza eta sarbide aldetik.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Honako kale hau maila sailkapena onartzea:

| <u>BIDEAK</u> | <u>Merkataritza</u> Puntuazioa 1etik 6ra | <u>Bizitegitarakoa</u> Puntuazioa 1etik 6ra |
|--------------------------|--|---|
| Andre Zigarrogileak Kale | 4 | 4 |

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin

12. Ordenanza fiscal reguladora de la clasificación de calles en orden a su categoría.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de Calles en orden a su Categoría

Esta Ordenanza, de aplicación y efectos en los impuestos, tasas y precios públicos que conforme a su estructura les afecten, se modifica anualmente a fin de incorporar los nuevos viales surgidos por las actuaciones urbanísticas.

La Sección de Información Territorial y Cartografía informa sobre la creación de una nueva calle. Conforme a los baremos establecidos en el art. 3º de la Ordenanza, los extremos comercial, residencial, urbanístico y de accesos, para puntuar las categorías se valora la calificación del nuevo vial que consta en la parte dispositiva de este dictamen.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la calificación de la categoría de la siguiente calle:

| <u>Hirigintza</u> Puntuazioa 1etik 6ra | <u>Jobideak</u> Puntuazioa 1etik 6ra | <u>GUZTIRA</u> Puntuazioa | <u>KATEGORIA</u> |
|--|--|------------------------------|------------------|
| 4 | 4 | 16 | 4ª |

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene

betikotzat hartuko da, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Larnaga”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

14. Estolderi zerbitzuari dagokion tasak.

14. Tasa por la prestación del servicio de saneamiento.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento

Zergaren ehunekoa

Tipo Impositivo

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzeko den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedienteetan jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Zerbitzuaren kostuen azterketak defizit hau ematen du: 2.994.160,63€

El estudio de costes del servicio, arroja un déficit de 2.994.160,63€

Alde horretatik, sarreren eta gastuen artean zer alde den kontuan izan eta defizita murrizte aldera, Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu eta tasaren kuotaren %3 handitzea proposatzen dugu.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Onartzea saneamendu zerbitzua emateagatik Tasak arautzeko zerga Ordenantzaren Eranskin aldatua, azalpen zatian azaldukoaren arabera.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluaren ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Domínguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martín jaunak eta Amaia Martín Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se propone un incremento del 3% en las cuotas de la tasa.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal regulador de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 14 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (4) EH BILDU, (3) PP.

14. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 14:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 9 – (4) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 9 – (4) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

15. Hirigintzako lizentzien gaineko zerga.

“UDALBATZARI

Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantza

Isiltasun positiboa aplikatzeko aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak.

15. Tasa por licencias urbanísticas.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas

Licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo

2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoak, bere 210.6 artikuluan honela dio:

“Lizentzia eman egin dela iritziko zaio, baldin eta eskaera aurkeztu ondoren ebazteko dagoen gehieneko epea inolako ebazpenik jakinarazi gabe igarotzen bada. Lizentzia emateko presuntziozko egintza horren egiaztagiria eskatu ahal izango da hurrengo 20 egunen barruan, froga modura erabili ahal izateko.”

Kasu horietan, isiltasun positiboa ematen denean, ez da igortzen hirigintza lizentzia igortzeagatiko tasa.

Epea igaro ondoren, eskatzaileak lizentziaren berariazko ebazpena jasoko balu, tasa igorriko litzateke, zerbitzua eman, eta zergapeko egitate bat izango litzatekeelako.

Egoera hori zentzuzkoa ez denez, proposatzen da tratu berbera ematea isiltasun positiboaren epea igaro ondoren berariazko ekintzaz emandako lizentziei eta isiltasun positiboa igaro ondoren berariaz ematen ez diren lizentziei.

Zergapeko egitateen 2. artikulua aldatzea proposatzen da. Horren arabera, oraingo paragrafoari 1 zenbakia jarriko zaio, eta 2. puntu bat gehituko da. Honela geratuko da idatzita:

1. Tasaren zergapeko egitatea da zerbitzu tekniko eta administratibo hauek ematea: ea alde zuzeneko lizentzia behar duten hirigintzako arauetara egokituta dauden udalerrian egiten diren eraikuntzarako eta lurzoru erabilerako obrak, eraikuntza berriko obrak, lehendik dauden eraikuntzen kanpo egitura edo itxura aldatzeko obrak, eraikinen lehen erabilerako obrak, eraiste obrak, etxebizitza nahiz lokalen

La Ley 2/2006 de 30 de junio , de Suelo y Urbanismo dice en su artículo 210.6 lo siguiente:

“Se entenderá concedida por el transcurso del plazo máximo para resolver desde la presentación de la solicitud si notificación de resolución alguna. Del acto presunto de concesión podrá interesarse , a los exclusivos efectos probatorios, la expedición de certificación, que deberá producirse dentro de los veinte días siguientes”

En estos casos, cuando opera el silencio positivo, no se gira la correspondiente tasa por expedición de licencia urbanística.

Si transcurrido el plazo el solicitante esperase a la resolución expresa de la licencia para la realización de la obra, se giraría la tasa puesto que el servicio se habría producido y operaría el hecho imponible.

Dado que esta situación no es razonable, se propone tratar de manera idéntica las licencias concedidas por acto expreso tras el transcurso del plazo en el que opera el silencio positivo y aquellas en las que ha operado el silencio positivo, y no se ha emitido licencia expresa.

Se propone modificar el art.2 , Hecho Imponible, numerando como 1 el párrafo actual y añadiendo un segundo punto, 2, con la siguiente redacción :

1. - Constituye el hecho imponible de la tasa la prestación de los servicios técnicos y administrativos tendentes a verificar si, las obras para edificación y uso de suelo, obras de nueva planta, modificación de estructura o aspecto exterior de las edificaciones existentes, primera utilización de los edificios, modificación de uso de los edificios, obras de demolición, obras menores de acondicionamiento y reforma de viviendas y

egokitze eta eraberritze obra txikiak, lurren mugimenduak, partzelazioak eta banantzeak; eta ea aldez aurreko jakinarazpena behar duten obrak hirigintzako arauetara egokituta dauden.

2.- Ez dira zergapeko egitate izango eta, beraz, ez dira tasa honen eraginpean egongo isiltasun positiborako aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak.

Ogasuneko Batzordean onartutako zuzenketaren arabera, 2. puntu berriaren bukaeran ondoko esaldia gehitzea proposatu da: "berau ezartzea balegokio".

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

LEHENENGOA: Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzaren Zergapeko egitateei buruzko 2. artikuluari 2. paragrafoa gehitzea onartzea. Honela idatzita geratuko da.

"1.- Tasaren zergapeko egitatea da zerbitzu teknikoak eta administratiboak ematea, baldin eta horien xedea bada egiaztatzea aurretiko lizentzia behar duten obren hirigintza arauak betetzen diren honelako lan hauetan: eraikitzeo eta lurzorua erabiltzeko lanak, oin berriko lanak, eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko lanak, eraikinen lehen erabilera, eraikinen erabilera aldatzea, eraiste lanak, etxebizitzak eta lokalak egokitzeko eta eraberritzeko lanak, lur mugimenduak eta udalerrian egindako partzelazioak eta segregazioak; bai eta, lan horiek hirigintza araua betetzen ote duten egiaztatzeko ere, aldez aurretik jakinarazi

locales, movimientos de tierras, parcelaciones y segregaciones que se realicen en el término municipal se ajustan a las normas urbanísticas de aquellas obras que requieren licencia previa, así como para la comprobación de la adecuación de dichas obras a la normativa urbanística en los casos de obras sujetas a comunicación previa.

2.- No constituirán hecho imponible y, por lo tanto, no estarán sujetas a la presente tasa, el otorgamiento de las licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo.

En virtud de enmienda aprobada en Comisión de Hacienda, se propone añadir al final del nuevo punto 2º la siguiente expresión: "si corresponde su implantación."

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la creación del párrafo 2º del artículo 2º, Hecho Imponible, de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Otorgamiento de Licencias Urbanísticas, que queda redactado de la siguiente forma :

"1. - Constituye el hecho imponible de la tasa la prestación de los servicios técnicos y administrativos tendentes a verificar si, las obras para edificación y uso de suelo, obras de nueva planta, modificación de estructura o aspecto exterior de las edificaciones existentes, primera utilización de los edificios, modificación de uso de los edificios, obras de demolición, obras menores de acondicionamiento y reforma de viviendas y locales, movimientos de tierras, parcelaciones y segregaciones que se realicen en el término municipal se ajustan a las normas urbanísticas de aquellas obras que requieren licencia previa, así como para la comprobación de la adecuación de

beharreko lanen kasuan.

dichas obras a la normativa urbanística en los casos de obras sujetas a comunicación previa.

2.- Ez dira zergapeko egitate izango eta, beraz, ez dira tasa honen eraginpean egongo isiltasun positiborako aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak, berau ezartzea balegokio”.

2.- No constituirán hecho imponible y, por lo tanto no estarán sujetas a la presente tasa, el otorgamiento de las licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo, si corresponde su implantación.”

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko irailaren 16an

Donostia / San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DEL PLENO
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Idazkari jaunak, Alkate-Udalburuak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, Secretario, Alcalde-Presidente, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

15. GAIARI AURKEZTUTAKO IN VOCE ZUZENKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA IN VOCE AL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

PP TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 15 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

15. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Donostiako Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko irailaren hogeita bederatzian izandako ohiko bilkuran, behin behingoz onartu zuen, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzaren aldaketa. Ondorioz, hona hemen testua, hitzez hitz:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de septiembre de dos mil dieciséis, aprobó inicialmente, la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas, quedando el texto literalmente como sigue:

Isiltasun positiboa aplikatzeko aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak.

Licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo

2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoak, bere 210.6 artikuluan honela dio:

La Ley 2/2006 de 30 de junio , de Suelo y Urbanismo dice en su artículo 210.6 lo siguiente:

“Lizentzia eman egin dela iritziko zaio, baldin eta eskaera aurkeztu ondoren ebazteko dagoen gehienezko epea inolako ebazpenik jakinarazi gabe igarotzen bada. Lizentzia emateko presuntziozko egintza horren egiaztagiria eskatu ahal izango da hurrengo 20 egunen barruan, froga modura erabili ahal izateko.”

“Se entenderá concedida por el transcurso del plazo máximo para resolver desde la presentación de la solicitud si notificación de resolución alguna. Del acto presunto de concesión podrá interesarse , a los exclusivos efectos probatorios, la expedición de certificación, que deberá producirse dentro de los veinte días siguientes”.

Kasu horietan, isiltasun positiboa ematen denean, ez da igortzen hirigintza lizentzia igortzeagatik tasa.

En estos casos, cuando opera el silencio positivo, no se gira la correspondiente tasa por expedición de licencia urbanística.

Epea igaro ondoren, eskatzaileak lizentziaren berriazko ebazpena jasoko balu, tasa igorriko litzateke, zerbitzua eman, eta zergapeko egitate bat izango litzatekeelako.

Si transcurrido el plazo el solicitante esperase a la resolución expresa de la licencia para la realización de la obra, se giraría la tasa puesto que el servicio se habría producido y operaría el hecho imponible.

Egoera hori zentzuzkoa ez denez, proposatzen da tratua berbera ematea isiltasun positiboaren epea igaro ondoren berriazko ekintzaz emandako lizentziei eta isiltasun positiboa igaro ondoren berriaz ematen ez diren lizentziei.

Dado que esta situación no es razonable, se propone tratar de manera idéntica las licencias concedidas por acto expreso tras el transcurso del plazo en el que opera el silencio positivo y aquellas en las que ha operado el silencio positivo, y no se ha emitido licencia expresa.

Zergapeko egitateen 2. artikulua aldatzea proposatzen da. Horren arabera, oraingo paragrafoari 1 zenbakia jarriko zaio, eta 2. puntu bat gehituko da. Honela geratuko da idatzita:

Se propone modificar el art.2 , Hecho Imponible, numerando como 1 el párrafo actual y añadiendo un segundo punto, 2, con la siguiente redacción :

1. Tasaren zergapeko egitatea da zerbitzu tekniko eta administratibo hauek ematea: ea

1. - Constituye el hecho imponible de la tasa la prestación de los servicios técnicos y

aldez aurreko lizentzia behar duten hirigintzako arauetara egokituta dauden udalerrian egiten diren eraikuntzarako eta lurzoru erabilerako obrak, eraikuntza berriko obrak, lehendik dauden eraikuntzen kanpo egitura edo itxura aldatzeko obrak, eraikinen lehen erabilerako obrak, eraiste obrak, etxebizitza nahiz lokalen egokitze eta eraberritze obra txikiak, lurren mugimenduak, partzelazioak eta banantzeak; eta ea aldez aurreko jakinarazpena behar duten obrak hirigintzako arauetara egokituta dauden.

administrativos tendentes a verificar si, las obras para edificación y uso de suelo, obras de nueva planta, modificación de estructura o aspecto exterior de las edificaciones existentes, primera utilización de los edificios, modificación de uso de los edificios, obras de demolición, obras menores de acondicionamiento y reforma de viviendas y locales, movimientos de tierras, parcelaciones y segregaciones que se realicen en el término municipal se ajustan a las normas urbanísticas de aquellas obras que requieren licencia previa, así como para la comprobación de la adecuación de dichas obras a la normativa urbanística en los casos de obras sujetas a comunicación previa.

2.- Ez dira zergapeko egitate izango eta, beraz, ez dira tasa honen eraginpean egongo isiltasun positiborako aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak.

2.- No constituirán hecho imponible y, por lo tanto, no estarán sujetas a la presente tasa, el otorgamiento de las licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo.

Ogasuneko Batzordean onartutako zuzenketaren arabera, 2. puntu berriaren bukaeran ondoko esaldia gehitzea proposatu da: "berau ezartzea balegokio".

En virtud de enmienda aprobada en Comisión de Hacienda, se propone añadir al final del nuevo punto 2º la siguiente expresión: "si corresponde su implantación."

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzaren Zergapeko egitatei buruzko 2. artikuluari 2. paragrafoa gehitzea onartzea. Honela idatzita geratuko da.

PRIMERO: Aprobar la creación del párrafo 2º del artículo 2º, Hecho Imponible, de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Otorgamiento de Licencias Urbanísticas, que queda redactado de la siguiente forma :

"1.- Tasaren zergapeko egitatea da zerbitzu teknikoak eta administratiboak ematea, baldin eta horien xedea bada egiaztatzea aurretiko lizentzia behar duten obren hirigintza arauak betetzen diren honelako lan hauetan: eraikitze

"1. - Constituye el hecho imponible de la tasa la prestación de los servicios técnicos y administrativos tendentes a verificar si, las obras para edificación y uso de suelo, obras de nueva planta, modificación de estructura o aspecto

eta lurzorua erabiltzeko lanak, oin berriko lanak, eraikinak egitura edo kanpoko itxura aldatzeko lanak, eraikinen lehen erabilera, eraikinen erabilera aldatzea, eraiste lanak, etxebizitzak eta lokalak egokitzeko eta eraberritzeko lanak, lur mugimenduak eta udalerrian egindako partzelazioak eta segregazioak; bai eta, lan horiek hirigintza araua betetzen ote duten egiaztatzeko ere, aldez aurretik jakinarazi beharreko lanen kasuan.

2.- Ez dira zergapeko egitate izango eta, beraz, ez dira tasa honen eraginpean egongo isiltasun positiborako aurreikusitako legezko epea igaro ondoren emandako lizentziak, berau ezartzea balegokio”.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada”. =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko uztailaren hogeitabian.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

exterior de las edificaciones existentes, primera utilización de los edificios, modificación de uso de los edificios, obras de demolición, obras menores de acondicionamiento y reforma de viviendas y locales, movimientos de tierras, parcelaciones y segregaciones que se realicen en el término municipal se ajustan a las normas urbanísticas de aquellas obras que requieren licencia previa, así como para la comprobación de la adecuación de dichas obras a la normativa urbanística en los casos de obras sujetas a comunicación previa.

2.- No constituirán hecho imponible y, por lo tanto no estarán sujetas a la presente tasa, el otorgamiento de las licencias concedidas una vez transcurrido el plazo legal previsto para la aplicación del silencio positivo, si corresponde su imposición.”

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones”. =====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintidós de julio de dos mil dieciséis.

Eneko Goia Laso”.

17. Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiateagatikoa Tasa.

“UDALBATZARI

Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiateagatikoa prezio publikoak arautzen dituen zerga Ordenantza

Batera arautzen ditu Udalak ematen dituen hainbat zerbitzutako tasak, esaterako, hondartzetako zerbitzuak, osasun zerbitzuak, larrialdiko abegi zerbitzua, dokumentuak eta kartografia kopiatzekoak, Artikutzako zerbitzuak, garraio berezietarako laguntza, hesi eta aldamiok ikuskatu eta zaintzekoak, igarobide plakak saltzea, bidaiarien udal garraio publikoaren zerbitzua, ingurumen zigilua, Udaltzaingoko Zerbitzuak eta autobus geltokiko zerbitzuak.

1. 2. artikulua, zergapeko egitateak, tasa honetan zergapeko egitateak diren jarduerak eta zerbitzuen zerranda jasotzen du, bere idazketan. Egiatzatu denez, idazketa horretan diktamen honen 1. paragrafoan aipatutakoren bat falta da; beraz, falta direnak (Hesi eta aldamioren ikuskatze eta zaintza zerbitzuak, mugikortasun departamentuko zerbitzuak, Udaltzaingoaren zerbitzuak) eta jarraian proposatuko direnak sartzea proposatzen dugu.

Artikulu beraren 4. atalean, honako zerbitzu hauen tasak aipatzen dira: dokumentuak, kartografia, aireko argazkiak, espediente

17. Tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

Se regulan de forma conjunta las tasas por diversos servicios que presta el Ayuntamiento, como los servicios que se prestan en las playas, los servicios de sanidad, de acogida de emergencia, los de reproducción de documentos y cartografía, los servicios de Artikutza, de ayuda a transportes especiales, de inspección y vigilancia de vallas y andamios, el suministro de las placas de vado, el servicio urbano de transporte público de viajeros, el sello ambiental servicios de la Guardia Municipal, y Servicios en la estación de Autobuses

1. El artículo 2º, Hecho Imponible, recoge en su redacción una relación de los distintos servicios y actividades que constituyen hechos imposables de esta tasa. Se constata, que en esta redacción falta alguno de los mencionados en el 1er párrafo de este dictamen, por lo que se propone la inclusión de los que se han omitido, (Servicios de inspección y vigilancia de vallas y andamios, Servicios del departamento de movilidad, Servicios de la Guardia Municipal) y de los nuevos que se proponen a continuación.

El apartado 4 de este mismo artículo, hace referencia a las tasas por los servicios de reproducción de documentos, cartografía,

zigortzaileak eta kalteetakoak eta adituen txostenak kopiatzea, eta ibiko plakak banatzea.

Jasotako egitateak heterogeneoak dira; beraz, proposatzen da, batetik, ibi plakak banatzeari buruzko aipamena kentzea, jasota dagoelako jada Mugikortasun Zerbitzuetarako eranskinaren 9. Atalean, eta, bestetik, 5. atal berria sortzea, udal txostenak egiteko zerbitzuak biltzeko. Atal berri horretan txostenak egiteari lotuta aplikatu beharreko tasa guztiak sartuko dira.

2. Berregituraketa horren ondorioz, eranskinaren 4. atalean batera bilduko dira dokumentuak, kartografia eta aireko argazkiak kopiatzeari dagozkion tasak; 5. atalean, berriz, txostenak egiteagatiko tasak jasoko dira, eta 9.ean, ibi plaken banaketa, Mugikortasun Zerbitzuen barruan. Bakoitzaren izaera bera kontuan hartuta, nahitaezkoa da sailkapen berri hau egitea, non bereizi egingo den txostenak egitea eta dokumentuak kopiatzea.

Atal berri hau osatuko duten txostenak egiteagatiko tasak dokumentu hauei dagozkie:

Istripuei eta gatazka zibiletan izandako esku hartzei buruzko Udaltzaingoaren eta Suhiltzaileen dokumentazio osoa.

Isunen zigor espedientei eta premiamenduko administrazio espedientei buruzko dokumentazio osoa.

Ondasun higiezinetan izandako kalteei buruzko udal txostenak.

Sutei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikorik gabe.

Sutei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikoekin.

Horiei guztiei gehitu behar zaizkie gaur egun 9. atalean jasota daudenak; hots, istripuei eta gatazka zibiletan izandako esku-hartzei buruzko mugikortasun agenteen dokumentazio osoari eta bide publikoan jarritako seinaleen

fotografías aéreas, expedientes sancionadores y de daños, informes periciales y suministro de placas de vado.

Los hechos que recoge son heterogéneos por lo que se propone quitar la mención a suministro de placas de vado, ya que está recogida dentro del apartado 9 del anexo para los Servicios de Movilidad, y crear un nuevo apartado 5 para los Servicios de elaboración de informes municipales, incorporando a este nuevo apartado todas las tasas a aplicar por la elaboración de informes

2. Como consecuencia de esta reestructuración, en el anexo quedarán agrupadas en el apartado 4 las tasas por reproducción de documentos con las de cartografía y fotografía aérea; en el apartado 5 las tasas por la elaboración de informes; y el 9 de Servicios de Movilidad la de placas de vado. La propia naturaleza de cada uno de ellos hace necesaria esta reclasificación, diferenciando la elaboración de informes de la mera reproducción de documentos.

Las tasas por la elaboración de informes que completarían este nuevo apartado son las correspondientes a :

Documentación completa de la Guardia Municipal y Bomberos sobre accidentes y sobre intervenciones en conflictos de índole civil.

Documentación completa sobre expedientes sancionadores de multas y sobre expedientes administrativos de apremio.

Informes municipales sobre daños en bienes inmuebles.

Informes periciales de incendios sin estudios analíticos.

Informes periciales de incendios con estudios analíticos.

A estas se añaden las que actualmente recoge el apartado 9, para Documentación completa de los Agentes de Movilidad sobre accidentes y sobre intervenciones en conflictos de índole civil, y para Documentación del Servicio de Movilidad referida

seinaleztatze egoerari buruzko mugikortasun zerbitzuaren dokumentazioari dagozkionak.

Atal berri horretan, "Dokumentazioa" hitzaren ordezkari "Txostena" jartzea proposatzen da, tasen txostenak izendatzeko.

Proposatzen da, halaber, agertzen diren tasak sinplifikatzea, haien arteko desberdintasun bakarra txostena igorri duen departamentua denean; hala, tasa bakarra agertuko da edozein udal zerbitzuko igorritako txosten mota bakoitzeko.

Horrela, txostenen araberrako egungo tasak dira:

- Istripuei eta gatazka zibiletan izandako esku hartzei buruzko Udaltzaingoaren eta Suhiltzaileen dokumentazio osoa.
- Isunen zigor espedientei eta premiamenduko administrazio espedientei buruzko dokumentazio osoa.
- Ondasun higiezinetan izandako kalteei buruzko udal txostenak.
- Sutei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikorik gabe.
- Sutei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikoekin.
- Istripuei eta gatazka zibiletan izandako esku hartzei buruzko mugikortasun agenteen dokumentazio osoa. -Bide publikoan jarritako seinaleen seinaleztatze egoerari buruzko mugikortasun zerbitzuaren dokumentazioa.

Honela idatziko dira:

- Istripuei edo gatazka zibiletan izandako esku hartzei buruzko udal txosten konplexuak.
- Zigor espedientei eta beste administrazio espediente batzuei buruzko udal txostenak.
- Bide publikoan jarritako seinaleen seinaleztatze egoerari buruzko udal txostenak.
- Ondasun higiezinetan izandako kalteei buruzko

al estado de señalización de la señalización instalada en vía pública.

En el nuevo apartado se propone sustituir el texto de las tasas de los informes definidos como "Documentación completa...", por "Informes...".

Se propone asimismo, simplificar la concurrencia de varias tasas que solo difieren en el departamento que emite el informe, a una para cada tipo de informe que emita cualquier servicio municipal.

De este modo las actuales tasas por informe:

- Documentación completa de la Guardia Municipal y Bomberos sobre accidentes y sobre intervenciones en conflictos de índole civil.
- Documentación completa sobre expedientes sancionadores de multas y sobre expedientes administrativos de apremio.
- Informes municipales sobre daños en bienes inmuebles.
- Informes periciales de incendios sin estudios analíticos.
- Informes periciales de incendios con estudios analíticos.
- Documentación completa de los Agentes de Movilidad sobre accidentes y sobre intervenciones en conflictos de índole civil. -Documentación del Servicio de Movilidad referida al estado de señalización de la señalización instalada en vía pública.

Quedarán redactadas del siguiente modo:

- Informes municipales complejos sobre accidentes, o sobre intervenciones en conflictos de índole civil.
- Informes municipales sobre expedientes sancionadores y otros expedientes administrativos.
- Informes municipales sobre el estado de señalización, de la señalización instalada en vía pública.
- Informes municipales sobre daños en bienes

udal txostenak.

- Suteei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikorik gabe.
- Suteei buruzko adituen txostenak, azterketa analitikoekin.

Adituen txostenen 126,02 €-ko tasa, zeinari, hala behar bada, azterketaren kostua gehituko baitzaio, alde batera utzita, gainerako txosten guztiei 45,94 €-ko tasa ezarriko zaie.

Txosten horiek osatzeko, beste bi tipologia hauek gehitzea proposatzen da:

- Gatazka zibiletan edo istripu txikietan izandako esku-hartzei buruzko udal txosten sinpleak.
- Udal txostenak DBLOren eskakizunetara egokitzea.

Bi suposamendu berri horiei udal txosten konplexuen tasaren erdia, hau da, 27 €-ko tasa ezartzea proposatzen da, kostuen azterketa justifikatuta dagoen moduan.

3. Eranskinaren 13. atalaren taulan, adierazi behar da autobus geltokiaren zerbitzuen zenbatekoek ez daukatela BEZik.

Aurretik esandako guztia oinarri hartuta eta Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatzen dio, Ogasun Batzordearen alde aurreko txostena ikusita, ERABAKI hauek har ditzan.

LEHENENGOA: Onartzea Udal zerbitzu emateko edo udalaren jarduerak egiteko tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinen aldaketa, azalpen zatian adierazitakoa.

2. art. Zergapeko egitatea.

inmuebles.

- Informes periciales de incendios sin estudios analíticos.
- Informes periciales de incendios con estudios analíticos.

Salvo los informes periciales que tienen una tasa de 126,02€, mas el coste del estudio en caso de que sea necesario, todos los demás informes tienen una tasa de 45,94€

Se propone completar estos informes con dos tipologías mas:

- Informes municipales simples, sobre intervenciones en conflictos de índole civil, o en accidentes menores.
- Adaptación de informes municipales a los requisitos de la LOPD

La propuesta, que se justifica en el estudio de costes, es de asignar a estos dos nuevos supuestos, la mitad de la tasa de los informes complejos, es decir 22,97€

3. En la tabla del apartado 13 del anexo con los importes por los servicios de la estación de autobuses, indicar que no están sujetos a IVA.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, al modificar el artículo 2º Hecho Imponible , que queda redactado del modo siguiente:

Art. 2º. Hecho imponible.

Tasen zergapeko egitate bat da udal zerbitzuak ematea eta udal jarduerak egitea, bereziki subjektu pasiboak xede dituztenak, haien eragiten dietenak edo haien onurarako direnak, baldin eta haien zuzenean edo zeharka motibatu badituzte. Haien jarduerak edo ez-egiteak direla-eta, udalak jarduera hauek egin eta zerbitzu hauek eman beharko ditu ofizioz:

Constituye el hecho imponible de las tasas, la prestación de servicios y la realización de actividades municipales que se refieren, afectan o benefician de modo particular a los sujetos pasivos, cuando han sido motivados directa o indirectamente por los mismos, en razón de que sus actuaciones u omisiones obligan al ayuntamiento a realizar de oficio las actividades y a prestar los servicios siguientes:

1.- Ondartzetan emandako zerbitzuak.

1.- Servicios prestados en las playas

2.- Sanitate zerbitzuak.

2.- Servicios de sanidad.

3.- Pertsona eta ondasunentzako babes eta prebentzio zerbitzuak: harrera zerbitzuak, suteak itzaltzea, eraikuntza, erasketen eta hondakinen prebentzioa.

3.- Servicios de prevención y protección de personas y bienes: con servicios de acogida, extinción de incendios, prevención de construcciones, derribos, y ruinas.

4.- Dokumentuak, kartografia eta aireko argazkiak kopiatzeko zerbitzuak.

4.- Servicios de reproducción de documentos, cartografía, fotografías aéreas.

5.- Txostenak egiteko zerbitzuak

5.- Servicios de elaboración de informes

6.- Artikutzako zerbitzuak

6.- Servicios de Artikutza

7.- Garraio berezietan, ikuskizunen antolaketan eta antzekoetan laguntzeko zerbitzua.

7.- Servicio de ayuda a los transportes especiales, a la celebración de espectáculos, y similares.

8.- Hesien eta aldamioren ikuskatze eta zaintza zerbitzuak.

8.- Servicios de Inspección y Vigilancia de Vallas y Andamios

9.- Mugikortasun Departamentuaren zerbitzuak

9.- Servicios del Departamento de Movilidad

10.- Hiri garraio zerbitzua.

10.- Servicio de transporte urbano.

11.- Ingurumen zigilua.

11.- Sello Ambiental.

12.- Udaltzaingoaren zerbitzuak

12.- Servicios de la Guardia Municipal

13.- Autobus Geltokian nahitaez eman beharreko zerbitzuak.

13.- Servicios obligatorios a prestar en la Estación de Autobuses

BIGARRENA: tasa berriak onartzea hauetarako:

- Gatazka zibiletan edo istripu txikietan izandako esku-hartzeei buruzko udal txosten sinpleak: 22,97 €
- Udal txostenak DBLOren eskakizunetara egokitzea: 22,97 €.

HIRUGARRENA: Onartzea Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik prezio publikoak arautzen dituen zerga Ordenantzaren Eranskinaren aldaketa, zeina esposizio atalean deskribatu baita.

LAUGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hauek Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

SEGUNDO: Aprobar nuevas tasas para:

- Informes municipales simples, sobre intervenciones en conflictos de índole civil, o en accidentes menores, que asciende a 22,97€
- Adaptación de informes municipales a los requisitos de la LOPD, que asciende a 22,97€

TERCERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, descrita en la parte expositiva.

CUARTO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2016

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

18. Ibilgailuak ibilgetu, bide publikotik kendu eta gordetzeko zerbitzuari dagozkion tasak.

“UDALBATZARI

Ibilgailuak ibilgetu, bide publikotik kendu eta gordetzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko ordenantza fiskala.

Kostuen azterketak sarreren eta zuzeneko eta zeharkako kostuen arteko defizita ematen du. Hori dela eta, eranskinean sartutako tasa guztiak % 1 igotzea proposatzen da.

Udaltzaingoak emandako txosteneko iradokizunen arabera, ibilgailua Udal Biltegira eraman aurretik kobratu beharreko ordainari dagokionez, garabi langileak jaso behar duenez gero, komenigarria da txanponak ez erabiltzea, herritarrek ibilgailua bide publikotik kentzeko tasa eskudirutan ordaindu nahi izan arren, zenbateko zehatzik ez edukitzea gerta daitekeelako. Ordainketa kalean bertan egiten da, eta horrek eragiketa zailago bihurtzen du. Hori dela-eta, igoerak berez eurora ekartzea proposatzen du, nahiz eta biribildu gabeko zenbatekoak oinarritzat erabiliko diren hurrengo ekitaldietan izan daitezkeen gehikuntzetarako.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorra dela eta agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean dira zerbitzuak Udalari dakartzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari

18. Tasa por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

Del estudio de costes se deduce un déficit entre los ingresos y los costes directos e indirectos. Por este motivo, para el conjunto de las tasas incluidas en el Anexo, se propone un incremento del 1%.

Para las tarifas que se aplican a las actuaciones que realiza la Guardia Municipal antes de retirar los vehículos y después de su retirada, y con objeto de que no sea preciso utilizar monedas fraccionarias, por la dificultad que entraña su manejo, máxime cuando este abono se realiza en la vía pública se propone fijar subidas redondeadas al euro por defecto, si bien los importes que resulten sin redondear servirán de base para los incrementos que en ejercicios posteriores puedan producirse.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la

proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea aldatutako Eranskina, hain zuzen ere, Ibilgailuak Ibilgetu, Bide Publikotik Kendu eta Gordetzeko Zerbitzua Emateagatiko Tasak arautzeko Zerga-Ordenantzarena, hain zuzen ere, azalpen zatian adierazi direnak.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko Uztailearen 28ean

Donostia / San Sebastián, 28 de Julio de 2016

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Javier García Ramos

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo./Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 18. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 18 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.**

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.**

18. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 18:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

**VOTOS A FAVOR: 16 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.**

19. Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak.

“UDALBATZARI

Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

Ordenantza honetan sartzen diren kontzeptuen artean hauek dira nabarmenenak: San Juan kaleko markesinako Azokako Postuak; hesiak, aldamiok eta eskorak; espaloi pasabideak, sarbideak eta erreserbak; lurraren aprobetxamendu berezia mahaiak, mahaitxoak, esparru irekiak eta itxiak jarrita, eta bestelako aprobetxamenduak.

1º- 2016ko ordenantzak izapidetzeko prozesuan onartutako arau proposamena aplikatzea.

19. Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

Se incluyen en esta Ordenanza como conceptos más relevantes los siguientes: Puestos de Mercado en la marquesina de la calle San Juan; vallas, andamios y puntales; pasos de acera, vados y reservas; aprovechamiento especial del suelo con mesas, veladores, recintos abiertos y cerrados, y otros aprovechamientos.

1º- Aplicación de la proposición normativa aprobada en el proceso de tramitación de Ordenanzas de 2016

2016ko ordenantzak onartzeko prozesuan, arau proposamen bat onartu zen, eta haren helburua zen honako hau zen: Konstituzio Plazan terrazak jartzeagatik tasak 1. kategoriako kaleetara eta Alde Zaharreko gainerako zatia 2. kategoriako kaleetara arian-arian parekatzea lortzea, 2015-2019 legealdian urtez urte aplikatzen joango diren igoeren bidez.

Hala, 2017rako dagokion igoera onartzea proposatzen da, planteatutako pixkanakako parekatzea lortzeko. Honako igoera hau proposatu da:

En el proceso de aprobación de Ordenanzas 2016 se aprobó una proposición normativa cuyo objetivo era "lograr una equiparación gradual, por medio de incrementos que se irán aplicando anualmente a lo largo de la Legislatura 2015-2019, de las tasas por terrazas en la Plaza de la Constitución a las de las calles de Categoría 1, y en el resto de la Parte Vieja a las de las calles de Categoría 2."

Se propone aprobar para 2017 el incremento correspondiente para conseguir la equiparación gradual planteada. El incremento propuesto es el siguiente:

| Zenbatekoa, m2 edo zatiko eta hilabeteko / Importes por m2 o fracción y por mes | | |
|---|---|--|
| Okupazioaren ezaugarriak / Características de la Ocupación | Konstituzio Pza/ Pza Constitución | Alde Zaharreko gainerako zatia / Resto Calles Parte Vieja |
| 1º Terrazak: maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua / 1º Terrazas: Meses mayo a octubre inclusive. Ver norma d) | 21,38 | 13,71 |
| Urtearen gainerako hilabeteak. Ikus d) araua / Resto del año. Ver norma d) | 5,33 | 3,42 |
| Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : % 15 igoera / Por apilar elementos en la Vía Pública: incremento del 15% | | |
| 2º Egiturak dituzten esparru zedarririk gabeko terrazak. Maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua / 2º Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio. Meses de mayo a Octubre inclusive. Ver norma d) | 24,57 | 15,76 |
| Urtearen gainerako hilabeteetan. Ikus d) araua / Resto del año . Ver norma d) | 6,15 | 3,94 |
| Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : %15 igoera / Por apilar elementos en la "Vía Pública: incremento del 15% | | |
| 3º Egiturak dituzten espazio zedarrirako terrazak / 3º Terrazas con estructuras con el espacio delimitado | 21,38 | 13,71 |

2º. Erabiltzen ez diren okupazioak kentzea

Jabari Publikoa Erabiltzeri buruzko Ordenantzari dagokion eranskinaren 2.a) atalean, bide publikoetako hesi, aldami eta eskoren barruan, hau aurreikusten da: hesitik kanpoko eskora edo euskarriak. Bakoitzeko. Teknikariei horren inguruko informazioa eskatu zaie, eta adierazi dute gaur-gaurkoz ez direla horrelako okupazioak egiten, segurtasun araudiak ez dituelako baimentzen horrelako egiturak.

2º.- Supresión ocupaciones en desuso

Dentro del epígrafe 2.a) del Anexo a la Ordenanza de Ocupación de Dominio Público, se contemplan ocupaciones por andamios suspendidos sin vallas y por cada anilla fuera de vallas. Consultados los servicios técnicos al respecto, se informa de que estas ocupaciones hoy en día no se producen puesto que la normativa de seguridad no autoriza este tipo de estructuras.

Eranskinetik bi okupazio mota horiek kentzea proposatzen da.

3º. Txurro salmentagatiko aprobetxamenduari buruzko c) atalaren 8. azpiatala kentzea, eta Krispeta salmentagatiko aprobetxamenduari buruzko c) atalaren 11. azpiatala kentzea, eta biak 9. epigrafean sartzea:

Txurroak saltzeko kiosko baten erabilera intentsitatea eta izozkiak, freskagarriak eta abar saltzeko kiosko batena antzekoak dira.

Kioskoan izozkiak eta abar saltzeagatiko aprobetxamenduaren 9. azpiatalerako onartutako tasek eragindako erabilera intentsitateak 8. eta 11. azpiataleko erabilerakoak baino erlazio proportzionalagoa du atal honen gainerako tarifekin.

Hori dela eta, 8. eta 11. azpiatalak kentzea, eta 9. azpiatala aldatzea proposatzen da, honela geratzeko:

9. Txurroak, izozkiak, krispetak eta beste produktu batzuk kioskoan saltzeagatiko aprobetxamendua.

4º Jabari Publikoa Erabiltzeko Ordenantzaren Eranskinaren Aplikazio Arauen Atalaren e) aplikazio araua aldatzea.

2016ko ordenantzak egiteko prozesuan, honako hau onartu zen:

“Terrazetan eta egiturak dituzten esparru zedarririk gabeko terrazetan, orain ekainetik irailera –biak barne- aplikatzen diren tarifak maiatzetik urrira aplikatuko dira –biak barne-, Donostiako jabetza eta erabilera publikoko lurzorua ostalaritzarako nola okupatu arautzen duen ordenantzan ezarritakoarekin bat etorrira.”

Se propone la eliminación de estos dos tipos de ocupación en el anexo.

3º – Supresión del subapartado 8 del apartado c) Aprovechamiento venta churrería y Supresión del subapartado 11º del apartado c) Aprovechamiento para la venta de palomitas, incluyendo estos supuestos en el epígrafe 9:

La intensidad de la ocupación con un kiosko para la venta de churros es similar a la de un kiosko de helados o de bebidas refrescantes etc.

Las tasas aprobadas para el subapartado 9, Aprovechamiento por venta de helados y demás con kiosko, repercuten una intensidad de uso que mantiene una relación más proporcional, que las del subapartado 8 y el 11, con el resto de tarifas de este apartado.

De este modo se propone suprimir los subapartados 8 y el 11 y modificar el subapartado 9 quedando como sigue:

9º Aprovechamiento por venta de churros, helados, palomitas y otros productos en kiosko.

4º- Modificación de la norma de aplicación e) del Apartado Normas de Aplicación del Anexo a la Ordenanza de Ocupación de Dominio Publico.

En el proceso de elaboración de Ordenanzas de 2016 se aprobó lo siguiente:

“En las Terrazas y en las Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio, las tarifas que ahora se aplican a los meses de junio a septiembre inclusive, se aplicarán a los meses de mayo a octubre, inclusive, en coherencia con lo establecido en la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería en Donostia / San Sebastián.”

e) aplikazio araua, alderdi hori jasotzen zuena, ez zen aldatu, hortaz testua aldatzea proposatzen da:

e) Denboraldiko okupazioak Aste Santutik aurrera, urriaren 31 arte izango dira, eta urtean urteko baimena atera behar da. Okupazio horren tasa honela fakturatuko da: sei hilabete eta erdi, lau hilabete udako prezioan eta beste bi eta erdi gainerako urtealdiko prezioan.

Horren ordeaz hau jartzea:

e) Denboraldiko okupazioak Aste Santutik aurrera, urriaren 31 arte izango dira, eta urtean urteko baimena atera behar da. Okupazio horren tasa honela fakturatuko da: sei hilabete, udako prezioan, maiatzetik urrira.

5º. 2.c) epigrafearen atalen ordainketa.

4. azpiatala bi okupazio motari esleituta zegoen:

4. Esparru itxiak. Categoría: bulebarreko bikoitiak eta txanpona aldatzeko eta antzeko kioskoen bidezko aprobetxamendua.

Errata hori zuzentzea proposatzen da; hala, 4.a –Diru trukerako kioskoz eta antzekoz aprobetxatzea– 5. gisa agertuko da; oraingo 5.a, 6. gisa; 7.a, 8. gisa, eta 9. zenbakiaren aurrera bere horretan utziko dira.

2.c) atalaren aplikazio arauak, beraz, 5. eta 8. azpiataleiei eragineko die, eta ez 4.ari eta 7.ari.

6.- Eranskinaren 2.c) Atalaren aplikazio arauak berriro zenbatzea.

La norma de aplicación e), que recogía este extremo, no fue modificada, por lo que se propone la sustitución del texto:

e) Las ocupaciones de temporada se autorizan cada año a partir de Semana Santa y hasta el 31 de octubre. A efectos de la tasa se facturarán para esta ocupación seis meses y medio de los cuales cuatro meses a precio de verano y dos y medio al de resto del año.

Por el texto:

e) Las ocupaciones de temporada se autorizan cada año a partir de semana Santa y hasta el 31 de octubre. A efectos de esta tasa, se facturarán para esta ocupación seis meses a precio de verano de mayo a octubre.

5º- Renumeración de los apartados del epígrafe 2.c)

El subapartado 4, estaba asignado a dos tipos de ocupaciones:

4º Recintos cerrados. Categoría boulevard nºs pares y Aprovechamiento por kiosko de cambio de moneda y similar.

Se propone la corrección de esta errata, renumerando el 4º Aprovechamiento por kiosko de cambio de moneda y similar como 5º, el actual 5º como 6º, el 6º como 7º y el 7º como 8º, manteniendo a partir del 9 la numeración como está.

La Norma de Aplicación c, del apartado 2.c) pasaría a afectar a los subapartados 5 y 8, en lugar de al 4 y 7.

6º – Renumeración de las Normas de Aplicación del Apartado 2.c) del Anexo.

2016an, eranskinaren 2.c atalaren Aplikazio Arauen a) letra kendu zen, baina ez zen artikuluen zenbaketa zuzendu. Zuzenketa hau proposatzen da:

b) aplikazio araua a) izango da
c) aplikazio araua b) izango da
d) aplikazio araua c) izango da
e) aplikazio araua d) izango da
Eraginpeko 2.c) atalaren epigrafeetan zuzenketa egitea proposatzen da.

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

LEHENENGOA: Jabari Publikoa Erabiltzeagatiko Tasak Arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea onartzea, azalpen zatian deskribatu denaren arabera.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2016ko irailaren 16an

En el 2016 se suprimió la letra a) de las Normas de Aplicación del apartado 2.c del Anexo, pero no se corrigió la renumeración de los artículos. Se propone la corrección siguiente:

la norma de aplicación b) pasa a ser la a)
la norma de aplicación c) pasa a ser la b)
la norma de aplicación d) pasa a ser la c)
la norma de aplicación e) pasa a ser la d)
Se propone la corrección en los epígrafes del apartado 2.c) que se han visto afectados.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar las modificaciones del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Ocupación del Dominio Público, descritas en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DEL PLENO
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D^a. Miren Albistur Garmendia y D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 19. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 19 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

19. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 19:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

23. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatikozko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzari.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Udal Zerbitzu eta Jardueri dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

23. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udal Zerbitzu eta Jardueri dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

Gobernu Taldeak Zerga Ordenantza hori aldatzea onartu du. Udal txostenak egiteko zerbitzuak biltzeko 5. atala sortu du, eta atal berri horretan sartu ditu txostenak egiteagatik tasak. Gobernuaren proposamenak dioen moduan, ordenantza horretan jasotako egitateak heterogeneoak dira.

Hala ere, Mugikortasun Departamenduaren Zerbitzuetarako eranskinetako 9. atalean jartzen du ibi plakak banatzeak 46,97 euroko kuota duela; TAO txartela emateak, aldiz, 54,10 euro balio du, Gobernuaren proposamenaren arabera. Uste dugu kuoten arteko aldea ez dela proportzionala. Izan ere, egoiliarren txartela ez da urtero berritzen txipa txertatuta duenez geroztik. Baina urteko kuota ordaindu egiten da, eta egoitza edo ibilgailua aldatzen denean berritu egiten da; horrek eragiten dituen tasak ere ordaintzen dira gainera.

Horregatik guztiagatik, UDAL ZERBITZU ETA JARDUEREI DAGOZKIEN TASAK ARAUTZEN DITUEN ZERGA ORDENANTZARI buruzko honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu.

2017ko urtarrilaren 1etik aurrera arautuko duen eranskinen, atal hau aldatzea:

9) MUGIKORTASUN DEPARTAMENTUAREN ZERBITZUAK

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales:

El Equipo de Gobierno ha aprobado la modificación de esta Ordenanza Fiscal creando un nuevo apartado 5 para los Servicios de elaboración de informes municipales, incorporando a este nuevo apartado todas las tasas a aplicar por la elaboración de informes. Como dice la propuesta del gobierno los hechos que se recogen mediante esta ordenanza, son heterogéneos.

Sin embargo, vemos como en el apartado 9) del Anexo Servicios del Departamento de Movilidad, el suministro de placas de vado tiene una cuota de 46,97€ mientras que emitir una viñeta de OTA según la propuesta del Gobierno es de 54,10€. Consideramos que no es proporcional esta diferencia de cuotas ya que la tarjeta de residente desde que lleva incorporado el chip no se renueva anualmente, pero sí se paga la cuota anual y su renovación se produce cuando hay un cambio de residencia o de vehículo, por lo que además también se paga la tasa correspondiente.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS Y LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES MUNICIPALES.

Modificación del Anexo a regir desde el 1 de enero 2017 con respecto al apartado

9) SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE MOVILIDAD

Honako jartzen duen tokian:

Donde dice:

Ibi plakak banatzeagatik: 46,97 €

Por el suministro de placas de vado: 46,97€

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

Se propone:

Ibi plakak banatzeagatik: 53,55 €

Por el suministro de placas de vado: 53,55€

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udaltzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Udal Zerbitzu eta Jardueri dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Lurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

27. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen ordenantza fiskalari.

27. Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Establezimendu eta Lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 16 de agosto de 2016 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales:

Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduera txikien bideragarritasuna errazte aldera, gainera gaur egun merkataritzan diren estutasunak direla-eta itxi ere azkar egiten dira horietako asko eta asko, eta horien

Con objeto de favorecer la viabilidad de las pequeñas actividades no sujetas a licencia previa, que además tienen un elevado porcentaje de cierres prematuros debido a las dificultades comerciales actuales, y habiéndose reducido la

kudeaketarako administrazio lana ere murriztu egin denez, Udal Gobernuak proposatzen du tasarik ordaindu beharrik ez izatea jarduera horiek 300 m² baino txikiagoko lokaletan egiten direnak izanez gero.

tarea administrativa para su gestión, el Gobierno Municipal propone la no sujeción a la tasa cuando estas actividades se vayan a desarrollar en establecimientos cuya superficie no supere los 300 m².

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan arautzen duenarekin bat etorritz, tasentzat zenbatetsitako muga orokorra aintzat hartu da, eta administrazio-espeditentean jaso da zerbitzuak Udalari dakartzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoa, 2015. urtean idatzia.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento, redactados en el año 2015.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu ESTABLEZIMENDU ETA LOKALETAN JARDUERAK IREKITZEKO ETA HAIEK KONTROLATZEKO ZERBITZUAK EMATEKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PARA LA PUESTA EN MARCHA Y CONTROL DE LAS ACTIVIDADES EN ESTABLECIMIENTOS Y LOCALES:

2017ko urtarrilaren 1etik aurrera arautuko duen eranskinean, a) Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduerak atala aldatzea:

Modificación del Anexo a regir desde el 1 de enero 2017 con respecto al apartado a) Actividades no sujetas a licencia previa:

| Zerga oinarria- Base imponible | € |
|--|----------|
| a) Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduerak Actividades no sujetas a licencia previa | |
| 301 m ² eta 500 m ² arteko establezimenduak Establecimientos de 301 m2 hasta 500 m2 | 250,00 |
| 500 m ² -tik gorako establezimenduak Establecimientos de más de 500 m2 | 2.250,13 |

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Establezimendu eta Lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Miren Albistur Garmendia, D^a. Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Larnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

31. Arau proposamena, IRABAZI taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzen dituen ordenantza fiskalari.

“UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2016ko abuztuaren 16an -irailaren 1ean zuzendua-, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“Iaz, udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasa igotzea proposatu genuen; zehazki, finantza entitateek kutxazainak bide publikoan jartzeko erabiltzen duten jabari publikoari dagokion tasa. Proposamena aho batez onartu zen. Uste dugu aurten tasa hori berriro igo egin behar dela, kontraesana iruditzen baitzaigu udal gobernua tasen eta zergen igoera orokor bat planteatzea eta ez ukitzea udal jabari publikoa erabiliz etekina ateratzen duten finantza erakundeei dagokiena. Gainera, kontuan izan behar dugu, bide publikoa okupatzeaz gainera, gastu batzuk ere sortzen direla, Udalak bere gain hartu behar dituenak, garbiketari eta herritarren segurtasunari loturikoak.

Auzitegi Gorenak, 2009ko otsailaren 11n eman

31. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial de dominio público municipal.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 16 de agosto de 2016 -corregida el día 1 de septiembre- la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal:

“El pasado año planteamos una subida de la Tasa por la utilización privativa y el aprovechamiento especial de dominio público municipal, en relación al espacio público utilizado por las entidades financieras a través de la colocación de cajeros automáticos en la vía pública. La proposición fue aprobada por unanimidad. Consideramos que este año nuevamente tal tasa tiene que incrementar ya que resulta contradictorio que el gobierno municipal plantee una subida generalizada de tasas e impuestos y decida no tocar la relativa a un uso del espacio público por parte de entidades financieras que se lucran con el uso de dicho espacio. Además, es preciso señalar que no sólo se produce la ocupación de la vía, sino que se generan unos gastos derivados del mantenimiento de la limpieza y seguridad ciudadana que corren a cargo del Ayuntamiento.

Hay que recordar que el Tribunal Supremo en

zuen epaian, babestu egiten du udalek tasa bat kobratzea finantza erakundeei bide publikoan dituzten kutxazain automatikoengatik. Izan ere, auzitegiarentzat, kutxazainak “finantza erakundeen premiazko bulegoak” dira, etenik gabeko zerbitzua eta, hortaz, etekin ekonomikoa eskaintzen dutenak.

Uste dugu gaur egun aplikatzen den tasa ez dela nahikoa bide publikoan 24 orduz eskaintzen den zerbitzu baterako. Txosten teknikoak azaltzen duen moduan, “tasa honen prezioak kalkulatzeko, merkataritzako m2-aren prezioaren eragina eta espazioaren erabilera intentsitatea hartzen dira kontuan”.

Hori dela eta, honako ERABAKIA hartzea proposatzen dugu:

- % 25 gehitzea honako honi dagokion tasari: udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinen 34. puntua, c) atala (Udal bide publikoen gainaren aprobetxamendu berezia), 2. epigrafea (Jabari edo erabilera publikoko bideen edo gainerako lurren azpia eta gaina aprobetxatzea). Beraz, 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera eragina izango duen eranskinen hau agertuko da:

c) Udal bide publikoen gainaren aprobetxamendu berezia

Sentencia de 11 de febrero de 2009 avala que los Ayuntamientos cobren a las entidades financieras una tasa por los cajeros automáticos que se sitúan en la vía pública dado que el Alto Tribunal consideró que “constituyen auténticas oficinas de urgencia de las financieras” que ofrecen servicios de forma continua y obtienen el consiguiente provecho económico.

Consideramos que la tasa que se aplica en la actualidad es insuficiente para un servicio ofrecido en la vía pública 24 horas al día, tal y como el Informe Técnico indica, “los precios de esta Tasa están calculados sobre la repercusión del precio del m2 comercial, y la intensidad de uso del espacio”, indicando que “hay margen para aplicar el incremento propuesto”.

Por todo ello, proponemos el siguiente ACUERDO:

- Aprobar un incremento de un 25% de la Tasa relativa al punto 34 del apartado c) Aprovechamiento especial del suelo del epígrafe 2. Aprovechamiento en el suelo y subsuelo de las vías públicas y demás terrenos de dominio o uso público, del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial de dominio público municipal, de manera que en el Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2017 figurará lo siguiente:

c) Aprovechamiento especial del suelo

| Okupazioaren ezaugarriak Características de la ocupación | Kalearen kategoria Categorías de calle | | | | | |
|--|---|-------|-------|-------|-------|-------|
| | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
| 34. Gordailu erakundeek edo beste finantza erakunde batzuek fatxadetan jarritako kutxazainen aprobetxamendua, eta fatxadaren lerroan jarrita dauden eta bide publikoan saltzen duten beste auto-zerbitzu batzuen. Instalazio bakoitzeko eta hilabeteko edo zatiko; instalazioa, betiere, salmenta edo zerbitzu publiko beregaina dela. 34º Aprovechamiento con cajeros automáticos instalados en fachadas por entidades de depósito u otras entidades | 43,63 | 39,25 | 34,88 | 30,55 | 26,18 | 21,78 |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| financieras y otros auto servicios instalados en la línea de fechada que expenden a la vía pública. Por cada instalación y por mes o fracción, entendiéndose por instalación cada punto independiente de servicio al público. | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

Ogasun Batzordeak, 2016ko irailaren 15eko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 15 de septiembre de 2016, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2017ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2017, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2016ko irailaren 16a

San Sebastián, 16 de septiembre de 2016

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

32. Behin betiko onartzea LO.05 Txomin Enea aldeko Espartxo zubiaren Plan berezia.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA ESPARTXOKO ZUBIA ORDEZKATZEKO PLAN BEREZIARI AU “LO.05 TXOMIN ENEA”

2004.ko urrian Udal zerbitzu juridiko teknikoek Espartxoko Zubia Ordezkatze Plan Berezia deritzon dokumentua idazten dute.

Planaren helburua, azken aldi honetan onartutako planeamenduko espedienteekin bat eginez, Urumeako Ibarren uholdeak murriztea da. Horretarako, egindako ur azterlanen arabera, Espartxoko zubia ordezkatu behar da, besteak beste.

Gainera, gaur egungo zubia mantentzea “LO.05 Txomin Enea” eremuaren garapenarekin bateraezina da.

Zubiak Txomin Enea esparrua Lau Haizeta parkearekin eta Loiolako kuartelekin lotuko ditu. Zubi berriak 59,40 m inguruko luzera izango du, 42m eta 17,40 m-ko bi baotan banatuta, ezkerreko bazterrean kokatutako pilare bakar batekin.

Tokiko Gobernu batzordeak, 2016.ko urtarrilaren 19an honako akordio hau hartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea Espartxoko Zubia Ordezkatze Plan Bereziari.

32. Aprobación definitiva del Plan Especial del Puente de Espartxo (LO-05 Txomin-enea).

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL PARA LA SUSTITUCIÓN DEL PUENTE ESPARTXO AU “LO.05 TXOMIN ENEA”

Con fecha octubre de 2014 los servicios jurídico-técnicos municipales redactan el documento del Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo.

El objeto del Plan, de acuerdo con los últimos instrumentos de planeamiento aprobados, es reducir las inundaciones en la vega del Urumea a través de la sustitución de entre otros, el Puente Espartxo, de acuerdo con los estudios hidráulicos realizados.

Además, el mantenimiento del actual puente es incompatible con el desarrollo del ámbito “LO.05 Txomin Enea”.

El puente comunicará el ámbito de Txomin Enea con el Parque de Lauhaizeta y los Cuarteles de Loiola. Tendrá una longitud de aproximadamente 59,40 metros repartido en dos vanos de 42 m y 17,40 m, con una única pila situada en la margen izquierda.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 19 de enero de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espediente eta etorriko den desjabetzapenari dagozkion jabe, ondasun eta eskubideak, jabeei notifikazio pertsonalak eginez.

2º.- Someter el expediente así como la relación de propietarios, bienes y derechos afectados por la futura expropiación al trámite de información pública durante el plazo de veinte días, con notificación personal a las personas propietarias.

Legeak agintzen dituen iragarkiak argitaratu eta proiektua jendaurrera aterata egon den denboran epe barruan honako alegazio hauek onartu dira dira:

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública dentro del plazo legal se han admitido las siguientes alegaciones:

*Tesorería General de la Seguridad Social.

*Tesorería General de la Seguridad Social

*Añarbeko Urak

*Aguas del Añarbe.

*Ana Rosa García Etxebeste.

*Ana Rosa García Etxebeste.

*Miriam Verde Alatafaj eta beste batzuk.

*Miriam Verde Alatafaj y otros

Laburbilduz, lau alegazioak desjabetzapen espedienteari eta obra proiektuari dagozkion gaiak ikutzen dituzte.

En resumen, la cuatro alegaciones tratan cuestiones a resolver en el expediente expropiatorio y en el proyecto constructivo.

Idazkari Teknikoak aurkeztutako alegazioei buruzko txostena idazten du, ezetsi behar direla ondorioztatuz, hain zuen ere, beste espediente batzuetan jorratuko diren gaiak azaltzen direlako. Txosten hau motibazio modura honako akordio honen jakinarazpenari erantsiko zaio.

El Secretario Técnico redacta informe de contestación a las alegaciones, señalando precisamente que las mismas deben desestimarse ya que plantean cuestiones a resolver en otros expedientes. Este informe se adjuntará a modo de motivación junto a la notificación del presente acuerdo.

Bukatzeko, esan behar dugu, dokumentuaren atal batean erasandako ondasun eta eskubide batzuk aipatzen badira ere, erabaki hau ez dela erasandako ondasun eta eskubideen onarpena. Onarpen hori, gerora gauzatuko den espediente batean egingo du dagokion organoak, plan berezi honen estaldura juridikoa lortu eta gero. Jendaurrera jarriko da eta alegazioak aurkeztu ahal izango dira.

Hay que señalar finalmente, aunque el documento tenga un apartado donde se enuncian unos bienes y derechos afectados, este acuerdo que se adopta no es una aprobación de bienes y derechos afectados como tal. Dicha aprobación de bienes y derechos afectados, una vez obtenida la cobertura jurídica por este Plan Especial, se producirá en un expediente posterior por el órgano que corresponda, y el mismo se someterá a información pública y contra el mismo se podrá alegar

Kostaldekoko Zuzendaritzaren aldeko txostena dago ere bai.

Consta igualmente informe favorable de la Dirección de costas.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legeko (7/1985eko apirilaren 2koa 123 i) artikularekin jasotakoarekin bat, Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento San Sebastián

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Behin betiko onarpena ematea Espartxoko Zubia Ordezkatzeko Plan Bereziari, aurkeztutako alegazioak bere osotasunean ezetsiz.

1º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo desestimando íntegramente las alegaciones formuladas.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak agitaratzea.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzarrak onar dezan proposatua, Donostian, 2016ko abuztuaren 12an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 12 de agosto de 2016

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: P.A. Carlos Azcoaga Mendizabal

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

**EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA
ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

32. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 32:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

33. Behin betiko onarpena ematea Marianistak AY.04.1 Hirigintza Eremuko Hirigintza Antolatzeko Plan Bereziaren aldatetari.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA MARIANISTAK AY.04.1 HIRIGINTZA EREMUKO HIRIGINTZA ANTOLATZEKO PLAN BEREZIAREN ALDAKETARI.

Mariaren Lagundiak ‘Marianistak AY.04.1 hirigintza eremuko hirigintza antolatzeko plan bereziaren aldaketa’ aurkeztu zion Udalari 2016ko martxoaren 18an, eta onartzeko eskatu zion.

Aurkeztutako agiri horren helburua Udalbatzak 2014ko urtarrilaren 30ean onetsi eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2014ko otsailaren 24an argitaratutako Marianistak AY.04.1 hirigintza eremuko hirigintza antolatzeko plan bereziaren zehaztapen jakin batzuk aldatzea da.

Aldaketarik handienak hauek dira:

33. Aprobación definitiva de la modificación del Plan Especial de la Compañía de María Marianistas AU AY.04.1.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL AU AY.04.1 MARIANISTAS.

La Compañía de María Marianistas presentó el 18 de marzo de 2016 para su aprobación, el documento de “Modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del AU AY.04.1 Marianistas”.

El documento presentado tiene por objeto modificar diversas determinaciones del Plan Especial de Ordenación Urbana del AU AY.04.1 Marianistas, aprobado por el Ayuntamiento Pleno el día 30 de enero de 2014 y publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 24 de febrero de 2014.

Las modificaciones más significativas son las siguientes:

- Etxebizitzetarako lursail guztiak bakar batean -a.30- biltzea, hiru eraikuntza unitatetan banatua -a.30.1, a.30.2 eta a.30.3-.
- Lerrokadurak, sestrak, teilatu hegalak eta gehieneko altuera berriz egokitzea.
- -Oinezkoentzako ibilbide bat egitea aldapan (erabilera publikoko zorra izango duena), Alkainbide kalearen eta Aldapeta aldaparen arteko bide lotura izateko.
- Oinezkoentzako jobide hobea izatea etxeek.
- Eskola ekipamendurako -g.00.1- lursailaren lerrokadurak aldatzea, ipar-mendebaldean kirolerako pista estali bat egin ahal izateko.
- Unificación de las parcelas residenciales en una única -a.30-, que se divide en tres unidades de edificación -a.30.1, a.30.2 y a.30.3-.
- Reajuste de las alineaciones, rasantes, vuelos y altura máxima.
- -Disposición de un recorrido peatonal en rampa (en régimen de servidumbre de uso público) que posibilita la conexión entre la calle Alkainbide y la cuesta de Aldapeta.
- Mejora del acceso peatonal a las viviendas.
- Modificación de las alineaciones en la parcela de equipamiento escolar -g.00.1-, para posibilitar la disposición de una pista deportiva cubierta en el extremo noroeste de la misma.

Gobernu Batzarrak, 2016ko maiatzaren 31n izan zuen bileran, aldatetari hasierako onarpena ematea eta espedientea hoguei egunean ikusgai jarrita edukitzea erabaki zuen.

Legeak agintzen dituen iragarkiak argitaratu eta proiektua ikusgai jarrita izan den denboran alegazio idazki aurkeztu dute Beloka pasealekuko 1-3-5-7-9-11-13-15-17ko jabekideen erkidegoak eta San Roke kaleko 80-82-84-86ko jabekideenak.

Udalaren Zerbitzu Teknikoek, alegazio horien gaineko txostenak egin eta aintzakotzat ez hartzea proposatu dute, urbanizazio kargak Urbanizazio jardueraren programan edo Adostasun hitzarmenean jarritakoaren baitan izatearen gainekoa ez bestea, eta, beraz, Planaren hirigintza arauen 2.1.3 artikulua berri bat aurkeztu dute —lehenago aldatuta—, alderdi

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 31 de mayo de 2016, acordó aprobar inicialmente la indicada modificación y someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública se ha presentado un escrito de alegaciones por parte de la Comunidad de Propietarios de Paseo Beloka números 1-3-5-7-9-11-13-15-17 y de la Comunidad de Propietarios de la calle San Roque números 80-82-84-86.

Dichas alegaciones han sido informadas por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo, proponiéndose su desestimación, salvo la referente a que las cargas de urbanización no puedan remitirse a lo que dispongan el Programa de Actuación Urbanizadora o el Convenio de Concertación, por lo que se ha presentado una modificación del artículo 2.1.3 de las Normas

horiek zehazteko.

Urbanísticas del Plan, que concreta dichos aspectos.

Hala, 2016ko uztailaren 12an, Plan bereziaren aldaketaren testu berridatzi bat aurkeztu dute, Udalaren txosten teknikoek jarritako baldintzak betetzeko.

Con fecha 12 de julio de 2016 se ha presentado el Texto Refundido de la Modificación del Plan Especial, fechado en junio de 2016, al objeto de cumplimentar las condiciones derivadas de los informes técnicos municipales.

Udalaren zerbitzu teknikoek testu berridatzi horren aldeko txostena egin dute.

Dicho Texto Refundido ha sido informado favorablemente por los Servicios Técnicos Municipales.

Hala, Hirigintza arauen 2.1.3 artikuluz gainera, inportantzia handirik gabeko alderdi batzuk besterik ez dira zuzendu behar.

Unicamente se deberán de corregir, además del artículo 2.1.3 de las Normas Urbanísticas, algunos aspectos del documento que no son sustanciales.

Horrenbestez, 2016ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 96. eta 97. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia, de conformidad con lo establecido en los artículos 96 y 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123.i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123.i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Udalaren teknikariek egindako txostenetan jarritako eran erantzutea alegazioei.

1º.- Resolver las alegaciones formuladas en el sentido señalado en los informes de los Técnicos Municipales.

2.- Behin betiko onartzea Mariaren Lagundiak 2016ko ekainean aurkeztutako Marianistak AY.04.1 hirigintza eremuko hirigintza antolatzeako plan bereziaren aldaketaren testu berridatzia.

2º.- Aprobar con carácter definitivo el Texto Refundido de la Modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del AU AY.04.1 Marianistas”, promovido por la Compañía de María Marianistas, de fecha junio de 2016.

3.- Dokumentuaren alderdi hauek zuzentzea testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzerako:

3º.- Con anterioridad a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, se corregirán los siguientes aspectos del documento:

- a) Hirigintza arauen 2.1.3 artikulua, espedientean den testuak jartzen duen eran.
- a) Nueva redacción del artículo 2.1.3 de las Normas Urbanísticas, según el texto que obra en el expediente.
- b) 213/2012 Dekretua betetzea justifikatzen den eranskinean honakoa jasoko da:
- b) Se recogerá, en el Anexo relativo al cumplimiento del Decreto 213/2012, de contaminación acústica, que:
- Zonako plan akustikoa egun egiten ari da.
 - En la actualidad, se trabaja en la redacción del Plan Zonal correspondiente.
 - Zonako plan akustikoan jasotzen diren baldintzak beteko dituzte eraikinek; lehenengo erabilerarako lizentzian horiek betetzen direla justifikatu beharko da.
 - Las edificaciones se ajustarán a las determinaciones del Plan Zonal, debiendo aportar, para la licencia de primera utilización, justificación de su cumplimiento.
- c) Interesgarriak irizten diren zuhaitzentzako aurreikusten den asmoa zehaztuko da – manteduko diren aleak, botako direnak edo birlandatuko direnak –, eta, halaber, bete beharreko zuzkidurari dagozkion zuhaitzen ezaugarriak.
- c) Se concretará el destino del arbolado de interés existente – ejemplares a conservar, eliminar o replantar –, así como el tipo de arbolado que se prevé disponer como cumplimiento de la dotación requerida.
- d) Zehaztutako lerrokaduren kotak osatuko dira; lerrokaduren posizioa eta haien neurri nagusiak argituko dira, betiere lursailen mugak erreferentzia izanik (oinplanoetan eta abaketetan).
- d) Se completará la acotación de las alineaciones señaladas; se indicará, tanto la posición de las alineaciones, como las dimensiones principales, mediante cotas referidas a la delimitación de las parcelas (en planta y sección).
- e) Jabetza pribatuko lursailen arauak jasoko dituzte, berariaz, hirigintza-eremuari dagozkion urbanizazio kargak – g.00.2 lursaila eratzeko lanak (hormak, ezpondak eta plataformak burutzea), eremuaren urbanizazio orokorra eta, baita, eremuari urbanizatzea dagozkon kanpo geratzen
- e) Las fichas urbanísticas de las parcelas de dominio privado recogerán, expresamente, las cargas de urbanización del ámbito – urbanización general del mismo, urbanización de los suelos exteriores su cargo y configuración de la parcela g.00.2 (ejecución de muros, taludes y plataformas) –.

diren lurrena, ere –.

f) Urbanizazioan erabakitako aldaketen arabera moldatuko da erabilera publikoko zortasun eremuaren mugaketa a.30.1 lursailaren arauen grafikoetan eta lurren jabari eta erabileren arabidea planoan.

f) Se reajustará, tanto en los gráficos de la ficha urbanística de la parcela a.30.1, como en el plano de Régimen de dominio y uso del suelo, la zona de servidumbre de uso público, conforme con los reajustes previstos en la urbanización.

g) Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren txostenean jasotako baldintzak

g) Las condiciones derivadas del informe del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos

4.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta argitaratzea planaren Hirigintza arauak.

4º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2016ko irailaren 16a

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián, a 16 de septiembre de 2016

PROIEKTU ESTRATEGIKOEN LEGE AHOLKULARIA /
EL ASESOR JURÍDICO DE PROYECTOS ESTRATÉGICOS
Izpta. / Fdo.: Carlos Azkoaga Mendizabal

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA /
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro y D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 33. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 AL ASUNTO Nº 33 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

EH BILDU TALDEAK 33. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 AL ASUNTO Nº 33 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

33. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 33:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

34. Langile funtzionarioen plantila aldaketa.

“UDALBATZARI

Ongizateko, Mugikortasuneko, eta Giza Baliabideetako zuzendariak txostenak egin dituzte bere Zuzendaritzen antolamendu egituren inguruan.

Horietan, zenbait antolamendu neurri hartzea proposatzen dira, Donostiako Gobernu Batzarrak onetsi beharreko lanpostuen zerrenda aldatzea eragingo dutenak.

Proposamen horrek, halaber, langile funtzionarioen plantila aldatzea dakar, lanpostu 1 sortuz, Trafiko Erdi Mailako Teknikoari dagozkiona (Administrazio Bereziko Eskala, Teknikariaren Azpieskala, Erdi Mailako Teknikarien Klasea eta A2 Sailkapen Azpitaldea); Proposamen horrek, halaber, langile funtzionarioen plantila aldatzea dakar: Trafikoko Erdi Mailako Teknikari postu bat sortzea (Administrazio Bereziko Eskala, Teknikariaren Azpieskala, Erdi Mailako Teknikarien Klasea eta A2 Sailkapen Azpitaldea); Zerbitzu Orokorretako Teknikari Laguntzailearen 2 postu sortzea (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Eginkizun Berezien Klasea eta C1 Sailkapen Azpitaldea); eta iraungi beharrekotzat jotzea Zerbitzu Orokorretako Laguntzaile postu bat (Administrazio Orokorreko Eskala eta C2 Sailkapen Azpitaldea).

Adierazi beharra dago proposatzen sortzeko lanpostua baduela aurrekontu zuzkidura aurtengo ekitaldirako.

Halaber, honako proposamen hau langileen ordezkariekin negoziatu dugu.

34. Modificación de la plantilla de personal funcionario.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Por los directores de las áreas de Bienestar Social, Movilidad y Recursos Humanos se han efectuado informes en relación con sus estructuras organizativas.

Los informes suponen la adopción de diversas medidas organizativas que comportan la modificación de la relación de puestos de trabajo, objeto de aprobación por la Junta de Gobierno Local.

Las propuestas conllevan, asimismo, la modificación de la plantilla de personal funcionario, mediante la creación de 1 plaza de Técnico/a Medio/a de Tráfico, perteneciente a la Escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos/as Medios/as y Subgrupo de clasificación A2; la creación de 2 plazas de Técnico/a Auxiliar de Servicios Generales pertenecientes a la Escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Cometidos Especiales y Subgrupo de clasificación C1; y la declaración a extinguir de 1 plaza de Auxiliar de Servicios Generales perteneciente a la Escala de Administración General y Subgrupo de clasificación C2.

Debe señalarse que las plazas cuya creación se propone cuentan con dotación presupuestaria para el actual ejercicio.

Asimismo, la presente propuesta ha sido objeto de negociación con la representación del personal.

Gizarte Ekintzako, Mugikortasuneko eta Garraioko, eta Lehendakarietako eta Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkariak eta Ongizateko, Mugikortasuneko eta Giza Baliabideetako zuzendariek aztertu ondoren, bidezkotzat jotzen da Udalbatzari aurkeztea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak, 2003ko abenduaren 16ko Tokiko Gobernuaren modernizatzeko neurri buruzko 57/03 Legeak aldatuak, 127. artikuluko h) atalean agintzen duenez, Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio Lanpostuen Zerrenda onartzea eta 123. artikuluko h) atalean agintzen duenez, Udalbatzari dagokio Langileri plantila onartzea.

Horiek horrela direla, hona hemen Gobernu Batzarrari proposatutako

ERABAKIAK

1. Udal honetako langile funtzionarioen plantilla aldaketa hau onartzea: Trafikoko Erdi Mailako Teknikari postu bat sortzea (Administrazio Bereziko Eskala, Teknikariaren Azpieskala, Erdi Mailako Teknikarien Klasea eta A2 Saillapen Azpitaldea duela); Zerbitzu Orokorretako Teknikari Laguntzailearen 2 postu sortzea (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Eginkizun Berezien Klasea eta C1 Saillapen Azpitaldea); eta iraungi beharrezkotzat jotzea Zerbitzu Orokorretako Laguntzaile postu bat (Administrazio Orokorreko Eskala eta C2 Saillapen Azpitaldea).

2. 1986ko apirilaren 18ko 781/1986

Analizada la propuesta por las Concejalías Delegadas de Acción Social, de Movilidad y Transporte, y de Presidencia y Transparencia, Recursos Humanos e Innovación y las direcciones de área de Bienestar Social, Movilidad y de Recursos Humanos, se considera procedente efectuar la correspondiente propuesta al Ayuntamiento Pleno.

De conformidad con la Ley de Bases de Régimen Local, modificada por la Ley 57/03, de 16 de diciembre, de medidas para la modernización del Gobierno Local, corresponde a la Junta de Gobierno Local la aprobación de la Relación de Puestos de Trabajo (RPT), según el apartado h) del art. 127, siendo competencia del Pleno la aprobación de la plantilla de personal, según el apartado h) del art. 123.

A la vista de cuanto antecede, se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

ACUERDOS

1. Aprobar la modificación de la plantilla de personal funcionario de este Ayuntamiento, mediante la creación de 1 plaza de Técnico/a Medio/a de Tráfico, perteneciente a la Escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos/as Medios/as y Subgrupo de clasificación A2; la creación de 2 plazas de Técnico/a Auxiliar de Servicios Generales pertenecientes a la Escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Cometidos Especiales y Subgrupo de clasificación C1; y la declaración a extinguir de 1 plaza de Auxiliar de Servicios Generales perteneciente a la Escala de Administración General y Subgrupo de clasificación C2

2. Tramitar las precedentes modificaciones de

Legegintzako Errege Dekretuko 126.3 eta 127. artikuluekin bat etorriz bideratzea Lanpostuen Zerrendaren aldaketa horiek.

plantilla de conformidad con lo dispuesto en el artículo 126.3 y 127 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril.

3. Administrazio Publikoetarako Ministerioari eta Eusko Jurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazioen Sailari ematea 1. aurreneko erabakiaren berri.

3. Comunicar el contenido del precedente apartado primero al Ministerio para las Administraciones Públicas y al Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco .

Donostian, 2016ko ekainaren 20an

GIZA BALIABIDEAK ANTOLATZEKO ETA
KUDEATZEKO ZERBITZU BURUA,
Sin.: Maribel Iñiguez Azurmendi.

O.E.
GIZA BALIABIDEETAKO ZUZENDARIA,

Sin.: Ana Salustiano Esnoz

LEHENDAKARITZAKO ETA
GARDENTASUNEKO, GIZA BALIABIDEETAKO
ETA BERRIKUNTZAKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA,

Sin.: Juan Ramón Viles Mitxelena".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Juan Ramón Viles Mitxelena , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) PP.**

VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

35. Bateragarritasuna baimentzea, sektore publikoan beste lanpostu bat izateko.

“UDALBATZARI

2016-07-21eko eta 2016-08-05eko idatzien bidez, Udal honetako bitarteko funtzionario den Itziar Rodríguez Oyarbide andreak, Euskal Herriko Unibertsitatean irakasle lana egiteko bateragarritasuna eskatu du. Unibertsitateak emandako txostena atxikitu du, txosten horretan bateragarritasunaren alde informatzen da.

Aipatu txostenean adierazten da Rodríguez andrea Unibertsitatean kontratatua dagoela Irakasle lagun gisa dedikazio partzialarekin (6 ordu), Arkitektura Departamentuan, ondoko ordutegiekin:

- Irakasle lanetan: Asteartean, 15:00etatik 17:00etara; 17:00etatik 19:00etara (bost astearte).
- Tutoretza ordutegia: Astelehenean, 14:30tatik 18:30era (lauhileko osoa); 18:30etik 19:00etara (sei astelehen); asteartean, 14:30tatik 15:00etara lauhileko osoa); 17:00etatik 18:30era (hamabi astearte); 19:00etik 20:00etara (sei astearte).

Hileko soldata 788,49 €-koa izango da, aparteko pagak jasotzeko eskubiderik gabe.

Abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dagoen pertsonalaren Bateriaezintasunak arautzen dituen Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 16 artikulua araberan "1. Muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta osagarri berezi edo parekagarria duten lanpostuak betetzen dituzten langileei ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu. 3. Lehenengo apartatuan aipatutako debekutik

35. Autorización de compatibilidad de segundo puesto de trabajo en el sector público.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Mediante escritos de fecha 21-07-2016 y 05-08-2016, la funcionaria interina de este Ayuntamiento, Dña. Itziar Rodríguez Oyarbide, solicita la compatibilidad para desarrollar actividad docente en la Universidad del País Vasco. Se adjunta informe emitido por la citada Universidad favorable para la compatibilidad.

En el citado informe se señala que la Sra. Rodríguez está contratada en la Universidad como Profesora Asociada a dedicación parcial (6 horas), en el Departamento de Arquitectura de Donostia, con los siguientes horarios:

- Horario lectivo: Martes, de 15:00 a 17:00 horas; de 17:00 a 19:00 horas (cinco martes)
- Horario tutorías: Lunes: de 14:30 a 18:30 horas (todo el cuatrimestre); de 18:30 a 19:00 (seis lunes); Martes, de 14:30 a 15:00 horas (todo el cuatrimestre); de 17:00 a 18:30 horas (doce martes); de 19:00 a 20:00 (seis martes).

La retribución mensual será de 788,49 €, sin derecho a pagas extras.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 16 de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas "1. No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad alguna al personal que desempeñe puestos que comporten la percepción de complementos específicos o concepto equiparable, y al retribuido por arancel. 3. Se exceptúan de la prohibición enunciada en el

salbuesten dira unibertsitateko irakasle lagun bezala aritzeko bateragarritasun baimenak 4. artikulua 1. apartatuaren arabera...."

Era berean, aipatu legearen 4.1 artikulua dio "bateragarritasun baimena eman ahal izango da, beti ere Lege honetan ezarritako beste eskaerak betetakoan, irakaskuntzan lanpostu bat betetzeko unibertsitateko irakasle lagun bezala eta dedikazioa lanaldi partzialaren gaineratik ezin izango da izan eta epealdi mugatuarekin". Bestalde, aipatu Legea garatzen duen apirilaren 30eko 598/1985 Errege dekretuaren 14. artikulua arabera "abendua 26ko 53/1984 Legeak edo Errege Dekretu honek lanaldi partziala duten lanpostuei egiten dieten aipamenak, astean 30 ordu gaintzen ez duten lanaldiei buruz ari direla ulertu behar da".

Aipatutako Legearen 7. artikulua dio A Klasifikazio Taldeko edo maila berdina dutenentzat, ekintza publikoen bateragarritasuna baimentzeko beharrezko baldintza izango dela ondoko hau: bi lanpostu edo ekintzengatik jasotako diru kopuru guztia, lanpostu nagusiari dagokion lansariari 100eko 30a gaintuz ateratzen den diru kopurua baino handiagoa ezin izango da izan.

Eskatzaileari dagokion urteko lansaria kontuan hartuz, baldintza hau betetzen da.

Kontuan hartuz aplikatu behar den arautegia, Itziar Rodríguez andreak eskatutako bateragarritasuna baimentzea bidezkoa da.

53/1984 Legearen 20.2 artikulua arabera, edozein ekintza bateragarri betetzea ez da aitzakia izango bizileku betebeharra ez betetzeko, kargua edo lanpostua betetzeko behar den lantokira ez joateko edo, lanpostuaren eginkizunak betetzerakoan, atzeratze, arduragabekeria edo hutsegitea izateko. Dagozkion hutsegiteak diziplina erregimenaren arabera kalifikatuak eta zigortuak

apartado 1, las autorizaciones de compatibilidad para ejercer como Profesor universitario asociado en los términos del apartado 1 del art. 4..."

A su vez, el art. 4.1 de la misma Ley dispone que "podrá autorizarse la compatibilidad, cumplidas las restantes exigencias de esta Ley, para el desempeño de un puesto de trabajo en la esfera docente como Profesor universitario asociado en régimen de dedicación no superior a la de tiempo parcial y con duración determinada". Por su parte el Real Decreto 598/1985, de 30 de abril, que desarrolla la citada Ley, en su art. 14 establece que "en todos los supuestos en que la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, o este Real Decreto se refieren a puestos de trabajo con jornada a tiempo parcial, se ha de entender por tal aquella que no supere las treinta horas semanales".

El art. 7 de la citada Ley dispone que será requisito necesario para autorizar la compatibilidad de actividades públicas el que la cantidad total percibida por ambos puestos o actividades no supere la correspondiente al principal, estimada en régimen de dedicación ordinaria, incrementada en un 30 por 100, para los funcionarios del Grupo A o personal de nivel equivalente.

Considerando las retribuciones anuales de la solicitante, se cumple este requisito.

Considerando, por tanto, la normativa aplicable, procede la estimación de compatibilidad solicitada por Dña. Itziar Rodríguez.

De conformidad con el art. 20.2 de la Ley 53/1984, el ejercicio de cualquier actividad compatible no servirá de excusa al deber de residencia, a la asistencia al lugar de trabajo que requiera su puesto o cargo, ni al atraso, negligencia o descuido en el desempeño de los mismos. Las correspondientes faltas serán calificadas y sancionadas conforme a las normas que se contengan en el régimen disciplinario aplicable,

izango dira, eta bateragarritasun baimena edo aitormena automatikoki bertan behera utziko da, dagokion ebazpenean hutsegitea larri edo oso larritzat jotzen bada.

Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 4. artikulua ezarritakoaren arabera, arlo publikoan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasun baimena Udalbatzak eman beharko du.

Aurrean ezarritako guztia kontuan hartuz, egokitzat jotzen da Udalbatza honi ondoko akordioa hartzea proposatzea:

Bitarteko funtzionarioa den Itziar Rodriguez Oyarbide andreari arlo publikoan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasuna baimentzea, Euskal Herriko Unibertsitatean, Arkitektura Goi Eskola Teknikoan (Donostian) dedikazio partzialarekin Irakasle lagun gisa aritzeko, abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dauden langileen bateraezintasuna arautzen duen 53/1984 Legean ezarritako baldintzak betetzeagatik. Baimen honek berarekin darama, batetik, Rodriguez andreak Unibertsitatean beteko duen lanpostua Euskal Herriko Unibertsitateak emandako txostenean ezarritako ordutegian izan beharko duela eta, bestetik, Rodriguez andreak Udal honetan dagozkion funtzioak orain arte betetako baldintza beretan egingo dituela.

Donostian, 2016ko abuztuaren 8an

OE: LEHENDAKARITZAKO ETA GARDENTASUNEKO, GIZA BALIABIDEETAKO ETA BERRIKUNTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Sin.: Juan Ramon Viles Mitxelena

LANGILERIA KUDEATZEKO ETA ADMINISTRATZEKO ZERBITZUAREN BURUA.
Sin.: Koro Gorriti Iparraguirre".

quedando automáticamente revocada la autorización o reconocimiento de compatibilidad si en la resolución correspondiente se califica de falta grave o muy grave.

De conformidad con lo dispuesto en el art. noveno de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, la autorización de compatibilidad para un segundo puesto en el sector público corresponde al Pleno de la Corporación Local.

Por cuanto antecede, se tiene a bien proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente acuerdo:

Autorizar la compatibilidad a la funcionaria interina Dña. Itziar Rodríguez Oyarbide para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector público, como Profesora Asociada a tiempo parcial, en la Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura (Donostia), por cumplirse los requisitos establecidos en la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

La autorización conlleva, por un lado, que el puesto de trabajo en la Universidad se desarrollará en el horario establecido en el informe emitido por la Universidad del País Vasco, y por otro, que la Sra. Rodríguez deberá seguir cumpliendo con sus funciones en este Ayuntamiento en las mismas condiciones en que viene haciéndolo hasta la fecha.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 21 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 21 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

36. Proposamena, PP taldeak egina, Hiri hondakinen gaineke batzorde ez iraunkorraren iraupena aldatzea dela eta.

“Indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoak 148. artikuluan ezartzen duenez, batzorde ez iraunkorrak eratu daitezke, udal talde batek proposatuta, besteak beste –eta Udalbatzak alde aurretik adostasuna emanda–, zeregin jakin baterako, zerbait ikertzeko, proposamenak egiteko edo antzeko helbururen baterako. Ez dute erabakitze ahalmenik izango.

Justifikazioa

Joan den urtearen amaieran, gure Talde politikoak Proposamen bat aurkeztu zuen gure hiriko hondakinei buruzko Batzorde Ez Iraunkor bat osatzeko, Udalbatzaren Araudi

36. Proposición presentada por el Grupo PP sobre la modificación del plazo de vigencia de la Comisión No Permanente sobre Residuos Urbanos.

“El vigente Reglamento Orgánico de Pleno, en su artículo 148, establece que se podrá, entre otros supuestos, a instancia de un Grupo Municipal y previo acuerdo de Pleno, constituir Comisiones No Permanentes para un asunto concreto, con fines de estudio, elaboración de propuestas u otros de naturaleza análoga, sin carácter resolutorio.

Justificación

A finales del pasado año, nuestro Grupo político tuvo a bien presentar una Proposición para la creación de una Comisión No permanente sobre residuos en nuestra ciudad, al amparo del artículo

Organikoaren 148. artikuluan oinarrituta.

148 del Reglamento Orgánico del Pleno.

Batzorde horren helburua Donostiako hiri hondakinen egoera eta kudeaketa abiapuntu eta ikusmolde desberdinetatik aztertzea zen, egin diren bilkura desberdinetan beren iritzia azaltzen joan diren zenbait adituren datu, esperientzia eta iritzietan oinarrituta, betiere donostiar guztientzat zerbitzu hobea eta eraginkorragoa erdiesteko helburuz.

El objetivo de dicha Comisión era el de abordar, desde diversos ángulos y puntos de vista, la situación y la gestión de los residuos urbanos en San Sebastián, apoyados en los datos, experiencias y opiniones de una serie de personas expertas que han ido compareciendo a lo largo de las diversas sesiones que han tenido lugar, para conseguir un servicio mejor y más eficiente para todos los donostiaras.

Batzordearen lehen bilkura gure Proposamena onartu eta handik hilabete batzuetara egin zen, aurtengo otsailean, eta bilkura horiek bederatzi hilabeteko iraupena izango zutela aurreikusten zen. Talde politikoei joan den irailaren 16a arteko epea eman zitzaizen Batzorde horretan beren ondorioak azaltzeko, eta eskaintako datuen eta adierazitako iritzien emaitza benetan interesgarria dela esan daiteke.

La primera sesión de la Comisión tuvo lugar unos meses después de la aprobación de nuestra Proposición, en febrero de este año. y preveía un plazo de duración de las sesiones de nueve meses. Se dio de plazo hasta el pasado 16 de septiembre a los grupos políticos para plantear las conclusiones de esta Comisión, y el resultado, fruto de las opiniones y datos aportados, han sido realmente interesantes.

Hala eta guztiz ere, faltan botatzen dugu aurrera egiten jarraitzea eta, are gehiago, Batzordearen barruan proposatutako gai askori irtenbide bat ematea; horrexegatik, Batzorde hori luzatzea proposatzen dugu, batzorde ez iraunkor izaten jarraituz, donostiarren interesei eragiten dieten gai garrantzitsu askotan erdibidean geratu delako, zerbitzu publiko bat delako eta beti garatzen ari diren ingurumen arloko ohitura berriekin eta erantzukizunarekin loturiko gaia delako.

Sin embargo, echamos en falta seguir avanzando e, incluso, poner solución a muchas de las cuestiones planteadas en el seno de la Comisión, y planteamos la prórroga de dicha Comisión, que sigue teniendo el carácter de no permanente, pero que se ha quedado a medias en muchos temas de interés que afectan, plenamente a los intereses de los donostiaras, por tratarse de un servicio público y de una cuestión ligada a la responsabilidad y los nuevos hábitos medioambientales, que siempre están en desarrollo.

Kontuan eduki behar da bilkura horietarako aurreikusitako bederatzi hilabeteko epe horren arrazoia, beste batzuen artean, 2017ko Udal Aurrekontuak prestatu aurretik bertan sartu ahal izateko elementu batzuk proposatu beharra zela; eta Batzorde hori 2016ko otsailean osatu zen, proposamena 2015eko azaroan onetsi bazen ere (hiri hilabete lehenago); denbora tarte hori ederki aprobetxatu zitekeen aurrera egiten

Hay que tener en cuenta que el plazo de nueve meses previsto para la duración de las sesiones e debía, entre otras cosas, a la necesidad de plantear antes de la elaboración de los Presupuestos municipales de 2017, elementos que poder incorporar a los mismos; y que la constitución de la Comisión fue en febrero de 2016 cuando la aprobación de la propuesta fue en noviembre de 2015 (tres meses antes); tiempo que

jarraitzeko, eta orain beharrezko ikusten dugu denbora hori berreskuratzea, aztertzen eta erabaki garrantzitsuak hartzen jarraitu ahal izateko.

Horrenbestez, Talde Popularrak honako PROPOSAMEN hau aurkezten du hurrengo udalbatzan azter dadin:

- Donostiako hiri hondakinei buruzko Batzorde Ez Iraunkorraren bilkurak luzatzea, gure hiriko hondakinen bilketa sistema, zentzuzko banaketa eta zerbitzuaren berezko beste ezaugarri batzuk aztertzen eta ikertzen jarraitu ahal izateko.

- Batzordearen osaketa: kide bat udal talde politiko bakoitzeko, boto haztatua emateko eskubidearekin.

- Iraupena: bederatzita hilabete.

- Bilera araubidea: hilean behin, gutxienez.

Donostian, 2016ko irailaren 8an

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

bien podía haber sido aprovechado para seguir avanzando y que, ahora se ve necesario recuperar para seguir analizando y pudiendo tomar decisiones de calado.

Por todo lo expuesto, el Grupo Popular presenta la siguiente PROPOSICIÓN para ser tratada en el próximo Pleno:

- Prorrogar las sesiones de la constituida Comisión No Permanente sobre residuos urbanos en Donostia- San Sebastián con el objetivo de seguir estudiando y analizando el sistema de recogida de residuos urbanos de nuestra ciudad, su racionalización y otras características propias del servicio.

- Composición: un miembro por cada Grupo político Municipal, con derecho a voto ponderado.

- Duración: nueve meses.

- Régimen de reuniones: se celebrará, al menos, una con carácter mensual.

En San Sebastián, a 08 de Septiembre de 2016

Miren Albistur Garmendia
Portavoz Grupo Popular”.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

37. Alkatetzaren proposamena, hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako batzorde bat sortzeko.

“Donostia sei hiri ditu senide: Daira de Bojador, Saharan; Magurame, Japonian; Plymouth,

37. Propuesta de Alcaldía de creación de una Comisión No Permanente sobre Hermanamientos.

“Donostia/San Sebastián está hermanada con seis ciudades: la Daira de Bojador, en el Sahara,

Ingalaterran; Reno, Estatu Batuetan; Trento, Italian; eta Wiesbaden, Alemanian. Hiri arteko sei senidetza horiek 80ko hamarkadan egin ziren ia denak, askotariko helburuetarako eta arrazoiengatik.

Senidetza horiek benetan dituzten eraginak, halaber, desberdinak dira. Kasu batzuetan, senidetzeez elkartruckerako dinamika interesgarriak sortu dituzte gutxi gorabehera iraunkorrak, dela udalen artean, dela beste erakunde batzuen artean (hezkuntza, gazteria, gizarte-arloa, etab.), baina beste batzuetan, elkartruke jarduerak nabarmen behera egin dute.

Kontuan hartuz senidetzak egin eta gero pasatako denbora luzea, baita nola funtzionatu duten ere, Alkatezaren iritziz, guztiz egokia eta beharrezkoa da senidetza horien ebaluazio bat egitea, multzoan zein banaka horiek aztertuz, etorkizunean nola jokatu erabakitzeko.

Bestalde, legealdi honetan, hainbat senidetza proposatu dira, eta oso interesgarriak izan daitezke hirirako, baina Udalak posizio bat finkatu behar du beharrezko jotzen diren informazio elkartruke, topaketa eta abarretan sartu baino lehen.

Edonola ere, Alkatezaren iritziz, Udal Talde guztiek parte hartu behar dute ebaluazioan erabakirik hartu baino lehen, ikuspuntuak kontrastatu eta partekatzeko eta, hartara, garrantzi instituzionaleko erabakiek, senidetzak diren bezala, adostasun handiena izateko. Horrenbestez, Alkatezak proposatzen du Senidetzari buruzko Aldi Baterako Batzorde bat sortzea.

Udalbatzaren Araudi Organikoak ondorengo

Marugame, en Japón, Plymouth, en Inglaterra, Reno en Estados Unidos, Trento, en Italia y Wiesbaden, en Alemania. Estos seis hermanamientos se formalizaron, en su práctica totalidad, en la década de los 80, con distintos objetivos, y por diversos motivos.

El resultado efectivo de esos hermanamientos es, también, desigual. En algunos casos los hermanamientos han generado interesantes dinámicas de intercambio más o menos sostenidas en el tiempo, tanto entre los ayuntamientos respectivos como entre otro tipo de entidades (educativas, juveniles, sociales...), pero, en otros casos, las actividades de intercambio han decaído notablemente.

Dado el tiempo que ha transcurrido desde que se formalizaron los hermanamientos y en vista de cómo están funcionando, la Alcaldía considera, más que oportuno, necesario, realizar una evaluación de los hermanamientos, analizándolos, tanto en su conjunto como caso por caso, para poder establecer las líneas de actuación futuras.

Por otra parte, en lo que llevamos de legislatura se nos han planteado diversos hermanamientos que pueden resultar interesantes para la ciudad, sobre los que el Ayuntamiento debe fijar una posición previos los intercambios de información, encuentros,... que sean necesarios.

En todo caso, la Alcaldía estima que todos los Grupos Municipales deben participar en el proceso de evaluación previo a la toma de decisiones, al objeto de contrastar y compartir puntos de vista para que, decisiones de calado institucional como las de los hermanamientos, sean adoptadas con el máximo consenso, por lo que propone crear una Comisión no permanente sobre Hermanamientos .

El Reglamento Orgánico de Pleno contempla en

xedatzen du 148. artikuluan:

“Aldi baterako batzordeak dira, Alkatetzak proposatuta eta Udalbatzaren erabakiz, Udal Gobernu Batzordean edo Udal Talde batean gai zehatz bati buruz eraturako Batzordeak, proposamenak edo antzekoak aztertu eta lantzeko, baina ezer ebatzi gabe.

Eratze akordioari lotuz arautuko dira eta, bestelakoan, Batzorde iraunkorren arauetara lotuz.

Automatikoki iraungiko dira sortzea eragin zuten zereginak egiten amaitzen dutenean.

Hori bai, hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako Udal Batzordea Alkateak, Talde bakoitzeko Bozeramaileek eta Udalaren Idazkari Nagusiak edo haren ordezkari funtzionarioak eraturako dute. Gonbidatuta, beste funtzionario batzuk bertaratu ahal izango dira, baita Batzordearen lanak errazten dituzten beste pertsona batzuk ere.

Batzordearen zeregina izango da indarrean diren senidetzak eta adierazi diren senidetzak proposamen berriak ebaluatzea, baita senidetzak jarduerari buruzko proposamenak egitea ere, eta beste udal erakundeei proposamenak egitea.

Bi hilabetean behin elkartuko da, eta bilkuren akta egingo du Batzordearen Idazkariak edo berak eskuordetzen duen pertsonak.

Udal Batzordearen indarraldia bi urte izango da.

Horregatik guztiagatik, Udalbatzari hau

su artículo 148 lo siguiente:

“Las Comisiones no permanentes son las Comisiones constituidas, a propuesta de la Alcaldía, de la Junta de Gobierno Local o de un Grupo municipal, por acuerdo del Pleno para un asunto concreto, con fines de estudio, elaboración de propuestas u otros de naturaleza análoga, sin carácter resolutorio.

Se registrarán por su acuerdo de constitución y, supletoriamente, por las normas reguladoras de las Comisiones permanentes.

Se extinguirán automáticamente una vez hayan terminado de desarrollar las funciones que motivaron su creación.”

Pues bien, la Comisión Municipal no permanente sobre Hermanamientos estará formada por el Alcalde, los Portavoces de cada Grupo y el Secretario General del Ayuntamiento o funcionario en quien delegue. Podrán asistir por invitación, otros funcionarios, así como otras personas que faciliten los trabajos de la Comisión.

Su función consistirá en evaluar los Hermanamientos en vigor y las nuevas propuestas de Hermanamiento que se han planteado, así como realizar propuestas relativas a las actividades de Hermanamiento y elevar propuestas a otros órganos municipales.

Se reunirá con una periodicidad bimensual y se levantará acta de las reuniones por parte del Secretario de la Comisión o persona en quien delegue.

La vigencia de la Comisión Municipal será de dos años.

Por todo ello se propone al Pleno la adopción del

proposatzen zaio:

siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

“Hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako Udal Batzorde bat eratzea onartzea, goian adierazitako osaera, zereginak, funtzionamendua eta indarraldia izateko.”

“Aprobar la constitución de la Comisión Municipal no permanente sobre Hermanamientos, con la composición, funciones, funcionamiento y vigencia antes señaladas.”

Donostia, 2016ko irailaren 7a.

En San Sebastián, a 7 de septiembre de 2016.

Eneko Goia Laso
DONOSTIAKO ALKATEA”.

Eztabaida hasita, Alkate-Udalburuak, Loïc Alejandro jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a Alcalde-Presidente, D. Loïc Alejandro, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 37. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 AL ASUNTO Nº 37 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK 37. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 AL ASUNTO Nº 37 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

37. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 37:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko irailaren hogeita bederatzian izan zuen osoko bilera ohikoan, aho batez onartu zuela Alkatezak egindako proposamen bat, senidetzeen gaineko udal batzorde ez iraunkor bat eratzearen gainekoa, EH BILDU taldeak aurkeztu eta Udalbatzak onartutako bi zuzenketa eske ere (azalpen zatiko bigarren orrian beste bi paragrafo sartzea, 6.a eta 7.a) berekin dituen. Horrenbestez, azkenean onartutako testua hauxe da:

“Donostia sei hiri ditu senide: Daira de Bojador, Saharan; Magurame, Japonian; Plymouth, Ingalaterran; Reno, Estatu Batuetan; Trento, Italian; eta Wiesbaden, Alemanian. Hiri arteko sei senidetza horiek 80ko hamarkadan egin ziren ia denak, askotariko helburuetarako eta arrazoirengatik.

Senidetza horiek benetan dituzten eraginak, halaber, desberdinak dira. Kasu batzuetan, senidetzeek elkartruckerako dinamika interesgarriak sortu dituzte gutxi gorabehera iraunkorrak, dela udalen artean, dela beste erakunde batzuen artean (hezkuntza, gazteria, gizarte-arloa, etab.), baina beste batzuetan, elkartruke jarduerak nabarmen behera egin

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de septiembre de dos mil dieciséis, aprobó por unanimidad la siguiente Proposición de Alcaldía para la creación de una Comisión Municipal no permanente sobre hermanamientos, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EH BILDU, de adición en los párrafos 6º y 7º de la segunda página de la parte expositiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Donostia/San Sebastián está hermanada con seis ciudades: la Daira de Bojador, en el Sahara, Marugame, en Japón, Plymouth, en Inglaterra, Reno en Estados Unidos, Trento, en Italia y Wiesbaden, en Alemania. Estos seis hermanamientos se formalizaron, en su práctica totalidad, en la década de los 80, con distintos objetivos, y por diversos motivos.

El resultado efectivo de esos hermanamientos es, también, desigual. En algunos casos los hermanamientos han generado interesantes dinámicas de intercambio más o menos sostenidas en el tiempo, tanto entre los ayuntamientos respectivos como entre otro tipo de entidades (educativas, juveniles, sociales...), pero, en otros casos, las actividades de

dute.

Kontuan hartuz senidetzak egin eta gero pasatako denbora luzea, baita nola funtzionatu duten ere, Alkatetzaren iritziz, guztiz egokia eta beharrezkoa da senidetza horien ebaluazio bat egitea, multzoan zein banaka horiek aztertuz, etorkizunean nola jokatu erabakitzeko.

Bestalde, legealdi honetan, hainbat senidetza proposatu dira, eta oso interesgarriak izan daitezke hirirako, baina Udalak posizio bat finkatu behar du beharrezko jotzen diren informazio elkartruke, topaketa eta abarretan sartu baino lehen.

Edonola ere, Alkatetzaren iritziz, Udal Talde guztiak parte hartu behar dute ebaluazioan erabakirik hartu baino lehen, ikuspuntuak kontrastatu eta partekatzeko eta, hartara, garrantzi instituzionaleko erabakiek, senidetzak diren bezala, adostasun handiena izateko. Horrenbestez, Alkatetzak proposatzen du Senidetzari buruzko Aldi Baterako Batzorde bat sortzea.

Udalbatzaren Araudi Organikoak ondorengoa xedatzen du 148. artikuluan:

“Aldi baterako batzordeak dira, Alkatetzak proposatuta eta Udalbatzaren erabakiz, Udal Gobernu Batzordean edo Udal Talde batean gai zehatz bati buruz eratutako Batzordeak, proposamenak edo antzekoak azertu eta lantzeko, baina ezer ebatzi gabe.

intercambio han decaído notablemente.

Dado el tiempo que ha transcurrido desde que se formalizaron los hermanamientos y en vista de cómo están funcionando, la Alcaldía considera, más que oportuno, necesario, realizar una evaluación de los hermanamientos, analizándolos, tanto en su conjunto como caso por caso, para poder establecer las líneas de actuación futuras.

Por otra parte, en lo que llevamos de legislatura se nos han planteado diversos hermanamientos que pueden resultar interesantes para la ciudad, sobre los que el Ayuntamiento debe fijar una posición previos los intercambios de información, encuentros,... que sean necesarios.

En todo caso, la Alcaldía estima que todos los Grupos Municipales deben participar en el proceso de evaluación previo a la toma de decisiones, al objeto de contrastar y compartir puntos de vista para que, decisiones de calado institucional como las de los hermanamientos, sean adoptadas con el máximo consenso, por lo que propone crear una Comisión no permanente sobre Hermanamientos .

El Reglamento Orgánico de Pleno contempla en su artículo 148 lo siguiente:

“Las Comisiones no permanentes son las Comisiones constituidas, a propuesta de la Alcaldía, de la Junta de Gobierno Local o de un Grupo municipal, por acuerdo del Pleno para un asunto concreto, con fines de estudio, elaboración de propuestas u otros de naturaleza análoga, sin carácter resolutorio.

Eratze akordioari lotuz arautuko dira eta, bestelakoan, Batzorde iraunkorren arauari lotuz.

Se regirán por su acuerdo de constitución y, supletoriamente, por las normas reguladoras de las Comisiones permanentes.

Automatikoki iraungiko dira sortzea eragin zuten zereginak egiten amaitzen dutenean.

Se extinguirán automáticamente una vez hayan terminado de desarrollar las funciones que motivaron su creación.”

Hori bai, hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako Udal Batzordea Alkateak, Talde bakoitzeko Bozeramaileek eta Udalaren Idazkari Nagusiak edo haren ordezkari funtzionarioak eratuko dute. Gonbidatuta, beste funtzionario batzuk bertaratu ahal izango dira, baita Batzordearen lanak errazten dituzten beste pertsona batzuk ere. Halaber Hiriko Gizarte Kontseiluaren iritzia eta proposamenak jasoko ditu.”

Pues bien, la Comisión Municipal no permanente sobre Hermanamientos estará formada por el Alcalde, los Portavoces de cada Grupo y el Secretario General del Ayuntamiento o funcionario en quien delegue. Podrán asistir por invitación, otros funcionarios, así como otras personas que faciliten los trabajos de la Comisión. Asimismo, recogerá las opiniones y propuestas del Consejo Social de la Ciudad.”

Batzordearen zeregina izango da indarrean diren senidetzak eta adierazi diren senidetzaren proposamen berriak ebaluatzea, baita senidetzaren jarduerari buruzko proposamenak egitea ere, eta aurreko hauek egiteko erabiliko diren irizpideak ezartzea; eta beste udal erakundeei proposamenak egitea.

Su función consistirá en evaluar los Hermanamientos en vigor y las nuevas propuestas de Hermanamiento que se han planteado, así como realizar propuestas relativas a las actividades de Hermanamiento, establecer los criterios para realizar las mismas y elevar propuestas a otros órganos municipales.

Bi hilabetean behin elkartzeko da, eta bilkuren akta egingo du Batzordearen Idazkariak edo berak eskuordetzen duen pertsonak.

Se reunirá con una periodicidad bimensual y se levantará acta de las reuniones por parte del Secretario de la Comisión o persona en quien delegue.

Udal Batzordearen indarraldia bi urte izango da.

La vigencia de la Comisión Municipal será de dos años.

Horregatik guztiagatik, Udalbatzari hau proposatzen zaio:

Por todo ello se propone al Pleno la adopción del siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

“Hiri arteko senidetzei buruzko aldi baterako Udal Batzorde bat eratzea onartzea, goian adierazitako osaera, zereginak, funtzionamendua eta indarraldia izateko.”

“Aprobar la constitución de la Comisión Municipal no permanente sobre Hermanamientos, con la composición, funciones, funcionamiento y vigencia antes señaladas.”

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiagtagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urriaren bostan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cinco de octubre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

**PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO
BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS
PERSONAS**

**38. Herri Kontsulten Araudia hasierako
izaeraz onartzea.**

“UDALBATZARI

Herri Kontsulten Araudia

Proiektu honek herri kontsultak erregulatzeko beharrari erantzuten dio.

Herritarrek Parte Hartzeko Araudiko 16. artikulua araberaz; Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 7/85 Legeko 71. artikuluekin eta Euskadiko Toki Erakundeei

**38. Aprobación inicial del Reglamento de
Consultas Populares.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO:

Reglamento de Consultas Populares

El presente proyecto atiende a la necesidad de regulación de las Consultas populares.

El art 16 de la Norma Orgánica de participación ciudadana, en relación con lo dispuesto en el art 71 de la Ley 7/85 RBRL y el art. 80 de la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de

buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeko 80. artikulua erlazionatuta; herri kontsulta herritarrek parte hartzeko tresnetako bat da.

Bestalde, apirilaren 7ko 2/2016 Legeko 80. artikuluko 2. paragrafoak xedatzen duenez, udalak duen arautzeko ahalmenaren bidez eta udal arauekin bat, kontsulta horiek nola gauzatu arautuko da.

Erregelamendu proposamen hori prestatzeko, aplikagarri diren arauzko xedapenak hartu dira kontuan.

Adieraziak hala, Udalbatzari onar dezan aurkezteko zaio honako proposamen

ERABAKIA:

1. Herri Kontsularen Erregelamendua behin behinean onartzea, erantsitako agiriko xehetasunaren arabera.

2. Hogeita hamar (30) egunean jendaurrera aterata edukitzea testua, Toki Araubidearen Oinarriak arautzeko 7/1985 legeko 49. artikulua agintzen duen eran, interesdunek egoki jotzen dituzten erreklamazioak eta iradokizunak egiteko bidea izateko. Halakorik aurkeztu ezean, akordioa behin betiko onartuzat emango da.

Donostian, 2016ko uztailaren 11n

Euskadi, recoge como uno de los instrumentos de participación ciudadana, la consulta popular.

Por su parte el párrafo 2 del art 80 de la Ley 2/2016 de 7 de abril establece que a través de la potestad normativa municipal y de conformidad con la normativa local se desarrollará el ejercicio de tales consultas.

Para la elaboración de esta propuesta de Reglamento se han tenido en cuenta las disposiciones normativas de aplicación.

Por todo lo expuesto se eleva al Excmo Ayuntamiento Pleno, para su aprobación la siguiente propuesta de

ACUERDO:

1º.- Aprobar inicialmente el Reglamento de Consultas Populares conforme al detalle establecido en el documento anejo.

2º.- Someter el texto aprobado inicialmente al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que no se presentase ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.

Donostia / San Sebastián, 11 de julio de 2016

HERRI PARTAIDETZA ZERBITZU BURUA
JEFA DEL SERVICIO DE PARTICIPACION CIUDADANA
Amaia Agirreolea Gómez

Auzoetako eta Deszentralizazioko, Erantzunkidetasun Zibikoko, Berdintasuneko eta Lankidetzako zinegotzi ordezkaria.

Barrios y Descentralización, corresponsabilidad cívica, Igualdad y Cooperación

Duñike Agirrezabalaga Ugarte”.

Eztabaida hasita, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Axier Jaka Goikoetxea, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

38. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 38:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

ATSEDENALDIA

**14:00ETAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA
ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI,
15:00AK DIRENEAN.**

RECESO

**SIENDO LAS 14:00H, SE REALIZA UN
RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN,
CUANDO SON LAS 15:00H.**

II

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

39. Mozio arrunta, PP Taldeak aurkeztua, Miramar jauregia dela eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkeztu nahi du, Miramar jauregia dela eta, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Miramar jauregiak eta hura dagoen parkeak 34.136 m2 hartzen dituzte guztira. Leku zoragarri horrek mugakide ditu iparraldean Ondarretako lorategiak, haitzak eta itsasoa; hegoaldean, Pio Baroja pasealekua; ekialdean, Mirakontxa pasealekua; eta mendebaldean, Mikeleteen pasealekua.

Jauregia Selden Wornun ingeles arkitektoak proiektatu zuen, 1888an, baina Benito Olasagastik gauzatu zuen, Jose Goikoa arkitektoak zuzenduta. Jauregiak sotoa eta hiru solairu ditu. Lehen bi solairuak erabilera pribaturako izan ziren, eta azkena, txapitula formakoa, zerbitzarientzat zen.

II

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

39. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el Palacio Miramar.

“Dña. Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre El Palacio Miramar.

JUSTIFICACIÓN

El Palacio Miramar y el parque en el que se ubica, abarcan una superficie de 34.136 m2. Este magnífico paraje está limitado al norte, por los jardines de Ondarreta, las peñas y el mar; por el sur, con el Paseo de Pío Baroja; por el este, con el Paseo de Miraconcha y, por el Oeste, con el Paseo de los Miqueletes.

El palacio fue proyectado por el arquitecto inglés Selden Wornun, en 1888, pero fue llevado a cabo por Benito Olasagasti, bajo la dirección del arquitecto José Goikoa. El palacio consta de sótano y tres plantas, las dos primeras fueron destinadas al uso privado y la última, abuhardillada, estaba reservada para la servidumbre.

Donostia turismoaren hiriburu bihurtu zen, XIX. mendearen erdialdean Espainiako errege familia uda hiri honetan ematen hasi zenez geroztik. Horren ondorioz, Udalak hainbat kokaleku hartu zituen gogoan, errege familiaren mailako egoitza bat eraikitzeko.

Udalbatzak, azkenean, egungo kokalekua hautatu zuen, Aiete jauregia erostea baztertu eta gero. Aiete jauregia Bailengo dukesarena zen, eta 1887az geroztik errege familiak udako egoitzatzat zerabilen.

Hala ere, Maria Kristina erreginak, "Udalarentzat izango litzatekeen sakrifizioa onartu nahi ez zuelako", Movianako kondeak Mirakontxan zuen jabetza erosi zuen 1888an.

Hasierako lursaila handituz joan da urteen joanean egindako erosketekin, eta horri esker lorategi eta baso ingurune zoragarria eratu da.

Jauregiaren barruan jatorrizko geletako batzuk gorde dira, hala nola Areto Zuria, Musika aretoa, Zurezko aretoa, Areto Txikia, liburutegia eta Errege jantokia. Multzoko beste eraikin batzuk: Lanbideen etxea, atezaindegia, Guardiako Kidegoa eta lorategiak, Pierre Ducasseren lana.

Jatorrian eta 1930eko hamarkadaraino, jauregia Espainiako errege familiaren udako egoitza izan zen, beste erabilerarik izan gabe. 1972ko abuztuaz geroztik, ordea, Donostiako Udalaren jabetzakoa da. Uztailaren 17ko 265/1984 Dekretuaren bitartez, jauregi hau nazio mailako Monumentu Historiko Artistiko izendatu zuten.

Kokaleku bikaina du Kontxako hondartzaren

San Sebastián se convirtió en la capital del turismo desde que a mediados del siglo XIX la familia real española comenzara a veranear en la ciudad. Esto dio lugar a que el Ayuntamiento barajara diferentes ubicaciones para edificar una residencia a la altura de la realeza.

La Corporación Municipal finalmente optó por la ubicación actual tras desechar el adquirir el Palacio de Aiete, propiedad de la Duquesa de Bailén, y que, desde 1887, era utilizado por los Reyes como residencia de verano.

Sin embargo, la Reina María Cristina, "por no querer aceptar el sacrificio que supondría para el Ayuntamiento", compró, en 1888, la posesión que el Conde de Moviana tenía en Miraconcha.

La primitiva finca ha ido ampliándose con diferentes adquisiciones a lo largo de los años, lo que le ha permitido crear un entorno envidiable de jardines y bosque.

Dentro del Palacio se conservan algunas de sus estancias originales, como el Salón Blanco, el Salón de Música, el Salón de Madera, el Petit Salón, la Biblioteca y el Comedor Real. Otras construcciones pertenecientes al conjunto son la Casa de los Oficios, la portería, el Cuerpo de Guardia y los jardines, obra de Pierre Ducasse.

Aunque en su origen y hasta los años treinta, el palacio fue residencia de verano de la familia real española y de uso exclusivo, desde agosto de 1972, es propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián. Mediante Decreto 265/1984 de 17 de Julio este palacio fue declarado Monumento Histórico-Artístico de carácter nacional.

Su privilegiada ubicación sobre la Playa de La

eta Ondarretakoaren gainean. Horregatik, donostiarrek eta hirira datozen turistek gehien bisitatzen duten tokietako bat da.

Egun, Miramar jauregia Musikene ikastegiaren (Euskal Herriko goi mailako musika ikastegia) egoitza da, bai eta Euskal Herriko Unibertsitatearen Udako Ikastaroen eta Eusko Ikaskuntzaren egoitza ere. Jauregian halaber. Gainera, jauregiko instalazioetan ekitaldi ugari egiten dira: biltzarrak, jardunaldiak nahiz jaiak.

Musikene Euskal Herriko goi mailako musika ikastegiak egoitza berria du Ibaetan, eta oraintxe da garai egokia, eraikin honek eskaintzen dituen aukerak aztertzeko eta etorkizunean izango duen erabilera erabakitzeko.

Jauregia eta lorategiak Udalarenak diren arren, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin batera 1985eko urtarrilean eratutako partzuergo batek kudeatzen ditu eremu horiek.

Aurreko hori guztia kontuan izanik, eta premiazko gaia eta gure hiriarentzat interes handikoa delako, Udal Talde Popularrak ondorengo MOZIO ARRUNT hau aurkeztuko du:

“Donostiako Udalbatzak Miramar jauregiaren partzuergoa osatzen duten erakundeei eskatzen die azter ditzatela ekipamendu horren etorkizuneko erabilerrarako egon daitezkeen aukera desberdinak, eta proposamen adostu bat egin dezala gure hiriko ondare artistiko eta kulturaleko elementu garrantzitsu honi bere ezaugarriekin bat datorren xede bat emateko, hori guztia DSS2016 EUren ondarearen barruan.

Concha y la Playa de Ondarreta hacen de él uno de los lugares más visitados por los donostiarros y por los turistas que llegan a la ciudad.

El Palacio de Miramar ha sido la sede del Centro Superior de Música del País Vasco Musikene, así como sede de los Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco, y de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos. También en el Palacio. Además en sus instalaciones se celebran numerosos eventos, congresos, jornadas, y fiestas.

El Centro Superior de Música del País Vasco, Musikene, cuenta ya con su nueva sede en Ibaeta y este es el momento obligado para analizar las posibilidades que el edificio ofrece y decidir su futuro uso.

Aunque el Palacio y los jardines son propiedad del Ayuntamiento, los espacios son gestionados por un Consorcio conformado con la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, constituido el 3 de Enero de 1985.

Por todo cuanto antecede y por que es una cuestión urgente y del máximo interés para nuestra ciudad el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

“El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián solicita a las instituciones que conforman el Consorcio del Palacio de Miramar que estudien las diferentes opciones para el futuro uso de este equipamiento, y alcance una propuesta consensuada para dotar a este importante elemento del patrimonio artístico y cultural de nuestra ciudad de un destino acorde con sus características, todo ello dentro del legado de DSS2016 EU”.

Donostian, 2016ko irailaren 8an

En Donostia-San Sebastián, a 8 de Septiembre de 2016

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak, Loïc Alejandro jaunak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José Luis Arrúe Pintó, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente, D. Loïc Alejandro y D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

39. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 39:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

40. Mozio arrunta, PSE-EE Taldeak aurkeztua, zahartzeari buruzko ikerketa zentro nazionala Donostian jartzearen aldekoa.

“2011n, zenbait erakunde, Espainiako Gobernuak, Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udala kasu, ados jarri ziren proiektu estrategiko, zientifiko eta berrikuntzako bat gauzatzeko. Proiektua Zahartzeari buruzko ikerketa Zentro Nazionala (ZIZN) zen eta Donostian kokatzeak Europako erreferente bihurtuko gintuen zahartzearen ikerketaren alorrean. Alde horretatik, gogoratu behar da Donostia lehenengo hiria izan dela OMEko Adinarekin Hiri Lagunkoien Sarean sartzen Espainian.

Zentroa oinarritzko ikerketara, ikerketa klinikora eta diagnostiko eta zerbitzuen berrikuntzara bideratuta legoke eta asmoa luke zientziaren alor desberdinetatik populazioaren zaharkitzearen ondorioak prebenitzea eta/edo

40. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PSE-EE, a favor de la ubicación en San Sebastián del centro nacional de investigación sobre el envejecimiento.

“En el año 2011, instituciones como el Gobierno de España, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa y este Ayuntamiento, se pusieron de acuerdo en materializar un proyecto de carácter estratégico, científico y de innovación. Este no era otro que el Centro Nacional de Investigación sobre el Envejecimiento (CNIE), cuya ubicación en la ciudad de Donostia/San Sebastián nos posicionaba como referente europeo en la investigación relativa al envejecimiento. En este sentido, cabe recordar que Donostia/San Sebastián ha sido la primera ciudad en formar parte de la Red de Ciudades amigables con la Edad de la OMS en España.

El CNIE estaría orientado a la investigación básica, clínica e innovación en diagnósticos y servicios y pretende abordar desde distintos campos de la ciencia prevenir y/o paliar los efectos del envejecimiento de la población.

arintzea Horretarako, ikerketan eta berrikuntzan jardungo luke, beharrezkoak diren tresnak baliatuz, populazioaren sektore garrantzitsu eta gero eta zabalago horren zaintza soziosanitarioa hobetzeko. Mende honetako erronka zientifikoetako bat da, Europako Batzordeak bere programetan nabarmendu duen bezala.

ZIZN Fundazioa, haren Ikerketa eta Berrikuntzako Plataformarekin, Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluaren erabakiaz sortu zen 2012an, eta urrian, aurrekontuz hornitua izan zen. Horren aurretik, Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Gobernuak Protokolo bat sinatu zuten 2011ko uztailean, eta Hitzarmen bat, 2011ko azaroan, ezinbesteko Oinarrizko Ikerketa Programa bati ekingo zion zahartzearen alorreko jakintza alor askotako programa bat sortzeko. Azkenik, 2012ko uztailean, PPren Gobernu berriaren Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioaren barruan den Karlos III.a Institutuarekin batera, Fundazioa –MINECO eta sektore pribatuei irekia– martxan jartzea erabaki zen.

Hortaz, Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala, bultzada handia litzateke beren potentzialtasun handiekin diziplina honetan Gipuzkoako Lurraldean abangoardiatik eta beste ikerketa zentroekin harremanetan esku hartzen ari diren agente guztien, publiko eta pribatuen, aliantza estrategikorako.

Baina krisialdiaren iraupen luzeak, PPren Gobernuak I+G+b alorrean aplikatutako aurrekontu-murrizketek eta egungo euskal gobernuan proiektua lehentasunezko hartu ez izanak, ZIZN Fundazioaren iraungipen eta likidazioarekin batera –uztailaren 12an–, proiektuaren gelditze ia behin betikoa ekarri du.

Para ello se propone el investigar e innovar, con las herramientas necesarias, para mejorar las asistencias sociales y sanitarias de este importante y cada vez más numeroso sector de la población. Se trata de uno de los retos científicos de este siglo, como lo ha puesto de relieve la Comisión Europea en sus programas.

La Fundación CNIE, con su Plataforma de Investigación e Innovación, se creó por acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco en septiembre de 2012 y en octubre se le dotó de presupuesto. Previamente, los Gobiernos Vasco y Español habían formalizado un Protocolo en julio de 2011 y un Convenio en noviembre 2011 para crear un programa multidisciplinar en envejecimiento que abordaría un imprescindible “Programa de Investigación Básica”. Por último, en julio de 2012 se acordó con el Instituto Carlos III, entidad encuadrada en el Ministerio de Economía y Competitividad del nuevo Gobierno del Partido Popular, la puesta en marcha de la Fundación, abierto al (MINECO) y a sectores privados.

Por tanto, el CNIE representaría un fuerte impulso a una alianza estratégica de todos los agentes, públicos y privados, que con sus grandes potencialidades están interviniendo en esta disciplina en el Territorio de Gipuzkoa desde posiciones de vanguardia y en relación con otros centros de investigación.

Pero la larga duración de la crisis económica, los recortes presupuestarios aplicadas por el Gobierno del Partido Popular en I+D+i y la no inclusión de este proyecto como prioritario en el actual ejecutivo vasco, sumado a la extinción y liquidación de la Fundación CNIE, el pasado 12 de julio, ha supuesto la paralización casi definitiva del proyecto.

Hala ere, uste dugu populazioaren zahartzearen aurrean, eta aintzat hartuta zahartzearen ondorioak aritzeko ZIZN-ek lukeen eragina eta ikerketan oinarritutako jarduera ekonomikoari emango liokeen bultzada, ez zaiola zentroari uko egin behar; aitzitik, berreskuratu egin behar da, egunean jarri eta gainerako erakundeei konpromisoa harrarazi, izan ere, datuak, alde horretatik, are erabatekoagoak dira, bereziki proiektuak kalitatezko enpleguan izan dezakeen eragin positiboarena.

Tartean diren administrazioen ekarpen publikoek gain, Udal honenak barne -14.000 m²-ko lursaila Miramon eta handitzeko aukera duen 4.500 m²-ko zentro bat- 40 edo 50 milioi euroko inbertsio eta 300 edo 500 ikertzaile inguruko aurreikuspenetan mugitu da.

Horregatik guztiagatik, Donostiako Sozialistak taldeak mozio arrunt hau aurkeztu du osoko bilkuran azter dadin:

1.- Donostiako Udalbatzak berretsi egiten du Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala (ZIZN), Espainiako Gobernuaren eta Eusko Jaurlaritzaren artean 2011ko uztailean sinatutako protokoloak jasotzen duen bezala, hiri honetan kokatzearen aldeko bere konpromisoa eta zentroa hiriburu gipuzkoarrean eraikitzea bere eskumeneko alor guztietan errazteko borondatea.

2.- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio berrets dezala ZIZNarekiko konpromisoa hitzartutako bost milioi euroko ekarpena itzuliz.

No obstante, entendemos que ante el creciente envejecimiento de la población y las repercusiones que tendría el CNIE para paliar las consecuencias de éste y el impulso que este Centro supone hacia una actividad económica basada en la investigación no se debe renunciar a él, sino recuperarlo, ponerlo al día y comprometer al resto de instituciones, ya que los datos en este sentido son, si cabe, más contundentes, especialmente la repercusión positiva en el empleo de calidad que supone este proyecto.

Además de las aportaciones públicas de las diversas administraciones implicadas, incluida la de este Ayuntamiento, con la aportación de una parcela de 14,000 m² en el parque de Miramón y la construcción de un centro de 4.500 m² con posibilidades de ampliación, el CNIE se ha movido entre previsiones de 40 o 50M€ de inversión y 300 o 500 investigadores.

Por todo ello, el grupo Socialistas Donostiarra presenta para su tratamiento en PLENO la siguiente Moción Ordinaria

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián reafirma su compromiso a favor de la ubicación en esta ciudad del Centro Nacional de Investigación sobre el Envejecimiento (CNIE), tal y como recoge el protocolo firmado entre el Gobierno de España y el Gobierno Vasco en julio de 2011, y su voluntad de facilitar, en todos los ámbitos de su competencia municipal, la construcción de este centro en la capital guipuzcoana.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno de España, a que reafirme el compromiso con el CNIE mediante el reembolso de la aportación comprometida de cinco millones de euros.

3-. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio berriro hel diezaiola ZIZNaren proiektuari eta gainerako erakundeekin batera sor ditzala behar diren tresnak ZIZN patronatua berreraikitzeko.

3- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que retome el proyecto del CNIE y en colaboración con el resto de instituciones cree las herramientas necesarias para volver a construir el patronato del CNIE .

Donostia, 2016ko irailaren 8a

En Donostia/San Sebastián, a 8 de septiembre de 2016

Izpta.: Ernesto Gasco Gonzalo,
PSE-EE Donostiako Sozialistak taldearen bozeramailea”.

Fdo. Ernesto Gasco Gonzalo
Portavoz del Grupo Municipal Socialistas Donostiaras PSE - EE”.

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Josu Luis Arrue Pinto jaunak, Alkate-Udalburuak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ernesto Gasco Gonzalo, D^a. Amaia Martín Garín, D. Josu Luis Arrúe Pintó, Alcalde-Presidente y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

PSE-EE TALDEAK ETA EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TRANSAKZIONATUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA PRESENTADA POR LOS GRUPOS PSE-EE Y EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

40. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 40:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko irailaren hogeita bederatziko ohiko osoko bilkuran, aho batez onartu zuen mozio arrunta, PSE-EE taldeak aurkeztua, Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala Donostian jartzearen alde. Mozioari egindako bi zuzenketa ere onartu zituen: bata kentzekoa, EH Bildu taldeak aurkeztua, eta bestea, PSE-EE taldearekin adostua, ebazpen zatiaren bigarren eta hirugarren puntuak bigarren puntu batez ordezkatzekoa. Hauxe litzateke behin betiko onartu den testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de septiembre de dos mil dieciséis, aprobó por unanimidad la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo PSE-EE a favor de la ubicación en San Sebastián del Centro Nacional de Investigación sobre el envejecimiento, que incorpora dos enmiendas aprobadas, una de supresión, presentada por el Grupo EH BILDU, y la segunda de ellas transaccionada con el Grupo PSE-EE, de sustitución de los puntos segundo y tercero de la parte resolutive por un segundo punto, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“2011n, zenbait erakunde, Espainiako Gobernua, Eusko Jurlaritzza, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udala kasu, ados jarri ziren proiektu estrategiko, zientifiko eta berrikuntzako bat gauzatzeko. Proiektua Zahartzeari buruzko ikerketa Zentro Nazionala (ZIZN) zen eta Donostian kokatzeak Europako erreferente bihurtuko gintuen zahartzearen ikerketaren alorrean. Alde horretatik, gogoratu behar da Donostia lehenengo hiria izan dela OMEko Adinarekin Hiri Lagunkoien Sarean sartzen Espainian.

“En el año 2011, instituciones como el Gobierno de España, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa y este Ayuntamiento, se pusieron de acuerdo en materializar un proyecto de carácter estratégico, científico y de innovación. Este no era otro que el Centro Nacional de Investigación sobre el Envejecimiento (CNIE), cuya ubicación en la ciudad de Donostia/San Sebastián nos posicionaba como referente europeo en la investigación relativa al envejecimiento. En este sentido, cabe

Zentroa oinarrizko ikerketara, ikerketa klinikora eta diagnostiko eta zerbitzuen berrikuntzara bideratuta legoke eta asmoa luke zientziaren alor desberdinetatik populazioaren zaharkitzearen ondorioak prebenitzea eta/edo arintzea. Horretarako, ikerketan eta berrikuntzan jardungo luke, beharrezkoak diren tresnak baliatuz, populazioaren sektore garrantzitsu eta gero eta zabalago horren zaintza soziosanitarioa hobetzeko. Mende honetako erronka zientifikoetako bat da, Europako Batzordeak bere programetan nabarmendu duen bezala.

ZIZN Fundazioa, haren Ikerketa eta Berrikuntzako Plataformarekin, Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluaren erabakiaz sortu zen 2012an, eta urrian, aurrekontuz hornitua izan zen. Horren aurretik, Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Gobernuak Protokolo bat sinatu zuten 2011ko uztailean, eta Hitzarmen bat, 2011ko azaroan, ezinbesteko Oinarrizko Ikerketa Programa bati ekingo zion zahartzearen alorreko jakintza alor askotako programa bat sortzeko. Azkenik, 2012ko uztailean, PPren Gobernu berriaren Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioaren barruan den Karlos III.a Institutuarekin batera, Fundazioa –MINECO eta sektore pribatuei irekia– martxan jartzea erabaki zen.

Hortaz, Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala, bultzada handia litzateke beren potentzialtasun handiekin diziplina honetan Gipuzkoako Lurraldean abangoardiatik eta beste ikerketa zentroekin harremanetan esku hartzen ari diren agente guztien, publiko eta

recordar que Donostia/San Sebastián ha sido la primera ciudad en formar parte de la Red de Ciudades amigables con la Edad de la OMS en España.

El CNIE estaría orientado a la investigación básica, clínica e innovación en diagnósticos y servicios y pretende abordar desde distintos campos de la ciencia prevenir y/o paliar los efectos del envejecimiento de la población. Para ello se propone el investigar e innovar, con las herramientas necesarias, para mejorar las asistencias sociales y sanitarias de este importante y cada vez más numeroso sector de la población. Se trata de uno de los retos científicos de este siglo, como lo ha puesto de relieve la Comisión Europea en sus programas.

La Fundación CNIE, con su Plataforma de Investigación e Innovación, se creó por acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco en septiembre de 2012 y en octubre se le dotó de presupuesto. Previamente, los Gobiernos Vasco y Español habían formalizado un Protocolo en julio de 2011 y un Convenio en noviembre 2011 para crear un programa multidisciplinar en envejecimiento que abordaría un imprescindible “Programa de Investigación Básica”. Por último, en julio de 2012 se acordó con el Instituto Carlos III, entidad encuadrada en el Ministerio de Economía y Competitividad del nuevo Gobierno del Partido Popular, la puesta en marcha de la Fundación, abierto al (MINECO) y a sectores privados.

Por tanto, el CNIE representaría un fuerte impulso a una alianza estratégica de todos los agentes, públicos y privados, que con sus grandes potencialidades están interviniendo en esta disciplina en el Territorio de Gipuzkoa desde posiciones de vanguardia y en relación

pribatuen, aliantza estrategikorako.

Baina krisialdiaren iraupen luzeak, PPren Gobernuak I+G+b alorrean aplikatutako aurrekontu-murrizketek eta egungo euskal gobernuan proiektua lehentasunezko hartu ez izanak, ZIZN Fundazioaren iraungipen eta likidazioarekin batera –uztailaren 12an–, proiektuaren gelditze ia behin betikoa ekarri du.

Hala ere, uste dugu populazioaren zahartzearen aurrean, eta aintzat hartuta zahartzearen ondorioak aritzeko ZIZN-ek lukeen eragina eta ikerketan oinarritutako jardura ekonomikoari emango liokeen bultzada, ez zaiola zentroari uko egin behar; aitzitik, berreskuratu egin behar da, egunean jarri eta gainerako erakundeei konpromisoa harrarazi, izan ere, datuak, alde horretatik, are erabatekoagoak dira, bereziki proiektuak kalitatezko enpleguan izan dezakeen eragin positiboarena.

Tartean diren administrazioen ekarpen publikoek gain, Udal honenak barne –14.000 m²-ko lursaila Miramon eta handitzeko aukera duen 4.500 m²-ko zentro bat– 40 edo 50 milioi euroko inbertsio eta 300 edo 500 ikertzaile inguruko aurreikuspenetan mugitu da.

Horregatik guztiagatik, Donostiako Sozialistak taldeak mozio arrunt hau aurkezten du osoko bilkuran azter dadin:

1.- Donostiako Udalbatzak berretsi egiten du Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionala (ZIZN) hiri honetan kokatzearen aldeko bere konpromisoa, eta zentroa hiriburu gipuzkoarrean eraikitzea bere eskumeneko

con otros centros de investigación.

Pero la larga duración de la crisis económica, los recortes presupuestarios aplicadas por el Gobierno del Partido Popular en I+D+i y la no inclusión de este proyecto como prioritario en el actual ejecutivo vasco, sumado a la extinción y liquidación de la Fundación CNIE, el pasado 12 de julio, ha supuesto la paralización casi definitiva del proyecto.

No obstante, entendemos que ante el creciente envejecimiento de la población y las repercusiones que tendría el CNIE para paliar las consecuencias de éste y el impulso que este Centro supone hacia una actividad económica basada en la investigación no se debe renunciar a él, sino recuperarlo, ponerlo al día y comprometer al resto de instituciones, ya que los datos en este sentido son, si cabe, más contundentes, especialmente la repercusión positiva en el empleo de calidad que supone este proyecto.

Además de las aportaciones públicas de las diversas administraciones implicadas, incluida la de este Ayuntamiento, con la aportación de una parcela de 14.000 m² en el parque de Miramón y la construcción de un centro de 4.500 m² con posibilidades de ampliación, el CNIE se ha movido entre previsiones de 40 o 50M€ de inversión y 300 o 500 investigadores.

Por todo ello, el grupo Socialistas Donostiarra presenta para su tratamiento en PLENO la siguiente Moción Ordinaria

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián reafirma su compromiso a favor de la ubicación en esta ciudad del Centro Nacional de Investigación sobre el Envejecimiento (CNIE), y su voluntad de

alor guztietan errazteko borondatea.

2. Donostiako Udalbatzak ardura ezberdinak dituzten instituzioei eskatzen die elkarlanerako formula eraginkorrenak aurkituz berrets dezatela ZIZNarekiko konpromisoa, horretan hasteko aurrekontuetan partidak jaso eta egitasmoa gauzatu dadin behar diren pausoak emanaz". =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkateak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urriaren bostan.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

facilitar, en todos los ámbitos de su competencia municipal, la construcción de este centro en la capital guipuzcoana.

2. El Ayuntamiento pleno solicita a las instituciones competentes que reafirmen su compromiso con el CNIE, explorando para ello las fórmulas de colaboración institucional más adecuadas, consignando partidas presupuestarias y dando los pasos necesarios al objeto de comenzar con el desarrollo del proyecto". =====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cinco de octubre de dos mil dieciséis.

41. Mozio arrunta, EAJ-PNV eta PSE-EE Taldeek aurkeztua, ozeanoetan plastikoen eragina murriztearen aldekoa.

"Donostiak apustu handia egiten du hondakinak murriztearen alde; izan ere, era horretara, murriztu egin dira inpaktu ekonomikoak zein ingurumenekoak, hondakinen azken kudeaketan ez ezik, gero hondakinak sortuko dituzten produktuak, askotan ezinbestekoak direnak, ekoiztean ere.

41. Moción ordinaria, presentada por los Grupos EAJ-PNV y PSE-EE, por la reducción del impacto del plástico en los océanos.

"San Sebastián apuesta fuertemente por la prevención de residuos ya que así se reducen los impactos tanto económicos como ambientales no sólo en la gestión final de los residuos sino también en la producción de esos productos, en muchos casos prescindibles, que se convierten en residuos.

Hala, hondakinak minimora murrizteko Nazio Batuen helburuarekin bat eta gero eta hondakin gehiago sortzeko egungo joera geldiarazi behar dela eta, bere kasuan, ahal den neurrian, alderantzikatu behar dela Europar Batasunaren planteamenduarekin bat, Donostiako Udalak, Tokiko Agenda 21eko Ekintza Planean, lehentasuneko ardaztat du hondakinena.

Kontsumo arduratsua sustatu nahi dugu hirian, hondakinak prebenitzeko oinarri gisa, eta berrerabiltzea eta birziklatzea indartu, egoki kudeatzea bermatzeaz gain.

Hondakinak prebenitzeari dagokionez, hiriaren konpromiso maila nabarmendu behar da, programa hauetan islatzen dena:

- DONOSTIAtruk programa edo bigarren eskuko era guztietako produktuen azoka txikia, Gipuzkoan aitzindaria. Hilean behin egiten da Easo plazan.
- UR PITXERRAK, OSTALARITZAN programa: 2009an abiarazi zen ostalaritzan ontzi hondakin gutxiago sortzeko eta iturriko ura kontsumitzea sustatzeko.
- FESTA BERDEAK programa: jaietan edalontzi berrerabilgarriak erabiltzea sustatzen da 2004az geroztik.
- Auzo konposta eta etxe konposta programa: materia organikoa gure zabor poltsaren % 50 izatera iritsi daiteke eta programa honen helburua da hondakin organikoak konpostatzea.

Así, en coherencia con el objetivo de Naciones Unidas de reducir al mínimo los desechos y con el planteamiento de la Unión Europea de que la tendencia actual de generar cada vez más residuos deberá detenerse y en su caso invertirse en la medida de lo posible, el Consistorio donostiarra en su Plan de Acción Ambiental de Agenda 21 Local considera un eje prioritario el de los residuos.

Pretendemos fomentar el consumo responsable en la ciudad, como base para la prevención de residuos, y potenciar la reutilización y el reciclado de los mismos, asegurando su adecuada gestión.

En lo que a prevención de residuos se refiere cabe destacar el compromiso de la ciudad que se plasma en los siguientes programas:

- Programa DONOSTIAtruk o mercadillo de segunda mano de artículos de todo tipo, pionero en Gipuzkoa, se celebra cada mes en la plaza de Easo.
- Programa JARRAS EN HOSTELERIA: con el objetivo de reducir los envases que se generan en la hostelería y fomentar el consumo de agua de grifo se lleva implementando desde el 2009 el proyecto de jarras en hostelería.
- Programa FESTA BERDEAK: desde 2004 se lleva impulsando el sistema de vasos reutilizables para fiestas.
- Programa compostaje comunitario y compostaje doméstico: la materia orgánica puede suponer hasta un 50% de nuestra bolsa de basuras y el objetivo de este programa es el de compostar el residuo orgánico .

Gurea itsasertzeko hiria izanda eta garapen ekonomikoaren zati handi bat erakargarritasun turistikoan oinarritzen duenez, hondartzekin bertako erakargarritasun nagusietako bat gisa, iruditzen zaigu unea iritsi dela plastikozko poltsek itsasoan eragiten duten arazoa nabarmentzeko.

plastikozko poltsak kutsadura iturri dira eta ez dira ezinbestekoak gure eguneroko bizimoduan. Plastikozko poltsa baten batez besteko erabilaldia 25 minutu dela zenbatesten da, baina mende bat eta lau mende bitarte behar dute, ordea, degradatzeko. Europan 100 mila milioi plastikozko poltsa erabiltzen dira urtero eta horietatik % 6,6 baino ez da birziklatzen. Inguruan hedatzeko duten erraztasunaren eta biltzeko sistema egoki bat ez izatearen ondorioz, plastikozko poltsek itsasoan amaitzen dute eta ingurumen inpaktu kaltegarri handia eragiten dute.

Itsas ingurunean dauden plastikozko pilotek efektu dramatikoak dute ekosisteman, faunan eta gizakian. Itsasoetako plastikoen kutsadura kate trofikoan metatzen ari dela ikusi da eta mehatxu potentziala da osasunerako.

Erabilpen bakarreko plastikozko poltsak erabiltzeari azkena emateko beharrezkoa da ohiturak aldatzea eta horretarako eragile guztien inplikazioa behar da. Europa mailan, 2015/720 Direktibak Batasuneko estatu kideei eskatzen die pertsonako eta urteko 90 plastikozko poltsa baino gehiago ez erabiltzea 2019rako edo, bestela, doan ematea debekatzea 2018rako. Erkidego mailan, ordea, helburua da plastikozko poltsen % 100 ordeztara iristea 2018rako.

Siendo nuestra ciudad una localidad costera y que basa gran parte de su desarrollo económico en el atractivo turístico, con las playas como uno de sus principales atractivos, consideramos que ha llegado el momento de hacer hincapié sobre el problema que generan las bolsas de plástico en el mar.

Las bolsas de plástico son una fuente importante de contaminación sin ser un bien imprescindible en nuestra vida cotidiana. Se estima que el tiempo de utilización de cada bolsa de plástico es en promedio de unos 25 minutos, sin embargo, necesitan de uno a cuatro siglos para degradarse. En Europa, cada año se utilizan 100 mil millones de bolsas de plástico, de las que únicamente se recicla el 6,6%. Debido a su fácil dispersión en el medio y la falta de un sistema de recogida apropiado, las bolsas de plástico terminan en el océano dando lugar a un importante impacto ambiental negativo.

Las bolas de plástico presentes en el medio marino causan un efecto dramático para los ecosistemas, la fauna y el hombre. La contaminación plástica de los océanos se ha observado en el marco de la cadena trófica y es una seria amenaza potencial para la salud.

Para poner fin al uso de bolsas de plástico de un solo uso es necesario un cambio de hábitos, proceso en el que se requiere la implicación de todos los agentes. A nivel europeo, la Directiva Europea 2015/720 insta a los estados miembros de la Unión a no superar las 90 bolsas de plástico por persona y año para 2019 o bien prohibir la entrega gratuita para 2018. A nivel autonómico en cambio, el objetivo es alcanzar la sustitución del 100% de las bolsas de plástico para 2018.

Horiek guztiak horrela, hau da Donostiako Udalbatzak onartzen duen

Por todo ello y en virtud de lo cual el Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián adopta la siguiente:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak babesa ematen die plastikozko poltsen erabilera murrizteko gizartearen ekimenei.

2. Donostiako Udalbatzak konpromisoa plastikozko poltsen ordezkioak erabiltzeko sentsibilizazio eta sustapen kanpainak eta ekintzak egiten jarraitzearen alde dago.

3. Donostiako Udalbatzak erabilera bakarreko plastikozko poltsak hiriko ekitaldi handietatik desagertzea sustatzeko eta ekitaldi horietan esku hartzen duten aldeekin (elkarte, dendari eta kontsumitzaileekin) elkarriketatzearan alde dago, erabilera bakarreko plastikozko poltsak guztiz ordezteko edo kobratzea proposatzeko.

4. Donostiako Udalbatzak beste administrazioei, Espainiako Gobernuari, Eusko Jaurlaritzari eta Foru Aldundiari, eskatzen die bat egin dezatela konpromisoarekin, plastikozko poltsak ordezteko edo debekatzeko jardunbide egokiak partekatuz.

Donostian, 2016ko irailaren 20an.

Sinatua: Miren Azkarate Villar,
EAJ taldearen bozeramailea.

Sinatua: Ernesto Gasco Gonzalo,
PSE-EE taldearen bozeramailea”.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián muestra su apoyo a las iniciativas de la sociedad civil para la reducción de las bolsas de plástico.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián se muestra favorable a seguir llevando a cabo campañas y acciones de sensibilización y promoción de alternativas a las bolsas de plástico.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián se muestra favorable a promover la desaparición de bolsas de plástico de un sólo uso durante los grandes eventos en la ciudad y a abrir un diálogo con las partes implicadas en éstos (asociaciones, comerciantes y consumidores) para plantear la total sustitución o el cobro de las bolsas de plástico de un solo uso.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián solicita a las otras administraciones, Gobierno de España, Gobierno Vasco y Diputación Foral, a unirse al compromiso compartiendo las buenas prácticas para la sustitución o prohibición de las bolsas de plástico.

En Donostia / San Sebastián, a 20 de septiembre de 2016

Fdo: Miren Azkarate Villar
Portavoz grupo EAJ-PNV

Fdo: Ernesto Gasco Gonzalo
Portavoz grupo PSE-EE”.

Eztabaida hasita, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Alfonso Gurpegui Ruiz, D. Loïc Alejandro, D. Axier Jaka Goikoetxea y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK ETA IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU E IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAK ETA IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº2 DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU E IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAK ETA IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU E IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAK ETA IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 4 DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU E IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

41. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

41. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

41. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(2) IRABAZI DONOSTIA.

41. GAIAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 4 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

41. GAIAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 5 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

41. GAIAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 6 DEL ASUNTO Nº 41:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko irailaren hogeita bederatzian izan zuen osoko bilera ohikoan, gehiengoz onartu zuela Mozio Arrunt hau, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean aurkeztu zutena, plastikoak ozeanoei egiten dien erasana murriztea dela eta, EH BILDU eta Irabazi Donostia taldeek aurkeztutako bi zuzenketa eske ere (erabaki zatiari beste bi puntu, bosgarrena eta seigarrena, eranstea) berekin dituen. Horrenbestez, azkenean onartutako testua hauxe da:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de septiembre de dos mil dieciséis, aprobó por mayoría la siguiente Moción Ordinaria presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE por la reducción del impacto del plástico en los océanos, que incorpora dos enmiendas aprobadas conjuntas, presentadas por los Grupos EH BILDU e Irabazi Donostia, de adición de los puntos quinto y sexto a la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Donostiak apustu handia egiten du hondakinak murriztearen alde; izan ere, era horretara, murriztu egin dira inpaktu ekonomikoak zein ingurumenekoak, hondakinen azken kudeaketan ez ezik, gero hondakinak sortuko dituzten produktuak, askotan ezinbestekoak direnak, ekoiztean ere.

“San Sebastián apuesta fuertemente por la prevención de residuos ya que así se reducen los impactos tanto económicos como ambientales no sólo en la gestión final de los residuos sino también en la producción de esos productos, en muchos casos prescindibles, que se convierten en residuos.

Hala, hondakinak minimora murrizteko Nazio Batuen helburuarekin bat eta gero eta hondakin gehiago sortzeko egungo joera geldiarazi behar dela eta, bere kasuan, ahal den neurrian,

Así, en coherencia con el objetivo de Naciones Unidas de reducir al mínimo los desechos y con el planteamiento de la Unión Europea de que la tendencia actual de generar cada vez más

alderantzikatu behar dela Europar Batasunaren planteamenduarekin bat, Donostiako Udalak, Tokiko Agenda 21eko Ekintza Planean, lehenetsuneko ardaztat du hondakinena.

residuos deberá detenerse y en su caso invertirse en la medida de lo posible, el Consistorio donostiarra en su Plan de Acción Ambiental de Agenda 21 Local considera un eje prioritario el de los residuos.

Kontsumo arduratsua sustatu nahi dugu hirian, hondakinak prebenitzeko oinarri gisa, eta berrerabilteza eta birziklatzea indartu, egoki kudeatzea bermatzeaz gain.

Pretendemos fomentar el consumo responsable en la ciudad, como base para la prevención de residuos, y potenciar la reutilización y el reciclado de los mismos, asegurando su adecuada gestión.

Hondakinak prebenitzeari dagokionez, hiriaren konpromiso maila nabarmendu behar da, programa hauetan islatzen dena:

En lo que a prevención de residuos se refiere cabe destacar el compromiso de la ciudad que se plasma en los siguientes programas:

- DONOSTIAtruk programa edo bigarren eskuko era guztietako produktuen azoka txikia, Gipuzkoan aitzindaria. Hilean behin egiten da Easo plazan.*

Programa DONOSTIAtruk o mercadillo de segunda mano de artículos de todo tipo, pionero en Gipuzkoa, se celebra cada mes en la plaza de Easo.

UR PITXERRAK, OSTALARITZAN programa: 2009an abiarazi zen ostalaritzan ontzi hondakin gutxiago sortzeko eta iturriko ura kontsumitzea sustatzeko.

Programa JARRAS EN HOSTELERIA: con el objetivo de reducir los envases que se generan en la hostelería y fomentar el consumo de agua de grifo se lleva implementando desde el 2009 el proyecto de jarras en hostelería.

- FESTA BERDEAK programa: jaietan edalontzi berrerabilgarriak erabiltzea sustatzen da 2004az geroztik.*

Programa FESTA BERDEAK: desde 2004 se lleva impulsando el sistema de vasos reutilizables para fiestas.

- Auzo konposta eta etxe konposta programa: materia organikoa gure zabor poltsaren % 50 izatera iritsi daiteke eta programa honen helburua da hondakin organikoak konpostatzea.*

- Programa compostaje comunitario y compostaje doméstico: la materia orgánica puede suponer hasta un 50% de nuestra bolsa de basuras y el objetivo de este programa es el de compostar el residuo orgánico.*

Gurea itsasertzeko hiria izanda eta garapen ekonomikoaren zati handi bat erakargarritasun turistikoan oinarritzen duenez, hondartzekin bertako erakargarritasun nagusietako bat gisa,

Siendo nuestra ciudad una localidad costera y que basa gran parte de su desarrollo económico en el atractivo turístico, con las playas como uno de sus principales atractivos,

iruditzen zaigu unea iritsi dela plastikozko poltsek itsasoan eragiten duten arazoa nabarmentzeko.

Plastikozko poltsak kutsadura iturri dira eta ez dira ezinbestekoak gure eguneroko bizimoduan. Plastikozko poltsa baten batez besteko erabilaldia 25 minutu dela zenbatesten da, baina mende bat eta lau mende bitarte behar dute, ordea, degradatzeko. Europan 100 mila milioi plastikozko poltsa erabiltzen dira urtero eta horietatik % 6,6 baino ez da birziklatzen. Inguruan hedatzeko duten erraztasunaren eta biltzeko sistema egoki bat ez izatearen ondorioz, plastikozko poltsek itsasoan amaitzen dute eta ingurumen inpaktu kaltegarri handia eragiten dute.

Itsas ingurunean dauden plastikozko pilotek efektu dramatikoak dute ekosisteman, faunan eta gizakian. Itsasoetako plastikoen kutsadura kate trofikoan metatzen ari dela ikusi da eta mehatxu potentziala da osasunerako.

Erabilpen bakarreko plastikozko poltsak erabiltzeari azkena emateko beharrezkoa da ohiturak aldatzea eta horretarako eragile guztien inplikazioa behar da. Europa mailan, 2015/720 Direktibak Batasuneko estatu kideei eskatzen die pertsonako eta urteko 90 plastikozko poltsa baino gehiago ez erabiltzea 2019rako edo, bestela, doan ematea debekatzea 2018rako. Erkidego mailan, ordea, helburua da plastikozko poltsen %100 ordeztara iristea 2018rako.

Horiek guztiak horrela, hau da Donostiako Udalbatzak onartzen duen

consideramos que ha llegado el momento de hacer hincapié sobre el problema que generan las bolsas de plástico en el mar.

Las bolsas de plástico son una fuente importante de contaminación sin ser un bien imprescindible en nuestra vida cotidiana. Se estima que el tiempo de utilización de cada bolsa de plástico es en promedio de unos 25 minutos, sin embargo, necesitan de uno a cuatro siglos para degradarse. En Europa, cada año se utilizan 100 mil millones de bolsas de plástico, de las que únicamente se recicla el 6,6%. Debido a su fácil dispersión en el medio y la falta de un sistema de recogida apropiado, las bolsas de plástico terminan en el océano dando lugar a un importante impacto ambiental negativo.

Las bolas de plástico presentes en el medio marino causan un efecto dramático para los ecosistemas, la fauna y el hombre. La contaminación plástica de los océanos se ha observado en el marco de la cadena trófica y es una seria amenaza potencial para la salud.

Para poner fin al uso de bolsas de plástico de un solo uso es necesario un cambio de hábitos, proceso en el que se requiere la implicación de todos los agentes. A nivel europeo, la Directiva Europea 2015/720 insta a los estados miembros de la Unión a no superar las 90 bolsas de plástico por persona y año para 2019 o bien prohibir la entrega gratuita para 2018. A nivel autonómico en cambio, el objetivo es alcanzar la sustitución del 100% de las bolsas de plástico para 2018.

Por todo ello y en virtud de lo cual el Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián adopta la siguiente:

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak babesa ematen die plastikozko poltsen erabilera murrizteko gizartearen ekimenei.

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián muestra su apoyo a las iniciativas de la sociedad civil para la reducción de las bolsas de plástico.

2. Donostiako Udalbatzak konpromisoa plastikozko poltsen ordezkioak erabiltzeko sentsibilizazio eta sustapen kanpainak eta ekintzak egiten jarraitzearen alde dago.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián se muestra favorable a seguir llevando a cabo campañas y acciones de sensibilización y promoción de alternativas a las bolsas de plástico.

3. Donostiako Udalbatzak erabilera bakarrek plastikozko poltsak hiriko ekitaldi handietatik desagertzea sustatzeko eta ekitaldi horietan esku hartzen duten aldeekin (elkarte, dendari eta kontsumitzaileekin) elkarrizketatzearen alde dago, erabilera bakarrek plastikozko poltsak guztiz ordezte edo kobratzea proposatzeko.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián se muestra favorable a promover la desaparición de bolsas de plástico de un sólo uso durante los grandes eventos en la ciudad y a abrir un diálogo con las partes implicadas en éstos (asociaciones, comerciantes y consumidores) para plantear la total sustitución o el cobro de las bolsas de plástico de un solo uso.

4. Donostiako Udalbatzak beste administrazioei, Espainiako Gobernuari, Eusko Jaurlaritzari eta Foru Aldundiari, eskatzen die bat egin dezatela konpromisoarekin, plastikozko poltsak ordezteko edo debekatzeko jardunbide egokiak partekatuz.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián solicita a las otras administraciones, Gobierno de España, Gobierno Vasco y Diputación Foral, a unirse al compromiso compartiendo las buenas prácticas para la sustitución o prohibición de las bolsas de plástico.

5. Donostiako Udalbatzak konpromisoa hartzen du hala ostalaritzan nola eraikin publikoetan plastikozko ur botilak guztiz desagertzeko dagozkion neurriak sustatzeko.

5. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián se compromete a fomentar las medidas que sean oportunas para la desaparición total tanto en hostelería como en los edificios públicos de agua en botellas de plástico.

6. Donostiako Udalbatzak Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio onar dezala ontzien lege bat, neurritz gaineko ontziratzea ekiditeko neurriak

6. El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Parlamento Vasco a aprobar una ley de envases que establezca medidas

ezarriko dituen, eta ontzi edo bilgarrien diseinuari buruzko beste neurri batzuk ere ezarriko dituen, merkatuan jarritako produktu oro berrerabilgarria edo birziklagarria izan dadin aldera”. =====

para evitar el sobre envasado de los productos, así como otras sobre el diseño de los mismos, de manera que todo producto puesto en el mercado pueda ser reutilizado o reciclado”. =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urriaren hamarran.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de octubre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”

42. Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, adinekoentzako egoitza plazak direla eta.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi du, adinekoentzako egoitza plazak direla eta, OSOKO BILKURAN azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Populazioaren zahartzea ukaezina da. Urte gehiago bizi gara, baina ez beti baldintzarik onenetan. Horren ondorioz, eta zahartzeak dakartzan premia bereziak arintzeko eta haiei

42. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre plazas en residencias para personas mayores.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre plazas en residencias para personas mayores.

JUSTIFICACIÓN

El envejecimiento de la población es incuestionable. Vivimos más años pero no siempre en condiciones óptimas. Todo ello ha dado lugar al desarrollo de diferentes políticas

erantzuten laguntzeko, adinekoei arreta emateko zenbait politika publiko garatu dira, etxez etxeko laguntza zerbitzua, eguneko zentroak, mendetasun legearen ondoriozko laguntzak edo egoitzak, besteak beste.

Duela egun batzuk komunikabide batean agertu zen zaharren egoitzan sartzeko eskariaren hazkundeak Gipuzkoan dauden plazen eskaintzarena bikoizten duela. Zehazki Donostian, komunikabide horren arabera, 217 eskaera daude erantzun gabe, Gipuzkoa osoaren % 25 hain zuzen. Berez, Gizarte Ekintzako 2015eko Memoriaren arabera, Udaleko gizarte zerbitzuguneez egoitza plazetarako 779 eskaera kudeatu eta izapidetu zituzten.

Irabazi Donostiak uste du Udalak Foru Aldundiari konpromisoa eskatu behar diola egun Donostian eta lurraldearen gainerakoan dagoen eskariari erantzuteko beharrezkoak diren egoitza plazak sortzeko. Horrez gain, plazak titulartasun eta kudeaketa publikokoak izan behar dutela deritzogu.

Hori guztia dela-eta, hauxe da gure

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio sor ditzala Donostian eta lurraldeko gainerako udalerrietan dagoen eskariari erantzuteko adinekoentzako behar adina egoitza plaza, titulartasun eta kudeaketa publikokoak.

Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

públicas de atención a las personas mayores con el objetivo de mitigar y complementar las necesidades derivadas del envejecimiento como son el servicio de ayuda domiciliaria, los centros de día, las ayudas derivadas de la ley de dependencia o las residencias.

Hace unos días aparecía en un medio de comunicación que la demanda de plazas en residencias crece en Gipuzkoa el doble que las plazas disponibles. En concreto en Donostia / San Sebastián, según ese medio, hay sin cubrir 217 solicitudes, lo que supone un 25% del total de Gipuzkoa. De hecho, según la Memoria del Departamento de Acción Social de 2015, el año pasado los Centros de Servicios Sociales del Ayuntamiento gestionaron y tramitaron un total de 779 solicitudes de acceso a una residencia.

Desde Irabazi Donostia, creemos que el Ayuntamiento debe exigir a la Diputación Foral un compromiso para la creación de las plazas residenciales necesarias para atender la demanda actual existente en Donostia y en el resto del territorio. Además, consideramos que esas plazas deben ser de titularidad y gestión públicas.

Por todo ello presentamos la presentación de la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que cree las plazas residenciales de titularidad y gestión públicas para personas mayores necesarias para atender la demanda existente en Donostia, así como la del resto de municipios del territorio.

Fdo Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi

Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D^a. Olaia Duarte López y D^a. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA /
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:**

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

**EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA /
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:**

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.**

42. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL DEL ASUNTO Nº 42:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**ONARTUA.
GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**APROBADA.
MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko irailaren hogeita bederatzian izan zuen osoko bilera ohikoan, gehiengoz onartu zuela Mozio Arrunt hau, Irabazi Donostia taldeak aurkeztu zuena, adinekoentzako egoitzetako tokiak direla eta, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean aurkeztutako bi zuzenketa eske ere (erabaki zatian beste puntu bat sartzea, 1.goa, eta aurrenekoa zena aldatu eta bigarrena izatea hura) berekin dituen. Horrenbestez, azkenean onartutako testua hauxe da:

“Populazioaren zahartzea ukaezina da. Urte gehiago bizi gara, baina ez beti baldintzarik onenetan. Horren ondorioz, eta zahartzeak dakartzan premia bereziak arintzeko eta haiei erantzuten laguntzeko, adinekoei arreta emateko zenbait politika publiko garatu dira, etxez etxeko laguntza zerbitzua, eguneko zentroak, mendetasun legearen ondoriozko laguntzak edo egoitzak, besteak beste.

Duela egun batzuk komunikabide batean agertu zen zaharren egoitzan sartzeko eskariaren hazkundeak Gipuzkoan dauden plazan eskaintzarena bikoizten duela. Zehazki

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de septiembre de dos mil dieciséis, aprobó por mayoría la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo Irabazi Donostia sobre plazas en residencias para personas mayores, que incorpora dos enmiendas aprobadas conjuntas, presentadas por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, de adición de un 1.er punto a la parte resolutive y de modificación del punto 1º, que pasa a ser el segundo, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“El envejecimiento de la población es incuestionable. Vivimos más años pero no siempre en condiciones óptimas. Todo ello ha dado lugar al desarrollo de diferentes políticas públicas de atención a las personas mayores con el objetivo de mitigar y complementar las necesidades derivadas del envejecimiento como son el servicio de ayuda domiciliaria, los centros de día, las ayudas derivadas de la ley de dependencia o las residencias.

Hace unos días aparecía en un medio de comunicación que la demanda de plazas en residencias crece en Gipuzkoa el doble que las plazas disponibles. En concreto en Donostia /

Donostian, komunikabide horren arabera, 217 eskaera daude erantzun gabe, Gipuzkoa osoaren % 25 hain zuzen. Berez, Gizarte Ekintzako 2015eko Memoriaren arabera, Udaleko gizarte zerbitzuguneez egoitza plazetarako 779 eskaera kudeatu eta izapidetu zituzten.

Irabazi Donostiak uste du Udalak Foru Aldundiari konpromisoa eskatu behar diola egun Donostian eta lurraldearen gainerakoan dagoen eskariari erantzuteko beharrezkoak diren egoitza plazak sortzeko. Horrez gain, plazak titulartasun eta kudeaketa publikokoak izan behar dutela deritzogu.

Hori guztia dela-eta, hauxe da gure

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Aldundiari hasitako lan ildotik jarraitzea, hala erantzun ahal izateko gizartea zahartzeari, beste administrazio publikoekin koordinatuta, baliabide erabilita egoitza plaza itunduak gehitzea, egoitza berriak sortzeari eragitea eta egungo zerbitzuak indartu eta sendotzea.

2. Donostiako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio adineko pertsonentzako egoitza plaza gehiago sortzea, modalitate guztietan”.=====

San Sebastián, según ese medio, hay sin cubrir 217 solicitudes, lo que supone un 25% del total de Gipuzkoa. De hecho, según la Memoria del Departamento de Acción Social de 2015, el año pasado los Centros de Servicios Sociales del Ayuntamiento gestionaron y tramitaron un total de 779 solicitudes de acceso a una residencia.

Desde Irabazi Donostia, creemos que el Ayuntamiento debe exigir a la Diputación Foral un compromiso para la creación de las plazas residenciales necesarias para atender la demanda actual existente en Donostia y en el resto del territorio. Además, consideramos que esas plazas deben ser de titularidad y gestión públicas.

Por todo ello presentamos la presentación de la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que continúe en la línea de trabajo ya iniciada para dar respuesta al envejecimiento de la sociedad en coordinación con el resto de administraciones públicas, incrementando la concertación de plazas residenciales, promoviendo la creación de nuevas residencias y reforzando y mejorando los servicios ya existentes.

2. El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que incremente el número de plazas residenciales para personas mayores, en sus diversas modalidades”.=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko urriaren hamarran.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de octubre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

43. Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Gipuzkoako Foru Aldundiak merkataritza sektorea laguntzeko mahaia osatzeari buruzkoa.

“Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat etorritik, EH BILDU udal taldeko bozeramaile Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak jarraian adierazten den MOZIO ARRUNTA aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Merkataritzak, sektore ekonomiko bezala, garrantzia handia du. Donostiako Sustapenak orain gutxi argitaratu duen 2015eko txosten ekonomikoaren arabera, merkataritzak hiriko ekonomiaren %12 hartzen du bere gain, eta 13.384 lanpostu barnebiltzen ditu. Gipuzkoan datuok, hurrenez hurren, Eustaten arabera, %13,4 eta 42.504 lanpostu dira.

43. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la constitución por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa de una mesa del comercio.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA.

JUSTIFICACIÓN

El sector del comercio es uno de los sectores económicos más importantes. Según el informe económico del 2015 publicado recientemente por Fomento de San Sebastián la actividad comercial supone el 12% de la economía de la ciudad y genera 13.384 puestos de trabajo. Según el EUSTAT, dichos valores trasladados a Gipuzkoa suponen el 13,4% y 42.504 puestos de trabajo, respectivamente.

Hain sektore handia izanda, kinka larri batean murgiltzen ari da hainbat faktoreren ondorioz; horietatik nabarmenenak honako hauek dira:

- Merkataritza txikien interesak defendatzeko, merkataritza elkarteetako bazkidetzea txikia da.
- Lege laboralak direla-eta, distribuzio enpresa handiek Estatuko hitzarmenak aplikatzen dituzte, Gipuzkoako hitzarmenaren azpitik.
- Internet bidez egindako erosketak.
- Gipuzkoako Foru Aldundiaren utzikeria.
- Hirigintza planak, sektore komertzialei begira, merkataritza gune handien mesedetan.

Egoera kezagarria da: Donostian lokalen %25 itxita dago eta Gipuzkoan %26,40. Testuinguru honetan, Garberako zabalkundeak zer suposa dezake?

Ikusmer-ek, Jaurlaritzaren behatokiak, 2014ko txostenean adierazten zuen Euskal Autonomia Erkidegoa merkataritza guneei dagokienez saturazio puntuan zegoela, oreka puntuen gainetik (SBA 325m2).

Horrez gain 121/2016 Dekretuak, Donostiako Eremu Funtzionalaren lurralde plan partzialak, 35. artikuluan (Udalaren hiri-plangintzan antolatu beharreko jardura ekonomikoetarako lurzorua kuantifikatzea) horrela dio: "Egiazta daiteke Lurralde Plan Partzialaren hurrengo 16 urteetako (2016-2031) udal plangintzan gaur egun planifikatutako erreserbak behar adinakoak direla, nahiz eta harrotze-faktore oparoa aplikatu eskaintzaren zurruntasuna zuzentzeko faktore gisa". Eta XI. kapituluan c) Merkataritza: "Saltoki guneen

Sin embargo, a pesar de su importancia, se trata de un sector en dificultades, debido a distintos factores, entre los cuales cabe citar:

- Una baja tasa de asociacionismo a asociaciones de comerciantes, lo que impide una eficaz defensa de los intereses de los/as pequeños comerciantes.
- Aplicación por parte de las grandes empresas de distribución de los convenios estatales en lugar del convenio de Gipuzkoa, valiéndose de la legislación laboral vigente.
- Compra mediante Internet.
- Dejeción por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Planes urbanísticos que benefician a las grandes superficies comerciales.

El 25% de los locales de San Sebastián y el 26,40% de los de Gipuzkoa están cerrados, lo cual evidencia la gravedad de la situación. Así las cosas, ¿qué supondrá la ampliación de Garbera?

El informe de 2014 del observatorio del Gobierno Vasco IKUSMER señala que la Comunidad Autónoma Vasca se halla al borde de la saturación, por encima del nivel de equilibrio, en cuanto a implantación hipermercados (SBA 325 m2).

Por otro lado, el artículo 35 del Decreto 121/2016 por el que se aprueba el Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Donostia-San Sebastián (cuantificación del suelo para actividades económicas a disponer en el planeamiento urbanístico municipal) señala lo siguiente: "Se constata que para el horizonte de los próximos 16 años del Plan Territorial Parcial (2016-2031) las reservas actualmente planificadas en el planeamiento municipal resultan suficientes, aun aplicando un generoso ratio de esponjamiento como

dimentsionamendu txikiagoren alde egiten da eta, horrenbestez, eremu funtzionalaren ezarri beharreko merkataritza-ekipamenduen zatikatzeko espazial handiagoaren alde.”

Bestalde Europako Batzordeak, Merkataritzaren Liburu Berdean, adierazten du merkataritza txikiak hirietan gero eta eragin handiagoa duela gizarte kohesionatu eta hiri konpaktua lortze aldera.

Halaber, txosten eta ikerketa askok argi diote merkataritza gunen handi gehiegi izateak arazoak sortzen dituela enpleguan, hiriko kaleko bizitzan, ingurumenean, mugikortasunean eta abarretan.

Egoera honetan, jakinda ekonomikoki jokoan zer dagoen, hainbat merkataritza elkarten Gipuzkoako Aldundiari merkataritza mahai bat osa dezan eskatu diote, turismo arloan horrelakorik egin duela ikusita, eta sektore honen garrantzi ekonomikoa kontutan hartuta.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Merkataritza Mahaia eragile guztiekin osa dezan, etorkizunari begira sektore ekonomikoa honek dituen erronkak eta arazoak lan ditzan.

Donostian, 2016ko irailaren 8an

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EHBildu udaltaldeko bozeramailea”.

factor de corrección de la rigidez de la oferta”. El Capítulo XI c) Comercio dice lo siguiente: “El menor dimensionamiento de los centros comerciales y, en consecuencia, la mayor fragmentación espacial de los equipamientos comerciales a implantar en el área funcional es recomendable”.

Por su parte, el Libro Verde del Comercio de la Comisión Europea señala que el pequeño comercio contribuye cada vez más a la cohesión de la sociedad y la compactación de la ciudad.

Asimismo, numerosos estudios e informes advierten de los problemas que puede generar la proliferación de grandes superficies en el empleo, la vida urbana, el medio ambiente, la movilidad...

Teniendo en cuenta lo que nos jugamos económicamente y el peso del sector, distintas asociaciones de comerciantes de Gipuzkoa han requerido a la Diputación Foral de Gipuzkoa la constitución de una mesa del comercio, al igual que ha hecho en el ámbito del turismo.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a constituir la Mesa del Comercio con todos los agentes implicados en el sector, con el fin de analizar sus problemas y retos del futuro.

San Sebastián, 8 de septiembre de 2016

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
Portavoz del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004h 2003-04

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, udan Donostian izandako mugikortasun arazoak direla-eta.

“Miren Albistur Garmendia andreak, Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2016ko irailaren 19an izan zuen bileran, udan Donostian izandako mugikortasun arazoak direla-eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la movilidad en San Sebastián este verano.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras Y Servicios Urbanos, celebrada el día 19 de Septiembre de 2016, relativa a la movilidad en San Sebastián este verano.

JUSTIFICACION

Donostian aurtengo udan turismoak eskaini dizkigun datuak benetan bikainak izan dira. Etorritako bisitarien kopuruak aurreikuspen guztiak gainditu ditu eta Donostiak turismoarentzako toki erakargarri izaten jarraitu du, hainbat gauza eder eskaintzen dituelako, mundu mailan testuinguru ekonomikoa hobea delako eta duela urte batzuetatik hona terrorismoa amaitu izanak gure gizarteari normaltasun egoera ekarri diolako.

Halako bisitari oldea etorri izana benetan albiste bikaina da gure hirirekin ekonomiarako –Euskadiko hiriburu turistikorako–, baliabideak sortzen dituelako eta lanpostu gehiago sortzeko aukera eskaintzen duelako, jarduera handieneko hilabeteek batez ere sortzen dituzten premien eskakizunari erantzun ahal izateko.

Nolanahi ere, ezin dugu ahaztu jende gehiago etorri izanak hainbat eragozpen edo arazo ere sortzen dizkiola hiri txiki honi, alderdi askotan ez dagoelako behar bezala prestatua eskaintzari erantzuteko, Donostia nazio mailako eta Europa mailako hiriburu turistikoa garrantzitsua dela onartzen badugu behintzat.

Mugikortasunari dagokionez ezin dugu ondorioztatu uda ona izan denik. Gure hirira turista eta bisitari ugari autoz etortzeak (bisitatzen gaituzten guztietatik % 61 autoz etortzen dira) ilara benetan luzeak eragin ditu aparkalekuetan, auto ilarak hirirekin erdialdeko hainbat kaletan, trafiko mozketak –maiz, halakoen berri eman gabe–, saturazioa eta abar. Horrez gain, gidari batzuen maniobra desagokiak ere aipatu beharko genituzke, horrelakoek ere ez dutelako gauzak hobetzen lagundu.

Los datos turísticos de este verano en San Sebastián han sido extraordinarios. La afluencia de visitantes ha superado muchas expectativas y sigue poniendo en el mapa a San Sebastián como destino turístico importante, debido a sus innumerables encantos, a un mejor contexto económica a nivel global, y a la situación de normalidad que ha traído el fin del terrorismo desde hace unos años a nuestra sociedad.

La llegada masiva de visitantes supone una muy buena noticia para la economía de nuestra ciudad –capital turística de Euskadi–, genera recursos y ofrece la posibilidad de crear más puestos de trabajo para atender la demanda de las necesidades que plantean, sobre todo, los meses de mayor actividad.

Sin embargo, no podemos obviar que la llegada de más gente también provoca una serie de desajustes o problemas en una ciudad pequeña como la nuestra, no preparada en muchos aspectos para satisfacer la oferta que puede absorber si se creyera, de verdad, un destino turístico de primer orden a nivel nacional y europeo.

En relación a la movilidad no podemos concluir que el verano haya sido bueno. La llegada masiva de turistas y visitantes en coche a nuestra ciudad (el 61% de quienes nos visitan lo hacen en coche) ha provocado numerosas escenas de colas en los aparcamientos, atascos en numerosas vías el centro de la ciudad, cortes de tráfico –muchas veces, sin advertir–, saturación, etc. A ello hemos de sumar las inapropiadas maniobras de algunos conductores que no contribuyen, precisamente, a mejorar las cosas.

Uda hasieran Gobernu Taldeak neurri multzo bat abiarazi zuen, aurreikuspenen arabera – eta gero benetan gertatu den bezala– trafikoak aurtengo udan gure hirian eragingo zituen arazoak arintzeko xedez, ahal zen neurrian. Neurri horien artean, Mugikortasun Departamentuak adierazi zuen aurtengo udan doako zazpi aparkaleku jarriko zituztela, autobus lineen bitartez konektatuak, bisitariak hiria erdi-erdiraino autoz sar zitezela eragotziko zuen plan eraginkor baten barruan. Zazpi kokaleku horiek hauek dira: Unibertsitatea, Igara, Zuatzu, Miramon, Ilunbe, Ilunbe 2 eta Garbera.

Gune Publikoen azken Batzordean Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak aitortu zuenez, Gobernu Taldea ez dago pozik aldirietako aparkalekuek autoak erdigunera ez ekartzeko alternatiba gisa izan duten erabilerekin, nahiz eta gidarien artean mapak banatu ziren eta Interneten informazioa jarri zen. Halaber, adierazi zuen, datorren udari begira, aztertuko dutela neurriak nola hobetu daitezkeen.

Hirian gertatu den beste arazo bat autokarabanen neurriz gaineko presentziak sortutakoa da, izan ere, agintaldi honen hasieratik arrakasta gutxiarekin azpimarratu izan dugunez, ez baitute nahikoa leku modu egokian aparkatu ahal izateko, gure inguruneke beste hiri turistiko batzuetan gertatzen den bezalaxe, eta hainbat eragozpen sortzen dira hirian eguneroko elkarbizitzarako.

Lehendik ere askototan adierazi dugu Berion autokarabanentzat prestatutako berrogeita lau aparkaleku plaza horiek ez direla inondik ere nahikoak, udan Donostiara etortzen diren

A principio de verano el Equipo de Gobierno puso en marcha una serie de medidas para paliar, en la medida de lo posible, los previsibles problemas que el trágico iba a deparar el presente verano en la ciudad, como así ha sido. Entre esas medidas, el Departamento de Movilidad explicaba que se iban a ubicar este verano siete aparcamientos gratuitos, y conectados con líneas de autobús, dentro de un plan de choque para disuadir a los visitantes de entrar en coche al centro de la ciudad. Las siete ubicaciones han sido: Universidad, Igara, Zuatzu, Miramón, Ilunbe, Ilunbe 2 y Garbera.

La Concejala Delegada de Movilidad reconoció, en la última Comisión de Espacio Público, que el Equipo de Gobierno no estaba contento del funcionamiento de estos aparcamientos disuasorios como alternativa a la llegada masiva de vehículos al centro de la ciudad, pese a que se habían repartido mapas entre los conductores y se había dispuesto información en Internet. Y que se estudiará mejorar las medidas a adoptar de cara al verano que viene.

Otro problema que se ha sucedido en la ciudad es el debido a la masiva presencia de autocaravanas en la ciudad que, como venimos insistiendo desde inicios del presente mandato con escaso éxito, no tienen suficiente sitio para poder estacionar en condiciones, como en otros destinos turísticos de nuestro entorno, y se generan molestias en la convivencia diaria en la ciudad.

Ya hemos avisando, de sobra, que las cuarenta y cuatro plazas de aparcamiento de autocaravanas dispuestas en Berio son claramente insuficientes, desde hace años,

ehunka autokarabanei leku egiteko. Kalkuluen arabera, udan Donostiara 3.000 autokarabana inguru iritsi dira, eta gero eta jarraitzaile gehiago dituen bidaiatzeko modu honen erabiltzaileak hobeto zaindu behar ditugu.

Turismoa egiteko modu honek zenbait arazo sortu ditu udan gidariek beren autokarabanak aparkatzeko aukeratzen dituzten hiriko puntu desberdinetan, horrelakoetarako bereziki egokituta ez dauden aparkaleku edo eremuetan, eta horrek, halaber, hainbat eragozpen sorrarazi dizkie bizilagunei eta oinezkoei. Horrelako arazoak jasan dituzten hiriko inguru batzuk, hain justu ere, Berio, Loiola edo Sagues dira, adibide batzuk aipatzearen.

Azken Batzordean Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak onartu zuen autokarabanen eskaera handia dela. Hala ere, ez zuen neurririk aipatu hirian horrelako ibilgailuentzako plaza faltaren arazoa konpontzeko, salbu eta horiek eskaintza pribatura bideratzea. Gobernu Taldearen arabera, horrelako instalazio bat erdiguneko lursail batean egin beharko litzateke, garraibide publikoari ondo konektatuta.

Arazo horiek konpontzeko hartu beharreko erabakietan aurrera egitearren, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die txosten bat egin dezatela –eta mugikortasunean inplikaturik dauden udal taldeen eta sektoreen esku jar dezatela–, datorren udarako hartu beharreko neurriak hobetzeko, hiriko mugikortasunari dagokionez.

para albergar adecuadamente a las centenares de autocaravanas que viene a San Sebastián en verano. Se calcula que unas 3.000 autocaravanas han llegado a San Sebastián este verano, y debemos cuidar mejor a los usuarios de esta forma de viajar que está en claro auge en todo el mundo.

Esta otra forma de hacer turismo está generando este verano una serie de problemas en diversos puntos de la ciudad que, los conductores de estos vehículos, eligen masivamente para aparcar sus vehículos, en plazas o espacios no acondicionados para los mismos, lo que genera molestias a vecinos y transeúntes. Entre las zonas de la ciudad más afectadas tenemos el propio Berio, Loiola o Sagüés, por poner algunos ejemplos.

En la última Comisión, la Concejala Delegada de Movilidad reconoció la demanda de autocaravanas existente, pero no señaló ningún tipo de medida en orden a paliar la evidente falta de plazas para albergar más vehículos de este tipo en nuestra ciudad, salvo remitir a la oferta privada existente. Según el Equipo de Gobierno, una instalación de este tipo requeriría de una parcela céntrica, bien conectada al transporte público.

En aras de seguir avanzando en la toma de decisiones para solucionar los problemas referidos, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que elaboren un informe –y sea puesto a disposición de los grupos municipales y sectores implicados en la movilidad- de cara a mejorar las medidas a adoptar en relación a la movilidad en nuestra ciudad el próximo

verano.

2.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die txosten horretan sar ditzatela aldirietako aparkalekuen erabilera handitzeko neurriak.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en ese informe, se incluyan medidas para mejorar la utilización de los aparcamientos disuasorios que se dispongan.

3.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die txosten horretan azter ditzatela kokalekuak, hirian autokarabanak aparkatzeko dagoen eskaerari erantzuna emateko.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en ese informe, se analicen diversas ubicaciones para dar respuesta a la demanda de aparcamiento para autocaravanas en nuestra ciudad.

4.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die has daitezela kudeaketa lanak egiten, datorren udarako Donostiako aldirietako aparkalekuen inguruko informazioa jaso ahal izateko ibilgailuetarako nabigatzaileen eta mugikorretarako aplikazioen erabiltzaileek.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que comiencen las gestiones necesarias para que, de cara al verano que viene, los usuarios de navegadores para vehículos y de aplicaciones de telefonía puedan disponer de información sobre la ubicación de los aparcamientos disuasorios que se dispongan en San Sebastián.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

En Donostia/ San Sebastián, a 23 de Septiembre de 2016

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea.”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Axier Jaka Goikoetxea, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D^a. Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.**

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, radar mugigarria dela eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2016ko irailaren 19an izan zuen bileran radar mugigarria dela eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Ekaineko osoko bilkuran, gure taldeak egoki iritzi zion radar mugikor berriari buruzko ekimen bat aurkezteari, Gobernu taldeak ekainaren 1ean abian jarri baitzuen gidariak zigortzeko.

Gure kontrol mozioan aurkezturiko lau puntuetatik, hiru aho batez onartu zituzten donostiarrak ordezkatzeko dituzten udal talde guztiek. Onartu ziren hiru puntu haietatik bat besterik ez dago martxan orain arte: Udalaren webaren edo beste euskarri elektronikoko batzuen bidez, herritarrei radar mugigarria non izango den jarrita adieraztearen gainekoa, hain zuzen ere.

Izan ere, udal webguneak atal bat du gorderik, radar hori non egongo den aditzera emateko, eta duela zenbait aste, mezu bera du: “Radar

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al radar móvil.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 19 de Septiembre de 2016, relativa al radar móvil.

JUSTIFICACION

En el Pleno del pasado mes de junio nuestro Grupo político tuvo a bien presentar una iniciativa relativa al nuevo radar móvil para sancionar conductores que el actual Equipo de Gobierno decidió poner en marcha el 1 de junio.

De los cuatro puntos planteados en nuestra Moción de Control, tres de ellos fueron aprobados por unanimidad de todos los grupos políticos que representan a la ciudadanía donostiarra. De los tres aprobados, tan sólo uno de ellos ha sido puesto en marcha hasta el momento, concretamente el que hacía referencia a la puesta en conocimiento de la opinión pública de “la ubicación del radar móvil a través de la web municipal y/o otros soportes electrónicos”.

Efectivamente, la web municipal reserva un apartado para dar a conocer la ubicación de dicho radar que, curiosamente, lleva semanas

mugikorraren kokapena. Ez dago inolako kokapenik gaurko”. Mugikortasuneko zinegotzi eskuordedunak Gune Publikoen Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran azaldu zuen uda, logistika zela eta, ez zutela radar mugigarrik erabili, baina laster hasiko zirela berriz ere erabiltzen.

Gure ekimenean planteatu (eta aho batez onartutako) beste kontu bat radar mugigarria erabiltzen hasi baino lehen gidariak kontzientziatzeko kanpaina bat egitea zen. Batzordean, ordea, zinegotzi eskuordedunak esan zuen kontzientziatze kanpaina eta radarra abian jartzea biak batera egingo zirela, eta hori ez da ondo ezkontzen gidariak kontzientziatzeko kanpaina radarra erabiltzen hasi baino lehen egitearekin, argi asko jartzen baitu hori ekainean Gobernu Taldeak berak ere natural-natural onetsi eta orduko Udalbatzak onartu zuen ekimen hartan.

Hori dela eta, oso harrigarria da radar mugigarria erabiltzen hastea Udalbatzaren aginduari kasurik egin gabe eta agindu horren benetako zentzua zehaztu gabe; izan ere, agindu horren zentzua informazioa ematea baita, gure hirian ibiltzen diren auto gidari guztiei, eta lastertasun mugak gainditzen dituztenen jokabideak zuzentzea.

Eta, betiere, radar mugagarri berria erabiltzen hasi baino lehen, bizikletekin egin den bezala, hiru kontzientziatze kanpaina egin baitira urtebetean bizikletekin. Eta, orain arte behintzat, ez dakigu era horretako kontzientziatze kanpainarik egiten hasi behar dutenik; derrigor egin behar litzatekeen gauza bat, Gobernu Taldeak esan duen bezala laster

anunciando el mismo mensaje: “Ubicación del radar móvil. No hay ninguna ubicación planificada para hoy”. La Concejala Delegada de Movilidad explicó en la última Comisión de Espacio Público que, durante los meses de verano, no se había utilizado el radar móvil por logística, pero que se iba a empezar a usar, de nuevo, de manera inminente.

Otra de las cuestiones planteadas en nuestra iniciativa (y aprobada por unanimidad) era la relativa a la puesta en marcha de una campaña de concienciación a los conductores de esta ciudad, con carácter previo a la entrada en funcionamiento del nuevo radar móvil. En Comisión, la Concejala Delegada indicó que la campaña de concienciación iría en paralelo a la puesta en marcha del radar, lo que choca con el carácter previo que, entendemos debe seguir la campaña de concienciación a los conductores de esta ciudad, y que refleja, claramente, la iniciativa que, en junio, el propio Equipo de Gobierno aceptó con naturalidad, y aprobó en aquel Pleno.

Nos extraña, por tanto, que se prevea la puesta en marcha del radar móvil sin hacer caso a un mandato del Pleno, y sin concretar el verdadero sentido de ese mandato, que no es otro que el de procurar información, de manera general, a los usuarios de vehículos a motor en nuestra ciudad; así como el de corregir el comportamiento de aquellos usuarios que superen los límites de velocidad.

Y, todo ello, con carácter previo a la puesta en funcionamiento del nuevo radar móvil, como se ha hecho en el caso de las bicicletas (con tres campañas de concienciación en un año). Nada sabemos, por ahora, de que vaya a comenzar ninguna campaña de concienciación en este sentido, que es imprescindible si, como dice el Equipo de Gobierno, en breves fechas se va a

hasi behar badute radar mugigarria berriz erabiltzen.

Ekainean aurkeztu genuen ekimen hartan beste gauza bat ere planteatu genuen guk: Udaleko Lege Zerbitzuek txosten bat egin beharko zutela Mugikortasun Ataleko agenteek radar mugigarri hori gidariei isunak jartzeko erabiltzea legezkoa den jakiteko. Izan ere, oso garrantzitsua baita, bai lege segurtasun aldetik (halaxe onartu zuen ekaineko Udalbatzak ere) eta baita, Udal Gobernuak dioenez, radar mugigarriarekin dirua biltzeko helbururik ez izate aldetik ere, irizpide argi bat izatea, ezertarako ere behar ez ditugun arazo batzuk ez izateko gero.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak denen hobe beharrez dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die gidariak kontzientziatzeko kanpaina bat egiteko gure hirian berriz ere radar mugigarria erabiltzen hasi baino lehen.

2.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die Udalaren Lege Zerbitzuei txosten bat eginarazteko ahalik eta azkarren —radar mugigarria berriz ere erabiltzen hasi aurretik—, Mugikortasun Ataleko agenteek radar mugigarri hori gidariei isunak jartzeko erabiltzea legezkoa den jakin dezagun.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

Miren Albistur Garmendia,

volver a utilizar el radar móvil.

También planteamos en nuestra iniciativa de junio la necesidad de que, desde los servicios jurídicos de esta casa, se elaborara el pertinente informe jurídico para conocer la legalidad de la utilización de dicho radar móvil por parte de agentes del Departamento de Movilidad para sancionar a conductores. Cuestión importante que, por seguridad jurídica entendemos (y así fue aprobado en el Pleno de Junio) que merece un criterio claro para no generar perjuicios innecesarios, y en consonancia con el carácter no recaudatorio que dice perseguir el Gobierno Municipal con el radar móvil.

Ante la necesidad de velar por el interés general, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a pongan en marcha una campaña de concienciación entre los conductores con carácter previo a que se vuelva a utilizar el radar móvil, de nuevo, en nuestra ciudad.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que los servicios jurídicos de esta casa elaboren, a la mayor brevedad posible -y con carácter previo a la nueva puesta en marcha del radar móvil- un informe sobre la legalidad de que agentes del Departamento de Movilidad puedan utilizar el radar móvil para sancionar a conductores.

En Donostia/ San Sebastián, a 23 de Septiembre de 2016

Miren Albistur Garmendia

Talde Popularraren bozeramailea”.

Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Loic Alejandro jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D^a. Pilar Arana Pérez y D. Loic Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Altza-Galtzalaborda tren-adarra dela eta.

“Axier Jaka Goikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo

II.2.3. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre el ramal ferroviario Altza-Galtzalaborda.

“Axier Jaka Goikoetxea, concejal del grupo municipal EH BILDU de Donostia, basándose

Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016eko irailaren 19ean Gune Publikoaren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

en el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta esta moción para su tratamiento por el Pleno de la ciudad. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Espacios Públicos el pasado 19 de septiembre.

JUSTIFIKAZIOA

Euskotrenen Altzako geltoki berria, zorionez, irailaren 12an hasi zen martxan; zailtasunak zailtasun zerbitzuetan, Eusko Treneko langileak greban baitaude. Dena den, ez da nahi genukeen adinako berri ona izango, milaka altzatarrentzat, "cul de sac" geltoki gisa abian jarri baita. Oraingoz, Altza-Galtzaraborda burdinbide-zatiaren obra egitea alde batera utzi baitu Eusko Jaurlaritzak. Zer esanik ez, bizilagun ditugun Pasaia eta Errenteriako herritarrentzat euren etxeen artetik igarotzen den burdinbide-zubibide batekin elkar-bizi behar baitute egunez egun; horrek dakartzan eragozpen eta kalteekin, zarata, bibrazio, oztopo arkitektoniko, segurtasun eta, oro har, bizi-kalitatearen ikuspuntutik.

Izan ere, 2013. urtetik, 70 milioi euro inguruko aurrekontua duen obra-proiektu hau idatzita dagoen arren, gaur egun ez du Eusko Jaurlaritzaren finantziazio-konpromisorik. Are gehiago, azkenean Eusko Jaurlaritzak 200 milioi euro Donostia erdiguneko metro-pasantea egiteko erabiltzen baditu, proiektu hau urtetarako hipotekatuta geratuko da. Arrisku hau ikusita, ezinbestekoa da aldarrikatzea altzatarren eta, oro har, Donostialde osoko herritarren ikuspuntutik, Altza-Galtzaraborda burdinbide-zati berriak premia eta lehentasun handiagoa duela erdiguneko metro-igarobidearekin alderatuta.

JUSTIFICACIÓN

Felizmente, la nueva estación de Euskotren de Altza empieza a ofrecer servicio; aún con ciertas dificultades, ya que las y los trabajadores de Euskotren se encuentran en huelga. No es, sin embargo, una noticia tan buena como quisieramos, ya que la estación ha entrado en funcionamiento siendo un "cul de sac" (fondo de saco). El Gobierno Vasco ha dejado de lado, de momento, la construcción del ramal Altza-Galtzaraborda de la red ferroviaria, lo cual supone una mala noticia para los y las altzataras, y también para la población de los municipios vecinos de Pasaia y Errenteria, que tienen que convivir con el viaducto ferroviario que pasa por entre sus casas, con las consecuentes molestias y problemas de ruido, vibraciones, seguridad y calidad de vida, en general, que les produce este importante obstáculo arquitectónico.

Y es que, a pesar de que el proyecto de obra de 70 millones de euros está ya redactado desde 2013, el Gobierno Vasco no ha adoptado ningún compromiso de financiación. Es más: si el Gobierno Vasco destina 200 millones de euros a la construcción de la pasante de metro soterrada por el centro de la ciudad, dicho proyecto quedará hipotecado para muchos años. Ante esa amenaza, es imprescindible reivindicar, desde el punto de vista de la ciudadanía de Altza y del conjunto de Donostialdea, que el ramal Altza-Galtzaraborda presenta una necesidad y una prioridad mayor que la pasante soterrada por el centro de la

Logika hutsa da eta arrazoiak bistakoak dira:

- Arrazoi geometrikoak: cul-de-sac izan daitekeena saihestea; kontuan izanda, gainera, erdiguneko igarobidearen kasuan ez bezala, inongo desbideratzerik gabe lor daitekeela. Alegia, altzatarrek ekialderantz joan nahi badute, Herrerako geltokian ontzi-aldaketa egitera behartzea ekidingo genuke.

- Metrizazioa: Altzako geltoki berriarekin, altzatarrek soilik 15 minuturoko zerbitzu-maiztasunak izango dituzte (baliteke agian 30 minutukoak ere izatea zenbait urtaro edo ordu-tartetan). Burdinbide-adar berria eraikitzen bada, ordea, Altzako geltokia trenbide bikoitzeko igarobide bilakatuko da eta 10 minutu azpiko metro maiztasunak izatea ahalbidetuko du, edo, gutxienez, egungo Herrerako geltokiarenak.

- Finantzazio arrazoiak: kostua metro-pasantearena baino askoz txikiagoa litzateke; 70 milioi euro 200 milioi euroren alloan.

- Bizitza-kalitatea: Pasai Antxo-Errenteriako istripuak izan dituen bide-zati bat da, eta lehen mailako arkitektura-oztopoa ere bai; hirigunean zarata, iluntasuna eta segurtasun-falta sortzen duena.

- Irigarritasun globala: EuskoTrenen sarea hegoalderantz mugituta eta Renferen geltokitik urrunduta, zabaldu egingo da garraibide publikoek, osotasunean, egoki artatutako hiri eremua (GPBIM Indizea).

Iraileko batzordeetan, proiektu honen garrantziaz eta hura eskatzeko kudeaketez alkateari galdetuta, erantzun zitzaigun, batetik, ez dela gestio zehatzik egin Eusko Trenbide

ciudad. Es una cuestión de sentido común y cuyas razones son evidentes:

- Razones geométricas: evitar el fondo de saco; teniendo en cuenta, además, que, a diferencia de la pasante por el centro de la ciudad, no se necesita ningún desvío en este caso. Evitaríamos, de esa manera, que los y las altzataras tuvieron que realizar transbordo en Herrera para dirigirse al este del territorio.

- Metrización: con la nueva estación, las y los altzataras dispondrán de frecuencias de 15 minutos (que también podrían ser de 30 minutos en determinados periodos o tramos horarios). Con la construcción de este ramal, en cambio, la estación de Altza se convertiría en una pasante de doble vía (desdoblada) y podría contar con frecuencias de metro, inferiores a 10 min, o por lo menos iguales a las que en la actualidad existen en Herrera.

- Razones financieras: el coste es mucho menor que el de la pasante de metro; 70 millones frente a 200 millones.

- Calidad de vida: el tramo Pasai Antxo-Errenteria es un obstáculo arquitectónico de primer orden, en el que se han producido accidentes, y que genera problemas de ruido, iluminación y falta de seguridad en los núcleos urbanos.

- Accesibilidad global: desplazando la red de EuskoTren hacia el sur, y alejándola de la estación de Renfe, ampliamos el espacio urbano asistido adecuadamente por la red de transporte público (índice NATP).

En las comisiones celebradas en septiembre, nuestro grupo interpeló al alcalde sobre la importancia de este proyecto y sobre las gestiones realizadas para su construcción. El

Sareak eta Eusko Jaurlaritzako arduradunen aurrean azpiegitura hau eraikitzea eskatzeko eta, bestetik, alkateak defendatu zuen erdiguneko metro-pasanteak lehenetsun handiagoa duela eta lehenik metro-pasantea eraikitzea izango dela alkateak erakunde hauen aurrean defendatuko duen proiektua. Hori dela eta, ulertu dugu ez Alkateak ez Udalgobernuak, Donostialdeko Metroaren erakunde arteko batzordean, ez duela defendatu Herrera-Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda adar berriaren premia beharrezkoa.

Horiek horrela, hauexek behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

1.- Udaltzako hertsatuki eskatzen die alkateari eta Udalgobernari, Donostialdeko Metroaren erakunde arteko batzordean, Altza-Galtzaraborda proiektuaren eraikuntza lehenetsunezko zatik defendatu dezatela eta, zentzu horretan, eska diezaietela Eusko Jaurlaritzari eta Eusko Trenbide Sareak-i proiektu honetarako hainbat urtetarako aurrekontua ezartzea eta obra-lizitazioarako oinarrien idazketari ekitea.

Donostian, 2016ko irailaren 23a

Axier Jaka Goikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

alcalde nos respondió que no se había hecho ningún tipo de gestión ante los responsables del Gobierno Vasco y Eusko Trenbide Sareak y consideró de mayor prioridad construir la pasante de metro por el centro de Donostia; Eneko Goia, de hecho, afirmó que será precisamente dicha pasante el proyecto cuya construcción defenderá ante las instituciones. Por tanto, entendemos que en la comisión interinstitucional sobre el Metro de Donostialdea, ni Alcalde ni el equipo de Gobierno ha defendido la urgente necesidad de la nuevo ramal Herrera- Altza- Pasai Antxo-Galtzaraborda.

Es por ello que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno de Donostia insta al alcalde y al Gobierno Municipal de la ciudad a defender con prioridad el proyecto ferroviario Altza-Galtzaraborda en la Comisión Interinstitucional del Metro de Donostialdea y, en ese sentido, a demandar al Gobierno Vasco y a Eusko Trenbide Sareak que establezca el presupuesto pluri-anual para dicho proyecto y que inicie la redacción de las bases de licitación de obra.

Donostia, 23 de septiembre de 2016

Axier Jaka Goikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Axier Jaka Goikoetxea jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Loïc Alejandro jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Axier Jaka Goikoetxea, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

**AURKAKO BOTOTAK: 18 – (8) EAJ-PNV,
(7) PSE-EE, (3) PP.**

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

4. eta 16. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control nº 4 y nº 16.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, ugaritzen ari diren apartamentu turistikoak eta horrek alokairuko etxebizitza librearen eskaintzan duen eragina behar bezala aztertzeko beharra direla-eta.

“Ricardo Burutaran Ferré EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIOA aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, ugaritzen ari diren apartamentu turistikoak eta horrek alokairuko etxebizitza librearen eskaintzan duen eragina behar bezala aztertzeko beharra direla-eta. Mozioa joan den irailaren 19an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.4. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre la proliferación de apartamentos turísticos y sobre la necesidad de estudiar debidamente su incidencia en la oferta de vivienda libre en régimen de alquiler.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la proliferación de apartamentos turísticos y sobre la necesidad de estudiar debidamente su incidencia en la oferta de vivienda libre en régimen de alquiler. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 19 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

Apartamentu turistikoak eta/edo ostatu-etxeak asko ugaldtu dira gure hirian eta horrek gero eta kezka handiagoa sortzen du gero eta zabalagoa den herritar sektore batengan. Kezka areagotu egin da Udal Gobernuaren gaur egungo taldeko ordezkari batzuek "iragarri" dutelako egungo hirigintza araudia aztertzeke asmoa dutela, horrelako jarduerak etxebizitza-erakinetan jartzeko baldintzak "malgutze" aldera.

Ugaritze hori eragina izaten ari da alokairuko etxebizitza libreko merkatuan eta, ez dago dudarik, horrelako establezimenduak jartzeko baldintzak malgutuz gero, eragina esponentzialki areagotuko da: bai eskaintzari dagokionez bai hura eskuratzeko baldintzei dagokienez (prezioa...).

Horregatik, ezinbesteko jotzen dugu azterlan zehatz bat egitea, neurtzeko zer-nolako eragina izaten ari den horrelako jarduerak ugaltzea gure hiriko alokairuko merkatuan, bai eta, egungo arauak "malgutzeak" jarduera gehiago ekarri gero, horrek zer eragin izango lukeen aurreikustea. Azterlana amaituta, talde politikoei eta interesatuta dauden sektore eta pertsoneri jakinaraztea eta haiekin aztertzea.

Gogora ekarri behar dugu indarrean dagoen Hiria Antolatzeko Plan Orokorra debekatzeko duela gure hirian horrelako jarduerak, etxebizitza-erakinetan, lehenarengandik gorako solairuetan (oro har) jartzea. Horren arrazoia da, jarduera horiek ahalik eta erasanik txiki izatea eraikin horietan bizi

La proliferación de los apartamentos turísticos y/o pensiones en nuestra ciudad está siendo fuente de preocupación para un sector cada vez más creciente de la ciudadanía; dicha preocupación se ha visto incrementada por el hecho de que desde distintos representantes del actual equipo del Gobierno Municipal se haya llegado a "anunciar" el estudio de la revisión de la actual normativa urbanística, al objeto de "flexibilizar" las condiciones para su implantación en inmuebles residenciales.

Uno de los aspectos que se está viendo afectado por ello -y que sin duda una flexibilización en las condiciones de implantación incrementaría exponencialmente- es el de su incidencia en el mercado de vivienda libre en alquiler: tanto en su oferta, como en las condiciones de acceso a la misma (precio...).

Por eso estimamos imprescindible la realización de un estudio exhaustivo que determine y mida qué incidencia está teniendo actualmente la proliferación de dichas actividades en nuestra ciudad en dicho mercado de alquiler, así como una previsión de la que pudiera tener un aumento de las mismas motivado por una posible modificación "flexibilizadora" de la actual normativa reguladora. Que una vez finalizado el mismo, se les dé a conocer, y contraste el mismo, con los grupos políticos y con sectores o personas interesadas.

Es preciso recordar que en la actualidad el Plan General de Ordenación Urbana impide en nuestra ciudad la implantación de este tipo de actividades en plantas (generalmente) superiores a la primera de inmuebles residenciales; y lo hace, entre otras cosas, para tratar de disminuir las afecciones que dichas

diren pertsoneri.

Arauk "malgutu"z gero, horrelako jarduerak beste solairu batzuetan ere jarri ahal izango liriteke eta horrek berekin ekarriko luke, ia seguru, gehiago ugaritzea.

Interpelazioa egin genion Udal Gobernuari eta, erantzun zigutenez, haiek ere kezkatuta daude horrek guztiak alokairuko etxebizitza librearen merkatuan izan dezakeen eraginagatik eta, hala, aurtengo irailaren 8an, Sustapen Sozietateak agindu du eragin hori neurtzeko azterlan bat egiteko. Zaila ikusten zuten oraingo erregulazioa aldatzea eta, aldi berean, kopuruak mugatzea eta, agian, beste baldintza batzuk aztertu beharko liritekeela esan zuten: irisgarritasuna, okupazioa, sotoetan jarduera debekatzea... Hori guztia dela-eta, iruditu zitzaigun, gai honek gizartean piztu duen erantzun gero eta handiagoa ikusita, nolabait zuzentzen eta berriz aztertzen ari zirela, gauza zehatz askorik planteatu gabe, hala ere.

Nahitaezkoa da Udal Gobernuaren jarrera argi eta garbia izatea eta herritarrek jakitea, duda izpirik gabe, zer lan-ildo garatzen ari den gai hau dela-eta, hirian eztabaida eta kezka sortzen ari baita.

Horiek horrela, EH Bildu udal taldeak honako KONTROL MOZIOA aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zorrotz eta zehaztasunez aztertzeko apartamentu turistikoak eta/edo ostatu-etxeen ugaritzea gure hiriko alokairuko etxebizitza librean izaten ari den eragina. Halaber, azter dezala, jarduera hori arautzen

actividades puedan generar a las personas residentes en los mismos.

"Flexibilizar" dicha regulación permitiría una implantación de este tipo de actividades en otras plantas, lo que llevaría consigo un más que probable aumento de su número.

Interpelado al respecto, el Gobierno Municipal nos comentó que compartían nuestra preocupación por la afección al mercado de vivienda libre en alquiler y que el 8 de septiembre del presente, la Sociedad de Fomento ha encargado un estudio que mida dicha incidencia. Que veían dificultades en poder modificar la actual regulación estableciendo limitaciones en cuánto a su número, y que quizás podrían revisarse otras condiciones relativas a accesibilidad, ocupación, prohibición en sótanos... Es decir, ante la creciente respuesta social que se está produciendo en torno a la citada cuestión, nos pareció advertir una cierta rectificación y reconsideración, aunque sin aportar excesivas concreciones.

Es preciso que la postura del Gobierno Municipal sea clara e inequívoca, y que la ciudadanía conozca, sin género de dudas, cuáles son las líneas de trabajo que está desarrollando con respecto a esta cuestión que está generando debate y preocupación en la ciudad.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que estudie de forma rigurosa y exhaustiva la incidencia que la proliferación de los apartamentos turísticos y/o pensiones está teniendo en la vivienda libre de alquiler en nuestra ciudad; y a la que podría

du ten hirigintza baldintzak "malgutu" eta horrelako eskaintzak gehiago ugarituz gero, horrek izango lukeen eragina. Azterlana aditzera eman beharko luke eta, gero, bai talde politikoekin bai interesatutako sektore eta pertsonekin aztertu.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jarrai dezala Udalaren hirigintza arauak kontuan hartzen eta betetzen. Haien arabera, ostatu-etxeak nahiz apartamentu turistikoak bezalako jarduerak ezin dira, oro har, lehenarengandik goragoko solairuetan jarri eta, gainera, ezinbesteko baldintza da azpian bizitoki okupaturik ez izatea. Hori guztia gorabehera, aipatutako arauak aldatu edo eguneratu ahal izango dira, apartamentu turistiko edo ostatu-etxe horien irisgarritasuna eta gehieneko okupazioa erregulatzeko.

San Sebastián, 5 de septiembre de 2016

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

II.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, apartamentu turistikoek buruzko batzordea dela eta.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean, hilabete honetan, bideratutako interpelazioaren ondorio da.

tener en caso de incrementarse la misma, producto de una "flexibilización" de las actuales condiciones urbanísticas municipales que la regulan; dando a conocer y contrastando posteriormente el citado estudio, tanto con los grupos políticos, como con sectores o personas interesadas.

2.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a seguir teniendo en cuenta y aplicando, la actual normativa urbanística municipal, que fija para la implantación de actividades como las de pensiones o apartamentos turísticos en inmuebles residenciales la obligación de que las mismas se implanten con carácter general en plantas no superiores a la primera y siempre que por debajo no existan inmuebles residenciales habitados. Todo ello sin perjuicio de la posible modificación o actualización de la normativa referida a cuestiones como la accesibilidad o la ocupación máxima de los mismos.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

II.2.16. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la comisión de apartamentos turísticos.

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio de este mes.

JUSTIFIKAZIOA

Igaro den abuztuaren 31n, alkatetzaren ebazpenaren bidez, erabilera turistikoko apartamentu eta etxebizitzetarako buruzko batzorde teknikoa sortu zen. Ebazpenean jasota dagoenez, batzordearen helburua da lege eta hirigintza alorreko hainbat alderdi aztertzea eta arau aldaketak proposatzea, Udalak tramitatu ditzan.

Beharrezkoa iruditzen zaigu ebazpenean planteatzen diren kontuei heltzea, baina ulertezina iruditzen zitzaigun ez heltzea apartamentu turistikoen gertakariaren ondorio diren beste arazo batzuei, alokairuan zein salmenta prezioan duen eraginari edo azaleratzen ari diren bizikidetzaz arazoei, kasu. Horrexegatik egin genion interpelazio bat alkateari gai horiei buruz hil honetako batzordean.

Alkateak emandako azalpenak, ordea, ez zitzaizkigun guztiz lasaigarriak iruditu. Horrez gain, uste dugu lehenengo solairuan kokatuta egotearen betekizuna betetzen ez duten apartamentuak arautzeko araudi aldaketa batek ateak irekiko lizkiokeela apartamentu- eskaintzaren hazkunderari, horrek herritarrei ekarriko lizkiekeen ondorio kaltegarriekin: bizikidetzaz arazoak eta berez jada urria eta garestia den alokairuko etxebizitza- eskaintzaren garestitzea eta urritzea Donostian.

Hori dela-eta, hauxe da aurkeztzen dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio manten ditzala lehenengo solairutik gora egoitzazkoak ez diren

JUSTIFICACIÓN

El pasado 31 de agosto, mediante resolución de alcaldía se creó una comisión técnica sobre apartamentos y viviendas de uso turístico. Según la resolución las funciones de la comisión son analizar diversos aspectos jurídicos y urbanísticos con el fin de proponer modificaciones normativas para que sean tramitadas por el Ayuntamiento.

Consideramos necesario abordar las cuestiones que se plantean en la resolución, pero nos parecía incomprendible que no se abordaran problemas derivados de los apartamentos turísticos, como lo son el impacto en los precios tanto de alquiler como de venta u otros problemas de convivencia que se están poniendo de manifiesto, es debido a ello que interpelemos al Alcalde sobre estas cuestiones en comisión de este mes.

Sin embargo, las explicaciones dadas por el Alcalde no nos resultaron del todo tranquilizadoras. Consideramos además que una modificación normativa tendente a la regulación de los apartamentos que no cumplan el requisito de estar ubicados en primera planta puede abrir el terreno para que aumente la oferta total de estos apartamentos, con las consecuencias negativas que ello acarrearía para las y los ciudadanos: problemas de convivencia y encarecimiento y disminución de la oferta de vivienda de alquiler en Donostia, oferta por cierto, ya de por sí escasa y cara.

Es por ello, que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mantener en el Plan General las restricciones

erabilerak jartzeari Plan Nagusian ezarritako murriztapenak.

para usos no residenciales por encima de la primera planta.

Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

Amaia Martin Garin
Portavoz del grupo municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutarán Ferré, D^a. Amaia Martín Garin, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D^a. Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

16. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 16:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.**

ABSTENCIONES: 2 – PP.

**II.2.5. Kontrol mozioa, PP Taldeak
aurkeztua, Urumea ibaiari buruzkoa.**

“Miren Albistur Garmendia Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu dio Udalbatzari, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2016ko irailaren 19an izan zuen bileran Urumea ibaiaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den ekainean izandako Udalbatzan, gure talde politikoak ekimen bat aurkeztu zuen, Urumea ibaiaren Donostiako tarte delata-eta. Donostiarrak ordezkatzeko dituzten talde politiko gehienek gure kontrol mozioan planteatutako hiru puntuak onartu zituzten.

Onartutako lehen puntuan Eusko Jaurlaritzari eskatzen genion txosten bat egiteko Urumea ibaiaren Donostiako tarte dragatzeko aukera azter zezan, eta gero emaitza udal taldeei aurkezteko. Oraindik zain gaude.

**II.2.5. Moción de control que presenta el
Grupo PP relativa al río Urumea.**

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el día 19 de Septiembre de 2016, relativa al río Urumea.

JUSTIFICACION

En el Pleno del pasado mes de junio nuestro Grupo político tuvo a bien presentar una iniciativa relativa al río Urumea a su paso por San Sebastián. Los tres puntos planteados en nuestra Moción de Control, fueron aprobados por mayoría de los grupos políticos que representan a la ciudadanía donostiarra.

El primer punto aprobado solicitaba al Gobierno Vasco la elaboración y posterior remisión a los Grupos municipales de un informe que analizara la posibilidad de dragar el río Urumea a su paso por San Sebastián; informe que seguimos esperando.

Beste gauza bat ere planteatu genuen puntu horretan: exekutibo autonomikoak, Donostiako Udalarekin elkarlanean, eta zeinek bere eskumenen barruan, ibaia mantendu eta garbitzeko plan berezi bat egin zezala, korridore biologiko hori bere onera ekartzeko beharrezko esku-hartzeak bilduta.

Udalbatzan onartutako bigarren puntuan Eusko Jaurlaritzari eskatzen genion Urumea ibaia garbitzeko eta mantentzeko bere eskumenekoak diren lanak indartzeko, Donostiako Udalarekin batera. Begien bistakoa da puntu hori ere ez dela bete.

Onartutako hirugarren puntuan Eusko Jaurlaritzari eskatzen genion Donostiako Udaleko Urumeari buruzko Batzorde Ez Iraunkorreak agertzeko, Urumea ibaiaren mantentzeaz eta garbiketaz exekutibo autonomikoak dituen planteamenduak azaldu eta udal talde politikoekin partekatzeko. Inor ez da agertu, eta ez zaigu inolako datarik eman horretarako.

Gobernu Taldea ez da beharrezko pausuak ematen ari gure hiriak dituen natur baliabide nagusietako bat behar bezala kontserbatzeko. Administrazioen eskumenen konplexutasuna jartzen dute aitzakiatzat, baina ez dute aurrera egiten irtenbideak emateko bidean.

Begien bistakoa da beharrezkoa dela Urumea ibaian esku hartu eta guztiz garbitzea eta, gero, hain garrantzitsua den natur baliabide handi hori mantentzea. Hori dela-eta, Donostiako Udalak harremanetan jarri behar du gainerako administrazioekin Urumea ibaia garbitzeko. Hori dela-eta, Talde Popularrak

Otra cuestión planteada era la de que el ejecutivo autonómico, en colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián, y dentro del ámbito competencial correspondiente, realizara un plan especial de mantenimiento y limpieza del río, que recogiera las actuaciones a acometer para la recuperación de este corredor biológico.

El segundo punto aprobado en pleno solicitaba al Gobierno Vasco que reforzara las labores de limpieza y mantenimiento del río Urumea que le competen, en colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián. Salta a la vista que tampoco se ha llevado a cabo este punto.

El tercer punto aprobado solicitaba al Gobierno Vasco que compareciera en la Comisión no permanente sobre el Urumea, del Ayuntamiento de San Sebastián, para exponer y compartir los planteamientos del ejecutivo autonómico sobre la limpieza y mantenimiento del río Urumea con los grupos políticos municipales. Y tampoco ha comparecido nadie ni se nos ha anunciado fecha para ello.

Desde el Equipo de Gobierno no se están dando los pasos necesarios para proceder a conservar adecuadamente uno de los principales recursos naturales con que cuenta nuestra ciudad, y se están poniendo como excusa la complejidad competencial de las distintas Administraciones, pero sin avanzar en las soluciones a adoptar.

Ante la evidencia de que es necesario actuar en el río Urumea y proceder a la limpieza a fondo y posterior mantenimiento de tan importante recurso natural, es necesario que el Ayuntamiento de San Sebastián se ponga de acuerdo con las restantes Administraciones para limpiar el río Urumea, y es por lo que el

honako MOZIOA aurkezten du:

1.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari esku hartzeko plan bat sortzeko –udal eskumenen barruan–, eta dagokion aurrekontua esleitzeko. Plan horren helburua da Urumea ibaia Donostian garbitzea eta behar bezala mantentzea.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari Urumea ibaiaren gaineko eskumenak dituzten gainerako erakundeekin negoziatzeko eta haiekin plan bat adosteko, Urumea ibaiaren Donostiako tartea behar bezala garbitzeko eta mantentzeko.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, kontuan hartuta udal honetan Urumearen gaineko batzorde berezi bat dagoela, eskumena duten erakunde guztiak gonbidatzeko batzorde horretara, ibaiaren egoeraz informatzearen eta, halaber, gure hiriak duen natur baliabiderik baliotsuenetako bat hobetzeko bere esku-hartze proposamenak aurkeztearren.

Donostia, 2016ko irailaren 23a

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularreko zinegotzia”.

Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que elabore un plan de actuación -hasta donde llegan las competencias municipales-, y dotado con el presupuesto correspondiente, para proceder a limpiar y mantener adecuadamente el río Urumea a su paso por San Sebastián.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que negocie y acuerde con el resto de Instituciones competentes en el río Urumea un plan para proceder a la adecuada limpieza y mantenimiento del río Urumea a su paso por San Sebastián.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, dado que existe una Comisión especial en este Ayuntamiento dedicada al río Urumea, se invite a la misma a las diversas Instituciones competentes para informar de la situación del río y presentar, asimismo sus propuestas de actuación para la mejora de uno de los más valiosos recursos naturales de nuestra ciudad.

En Donostia/ San Sebastián, a 23 de Septiembre de 2016

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D^a. Olaia Duarte López y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak

II.2.6. Moción de control que presenta el

aurkeztua, hiriko ondare historikoa eta erabilera orokorra dela eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016eko irailaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da

JUSTIFIKAZIOA

Azken urtebetean, behin baino gehiagotan, interes orokorrari begira, balio historikoa edo/eta artistikoa babesteko eta balioan jartzeko proposamenak egin ditugu; horien artean azpimarratu beharrekoa, Ondare Historiko eta Artistikoa Babesteko Kontseilua sortzeko proposazioa. Paraleloki proposamen zehatzak egin ditugu edo balio historikoa edo/eta artistikoa duten inguruneak eta espazioak babestu eta ezagutarazteko. Horiek guztiak onartu ez diren neurrian hiriko ondareak behar bezala balioan jarri gabe jarraitzen duela uste dugu.

Iraileko Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean, erabilera orokorrari lehentasuna emateko, udal araudiak eta ordenantzak aplikatzen direla erantzun zitzaigun arren, Parte Zaharrean kokatua dagoen “Populazio Zibilari omenaldia egiten dion Emakumezkoaren Eskultura”ren inguruko espazioa ez da behar bezala errespetatzen ari. Hain zuzen ere espazio horrekiko interes falta dator lehenago ez delako ondarea balioan jartzea landu.

Finean auzia ez da mugatzen ea ordenantzak eta araudiak aplikatzen ari diren ala ez, baizik eta, aurrez hiriko ondarea balioan jartzeko lana egiten ari den ala ez. Hiriko ordenantzak

Grupo EH BILDU sobre el patrimonio histórico de la ciudad y su uso general.

“Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para que sea analizada en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicio a las Personas del 19 de septiembre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

En el último año hemos presentado en reiteradas ocasiones propuestas para la protección y puesta en valor del valor histórico o/y artístico, de cara al interés general. Entre todas ellas, cabe destacar la propuesta de crear un Consejo de Protección del Patrimonio Histórico y Artístico. De forma paralela, hemos presentado propuestas específicas con el objetivo de proteger y dar a conocer entornos y espacios con valor histórico o/y artístico. Dado que todas las propuestas han sido rechazadas, consideramos que la puesta en valor del patrimonio urbano sigue pendiente.

Aunque en la Comisión de Servicio a las Personas celebrada en septiembre se nos respondió que a fin de priorizar el uso general se están aplicando las normas y ordenanzas municipales, el espacio circundante a la escultura de una mujer que homenajea a la población civil, situada en la Parte Vieja, no se está respetando como es debido. La falta de interés hacia ese espacio surge, precisamente, porque el patrimonio no se ha puesto en valor de antemano.

En definitiva, la cuestión no es si las ordenanzas y las normativas se están aplicando o no; la cuestión es si se están dando los pasos necesarios para poner en

eta araudiak aplikatzea nahikoa ez dela behin baino gehiagotan begi bistan geratzen ari denez, ondare historiko edo/eta artistikoa duten espazioekiko ezagutza eta aitortza sustatzeko neurriak, hala nola elkarbizitzarako neurriak hartzea ezinbestekoa da.

Horiek horrela, hauxe da EH Bildu taldeak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko ondare historiko edo/eta kulturalaren ezagutza eta babesa baldintza duinetan gauza ditzala eta horretarako, besteak beste, udal ordenantzak eta araudiak modu egokian aplika ditzala.

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko ondare historiko edo/eta kulturalaren ezagutzan eta errespetuaren baloreetan oinarritutako sentsibilizazio kanpaina abian jar dezala, ostalaritza eta komertzio jardueri zuzendua, eta sektore hauek ordezkatzeko dituzten elkarteekin elkarlanean gauza dadila berau.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

Naiara Sampedro Perez
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

valor el patrimonio urbano. Dado que ya ha quedado demostrado en varias ocasiones que la aplicación de ordenanzas y normas no es suficiente, resulta imprescindible adoptar medidas que fomenten el conocimiento y el reconocimiento de los espacios con patrimonio histórico o/y artístico, así como medidas para la convivencia.

Por todo lo expuesto, el grupo EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que difunda y proteja en dignas condiciones el patrimonio histórico o/y cultural de la ciudad y a que, para ello, aplique adecuadamente las ordenanzas y normativas municipales.

.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que ponga en marcha una campaña de sensibilización basada en los valores de conocimiento y respeto hacia el patrimonio histórico o/y cultural de la ciudad, que esté dirigida a las actividades de hostelería y comercio y que se vaya a llevar a cabo en colaboración con las asociaciones que representan a dichos sectores.

En San Sebastián, a 23 de septiembre de 2016

Naiara Sampedro Perez,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, amiantoarekin erlazioatutako gestioen ingurukoa.

“Olaia Duarte Lopez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016ko irailaren 19an Lurraldearen Garapen eta Planifikazio batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Amiantoa oso agente arriskutsua da, gaitz larriak eragin ditzakeena eta lan egoera askotan presente dagoena. Alde horretatik, arazo handia da amiantoa –asbesto, uralita edo zuntz zementu ere deitua– ez ezagutzea. Langile asko aritzen dira amiantoaren eraginpean lanean. Mantentze-lanetan eta kutsadura kentzeko sektoreetan gertatzen da batez ere hori, baina beste langile batzuk ere egon daitezke haren eraginpean (teilatu-emaileak, argiketariak, berokuntza instalatzaileak, antenazaleak, iturginak...).

Esposizio mailei, latentzia aldiei eta gaixotasunen garapenari buruzko azken

II.2.7. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre gestiones relativas al amianto.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en la Sesión Plenaria. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio de 19 de septiembre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El amianto es un agente altamente peligroso que puede producir enfermedades graves y que está presente en numerosos ámbitos laborales. Por ello, el desconocimiento en torno al amianto –también llamado asbesto, uralita o fibrocemento– representa un gran problema. Muchas personas trabajan bajo los efectos del amianto. Esta situación se da especialmente en el caso de los trabajos de mantenimiento y en los sectores de descontaminación, pero también hay otro tipo de trabajadores y trabajadoras susceptibles de sufrir los efectos del amianto (techadores/as, electricistas, instaladores/as de sistemas de calefacción, antenistas, fontaneros/as...).

Según las últimas investigaciones sobre niveles de exposición, periodos de latencia y desarrollo

ikerketek diote esposizioa oso txikia izanda ere, latentzia aldia luzea bada, amiantoarekin zerikusia duten hainbat gaitz etor daitezkeela. Beraz, Europako Ekonomia eta Gizarte Komitearen irizpenak dioen bezala, "amiantoaren eraginpean jartzea arriskutsua da herritarrentzat, oro har".

Joan den legegaldian, amiantoaren arazoari buruzko bide bat lantzen hasi zen Udala, eta beharrezkotzat jo zuen amiantoa agertzen denean Udalak nola jarduten duen eta zer jarduera protokolo dituen aztertzea eta berrikustea. Orobat, ezinbestekotzat jo zen, departamentuen eta beste batzuen artean, gure hirian amiantoa duten eraikinen edo higiezin mapa edo errolda bat egitea; horretarako, hori prestatzeko aurretiazko lanak egiten hasi zen Udala.

Bide honi jarraituz, 2016eko apirilko udalbatzan aho batez onartua izan zen kontrol mozio bat aurkeztu zuen EH Bildu udal taldeak, hurrengoa eskatuz:

- 1.- Gure hirian amiantoa duten eraikin edo higiezin errolda edo mapa bat egitea.
- 2.- Amiantoaren eraginpean egoteak osasunerako izan ditzakeen arriskuen edo eraginaren inguruan informatzea eta prestatzea amiantoa duten eraikinetan edo instalazioetan jardun behar duten udal langileak.
- 3.- Udal eraikin edo lursailetan dagoen amiantoa deuseztatzeko eta kentzeko programa bat prestatzea, lehentasuna emanda egoerarik okerrenean daudenei edo bitzta erabilgarria amaitua dutela ezagun dutenei.
- 4.- Herritarrek amiantoa deuseztatzearen eta

de enfermedades, a pesar de tener niveles muy bajos de exposición, si el periodo de latencia es elevado, pueden surgir diversas enfermedades asociadas al amianto. Por tanto, tal y como marca el dictamen del Comité Económico y Social Europeo, "la exposición al amianto supone una amenaza para la población en general".

En la pasada legislatura, el Ayuntamiento comenzó a trabajar una línea relacionada con el problema del amianto, y consideró necesario analizar y revisar la acción del Ayuntamiento así como sus protocolos de actuación con respecto a la exposición al mismo. Se consideró imprescindible realizar entre todos los departamentos un mapa o un censo de los edificios e inmuebles que tienen amianto en la ciudad, para lo que el Ayuntamiento dio comienzo a una labor previa de preparación.

En esa línea, en el Pleno de abril de 2016 fue aprobada por unanimidad una moción de control presentada por el grupo EH Bildu, solicitando lo siguiente:

- 1.- La realización de un mapa o censo de los edificios que tienen amianto en nuestra ciudad.
- 2.- Informar y formar al personal que debe trabajar en edificios e instalaciones que contienen amianto sobre los posibles riesgos y efectos para la salud que representa la exposición a este producto.
- 3.- La preparación de un programa para la eliminación o retirada del amianto presente en edificios o terrenos pertenecientes al Ayuntamiento, dando prioridad a aquellos que están en peor situación o cuya vida útil ya haya finalizado.
- 4.- Sensibilizar a la población sobre la

jarraibideak betetzearen komenigarritasunaz sentsibilizatzea.

Hain zuzen ere, laugarren puntuan aipatzen den herritarren sentsibilizazioan, oso garrantzitsua da ASVIAMIE elkarteak egiten duen lana. Esate baterako, uztailaren 6an Berabera pasealekuko 88. zenbakian bizi den emakume batek EH Bildu udal taldeari deitu zion, ASVIAMIE elkartek Udalarekin harremanetan jartzea gomendatu ziotelako.

Emakume honek adierazi zigunaren arabera, bere eraikinean amiantozko tximinia dago eta hainbat bizilagunek tximinian eragina duten obrak egin dituzte. Aipatu zigunaren arabera, Hirigintza Departamentuan hainbatetan adierazi du bere kezka gai honen inguruan, baina ez du erantzunik jaso.

Dei hau jaso eta gero, Hirigintzako zinegotzi ordezkariarekin zuzenean hitz egitea erabaki genuen. Hark adierazi zigun gaiaz arduratuko zela eta emakumearekin harremanetan jarriko zela. Abuztuaren 22an emakume honen deia jaso genuen berriro ere. Bigarren aldiz kezka adierazi zigun udaran ez zuelako deirik jaso Udaletik. Hau ikusita, geure harridura adierazi genion eta zinegotzi ordezkariari eskatu genion, bigarren aldiz, emakumearekin harremanetan jartzeko.

Irailaren 19ko batzordean zinegotzi ordezkariak barkamena eskatu zuen gai honi behar duen lehentasuna ez emateagatik eta irailaren 16an teknikari bat eraikinera bidali zuela adierazi zigun. Teknikariaren iritziz, bertako egoera delikatu da eta 2008an egindako obra batekin erlazionatuta dago, obra lizentziarik gabe egin zelarik.

conveniencia de eliminar el amianto siguiendo las directrices marcadas.

En cuanto a la sensibilización a que hace referencia el cuarto punto, consideramos de gran importancia la labor que lleva a cabo la asociación ASVIAMIE. Por ejemplo, el 6 de julio una mujer que vive en el número 88 del paseo Berabera se puso en contacto con EH Bildu siguiendo la recomendación de ASVIAMIE.

Según nos contó esta mujer, su edificio cuenta con una chimenea de amianto, y varias personas del vecindario han realizado obras que repercuten en la ella. Esta persona nos comunicó también que ha trasladado esta inquietud al Departamento de Urbanismo en repetidas ocasiones pero que no ha obtenido respuesta.

Tras recibir esta llamada, decidimos hablar directamente con el concejal delegado de Urbanismo. Este nos dijo que se haría cargo del tema y se pondría en contacto con la mujer. El 22 de agosto recibimos otra llamada de la misma mujer. Nos volvió a reiterar su preocupación por el tema puesto que no había recibido ninguna llamada del Ayuntamiento a lo largo del verano. Le comunicamos nuestro asombro por esta situación y pedimos por segunda vez al concejal delegado que se pusiera en contacto con la ella.

En la comisión del 19 de septiembre el concejal delegado pidió perdón por no haberle dado la prioridad que merece al tema y comunicó que había enviado a un técnico al edificio el 16 de septiembre. Según el técnico, la situación en el inmueble es delicada como consecuencia de una obra sin licencia realizada en el mismo en 2008.

Batzordean ordezkariari galdetu genion zein pauso eman dituen Udal Gobernuak apirileko udalbatzan onartutako lau puntuak aurrera ateratzeko, baina ez zuen inongo zehaztasunik eman.

En la comisión preguntamos al delegado sobre los pasos que ha dado el gobierno municipal para poner en marcha los cuatro puntos aprobados en el pleno de abril, pero no concretó nada.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta esta MOCIÓN:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari hiritarrek amiantoarekin lotutako eskaera edo salaketak aurkezten dituztenean, ahalik eta azkarren atendituak izateko mekanismoak martxan jar ditzala.

1. El Pleno solicita al gobierno municipal que ponga en marcha mecanismos para poder atender lo más rápido posible aquellas peticiones o denuncias que presente la ciudadanía en relación con el amianto.

2. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari apirileko udalbatzan onartutako lau puntuak aurrera ateratzeko pausoak eman ditzala, neurriak eta prozesu zehatzak martxan jarritz.

2. El Pleno solicita al gobierno municipal que dé pasos para desarrollar los cuatro puntos aprobados en el Pleno de abril a través de medidas y procesos concretos.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

San Sebastián, 23 de septiembre de 2016

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”.

Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak egina, Donostiako oroimen historikoaren eguna dela-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2016ko irailaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da

JUSTIFIKAZIOA

Harriduraz jakin genuen, lehenengo komunikabideen bitartez, eta ondoren Udaltzaren Gobernuak bidali zuen gonbidapenaren bitartez, Udaltzaren irailaren 13an oroimen ekitaldiak antolatu zituela: goizean “Memoria Bizirik” erakusketaren irekiera Aieteko Kultur Etxean eta arratsaldean “Irailak 13: argia itzali” ekitaldi artistikoa udaltzaren aretoan. Harriduraz, ekimenen Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialarekin kontatu gabe antolatu zirelako. Izan ere, ekimenen 15eko Oroimen Historikoaren Kontseiluaren bilkuran, elkarteek proposatutako ildo eta ekimenen artean, irailaren 13a Donostiako Memoria Historikoaren eguna izendatzea onartu zen gehiengoan, eta, ondorioz, dagozkion ekitaldiak antolatzea.

Aipatutakoei buruz Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean interpelatzerakoan, alkateak Bozerailearen Batzordean informazioa eman ez izanaren arrazoiez aritu zen, denboran edo eta egutegian oinarri, Oroimen Historikoaren Kontseiluari inongo erreferentziarik egin gabe.

II.2.8. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa al Día de la Memoria Histórica.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en Pleno. La moción surge de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 19 de septiembre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

Nos ha causado sorpresa la organización por parte del Ayuntamiento de los actos del Día de la Memoria Histórica (13 de septiembre), ya que hemos tenido conocimiento de ello en primer lugar por los medios de comunicación y posteriormente por la invitación que nos fue remitida desde el Gobierno Municipal. Por la mañana se llevó a cabo el acto de inauguración de la exposición “Memoria bizirik” en la Casa de Cultura de Aiete, y por la tarde se desarrolló el acto “Irailak 13: argia itzali” en el Salón de Plenos. Y decimos por sorpresa, porque estos actos han sido organizados sin contar con el Consejo Sectorial de la Memoria Histórica. De hecho, en la reunión del consejo de 15 de junio, tras analizar distintas iniciativas propuestas por diversas asociaciones, se aprobó por mayoría designar el 13 de septiembre Día de la Memoria Histórica de San Sebastián y organizar distintos actos para su conmemoración.

Al ser interpelado sobre el tema en la Comisión de Servicios a las Personas, el alcalde expuso los motivos por los que no se informó en la Comisión de Portavoces, aduciendo cuestiones de tiempo y calendario, sin referirse en ningún momento al Consejo de Memoria Histórica.

Hiriko aitortza eta ezagutzarako, herritarren parte hartze eta memoriarako, Donostiako Oroimen Historikorako Egunaren harira, ez zaigu bidezko jokaera iruditzen Udal Gobernu batentzat, gardentasunaren, Gobernu Onaren eta partaidetzaren ikuspuntutik, hala jokatzeara.

Horiek horrela, hauxe da EH Bildu taldeak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Irailak 13 - Donostiako Oroimen Historikoaren Egunaren oroitzak ekitaldiak, denboraz eta modu parte-hartzailean, Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialeko kontseilari guztiekin elkarlanean antola ditzan.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Creemos que no es de recibo el modo proceder del Gobierno Municipal en la organización de los actos del Día de la Memoria Histórica, desde el punto de vista de la transparencia, las prácticas de Buen Gobierno y la participación.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a organizar los actos conmemorativos del Día de la Memoria Histórica de San Sebastián (13 de septiembre) en colaboración con todos los consejeros/as del Consejo Sectorial de la Memoria Histórica, con antelación suficiente y de un modo participativo.

San Sebastián, 23 de septiembre de 2016

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D^a. Naiara Sampedro Pérez y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Osasun Iturriaren kaleko bizilagunen segurtasunaren inguruko kontrol mozioa.

“Olaia Duarte Lopez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016ko irailaren 19an Lurraldearen Garapen eta Planifikazio batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Maiatzaren 18an Osasun Iturriaren kaleko 16.eko bizilagunek idatzi bat aurkeztu zuten udalinfo zerbitzuan. Bertan adierazten zuten, argazki sorta baten bidez, beraien etxea harrizko horma baten kontra eraikita zegoela eta horrek hainbat arazo sorrarazten zituela.

Alde batetik, etxeko patioan segurtasun arazo larriak dituzte, hormatik harriak eta enbor zatiak erortzen direlako, eta, bestetik, hormaren gainean dauden beste etxebizitzetan (Amarako Gaina kalekoak) arrailak ateratzen hasi direla antzeman dutela.

Bizilagunek aurkeztu zuten txostenean laguntza eskatzen zioten Udalari, hormaren konponketa zeini dagokion argitzeko eta beharrezkoak diren segurtasun neurriak hartzeko. Aurkeztutako argazkietan argi adierazten da patioaren egoera oso arriskutxua dela bizilagunentzat, bertara erortzen diren harriak eta enborrak direla eta.

II.2.9. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa a la seguridad de los vecinos de la calle La Salud.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en Pleno. La moción surge de la interpelación tratada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio de 19 de septiembre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El 18 de mayo de 2016 los vecinos/as del número 16 de la calle de la Salud presentaron un escrito en el servicio Udalinfo. En dicho escrito, acompañado de distintas fotografías, señalaban que su casa había sido construida contra un muro de piedra y que ello les estaba causando diversos problemas.

Por un lado, acceder al patio de la vivienda supone un grave riesgo, ya que desde el muro caen piedras y trozos de madera de árboles; por otro, en las viviendas situadas encima del muro (Alto de Amara) han empezado a aparecer grietas.

El escrito de los vecinos/as solicitaba apoyo al Ayuntamiento para aclarar a quién corresponde el arreglo del muro, así como la adopción de medidas de seguridad. Las fotografías reflejan claramente el riesgo que supone acceder al patio debido a la caída de piedras y maderas. Aunque los vecinos/as evitan en lo posible utilizarlo, diversas circunstancias como la

Bizilagunek patioaren erabilpena saihestu duten arren, nahitanahiez atera behar dira patiora uraren kontandoreak bertan daudelako edo konponketak egiteko, horrek suposatzen duen arriskuarekin.

Gure udal taldeak gai honen inguruko informazioa begiratu zuenean, 2006ko txosten bat aurkitu zuen. Txostenean teknikari batek hurrengo adierazten du: se plantea la necesidad urgente del arreglo del muro y talud, procediendo a su limpieza y consolidación del mismo, ya que existe un grave peligro para los vecinos.

Ekaineko batzordeetan galdera bat luzatu genion Hirigintzako zinegotziari gai honen inguruan eta hark erantzun zigun ez zuela bizilagunen eskaera ezagutzen, baina aste horretan bertan (asteazkenean) joango zela egoera zein zen ikustera bere departamentuko zuzendariarekin batera.

Dagoeneko hiru hilabete joan direnez eta bizilagunek ez dutenez zinegotzi ordezkariaren edo teknikarien berririk izan, iraileko batzordeetan interpelazioa aurkeztu genuen. Zinegotzi ordezkariak barkamena eskatu zuen bizilagunekin harremanetan ez jartzeagatik eta urteetako arazo bat zela aipatu zuen. Bere hitzetan, teknikariek diote harrizko horma Udalarena izan daitekeela, baina ez zuen zehaztu zein neurri planteatzen diren edo bizilagunekin hitz egin duten ala ez. Zehaztasun falta nabaria eta kezagarria da.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari

ubicación de los contadores o la realización de arreglos exigen acceder al mismo.

Cuando nuestro grupo se planteó recabar información sobre el tema encontramos un informe de 2006. En dicho informe se señala lo siguiente: se plantea la necesidad urgente del arreglo del muro y talud, procediendo a su limpieza y consolidación del mismo, ya que existe un grave peligro para los vecinos/as.

En las comisiones de junio planteamos una pregunta al concejal de Urbanismo sobre este asunto, y nos respondió que desconocía la solicitud de los vecinos/as, pero que esa misma semana (miércoles) acudiría junto al director del departamento a la zona afectada para analizar la situación del muro.

Han transcurrido tres meses y los vecinos/as no han mantenido ningún contacto con el concejal delegado o personal técnico, por lo que en septiembre presentamos la correspondiente interpelación. El concejal pidió perdón a los vecinos/as por no ponerse en contacto con ellos/as y añadió que es un problema que viene de años atrás. Según él, los técnicos/as apuntan a que el muro pudiera pertenecer al Ayuntamiento, pero no especificó qué medidas van a adoptar o si han hablado con los afectados/as. En definitiva, nos parece una falta de iniciativa y concreción preocupante.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Pleno solicita al Gobierno Municipal que

hiritarrek aurkezten dituzten eskaerei erantzuna ematea; batez ere eskaera horiek pertsonen segurtasunarekin lotuta daudenean.

responda a las solicitudes que le plantean los ciudadanos/as, especialmente en aquellas situaciones en las que está en juego la seguridad de las personas.

2. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari zehaztu dezala zein neurri hartuko dituen Udalak harrizko hormaren egoera hobetzeko, Osasun Iturriaren kaleko bizilagunek beraien patioak erabiltzerakoan arriskurik izan ez dezaten.

2. El Pleno solicita al Gobierno Municipal que especifique qué medidas piensa adoptar para mejorar el estado actual del muro de piedra de la calle de la Salud, para que los vecinos/as no corran ningún riesgo al utilizar el patio de sus viviendas.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

San Sebastián, 23 de septiembre de 2016

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Alkate-Udalburuak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Olaia Duarte López, Alcalde-Presidente y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Iparreko Geltokiko arkupearen berritze eza dela-eta.

II.2.10. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la falta de reposición del Pórtico de la Estación del Norte.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Araudi

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo

Organikoaren 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten dio, azterkizun, Udalbatzari Brandenburgoko Atea izenez ezaguna den Iparreko Geltokiko arkupearen berritze eza dela-eta. Gune Publikoen Batzordeak irailaren 19an azterturiko interpelazioaren ondorio da mozioa.

98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre la falta de reposición del Pórtico de la Estación del Norte conocido como “Puerta de Brandenburg”. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos el pasado 19 de septiembre.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Duela urtebete baino gehiago —zehazki, 2015eko irailaren 4an—, alkateari galdetu genion ea zer asmo zuen egungo Gobernu Taldeak, Brandenburgoko atea izenez ezaguna den Iparreko geltokiko arkupea berritzea dela eta.

Hace más de un año, concretamente el 4 de septiembre de 2015, preguntamos al alcalde sobre las previsiones del actual equipo de gobierno en relación a la reposición del Pórtico de la Estación del Norte conocido como “Puerta de Brandenburg”.

Elementu hori berritu behar da, Autobus Geltokiaren Hiri Berritzearen Plan Berezian, Eraikitako Hirigintza Ondarearen Plan Berezian eta autobus geltokia eraiki eta ustiatzeko lehiaketako baldintzen agirian bertan ezarritakoaren ondorioz.

La obligación de reposición de dicho elemento es consecuente con lo establecido en el Plan Especial de Renovación Urbana de la Estación de Autobuses, el Plan Especial de Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC) y el propio pliego de condiciones del concurso para la construcción y explotación de la estación de autobuses.

Geltokia inauguratuta, hainbat saio egin eta gero, egiaz obrak oraindik ez dira guztiz bukatu; ulergaitza den arren, urbanizazioko zenbait alderdi, oraindik ere, bukatu gabe daude; eta orobat ez da bete Brandenburgoko Atea izenez ezaguna dena, hau da, geltokiko arkupea.

Inaugurada la estación, tras distintos intentos, lo cierto es que las obras no han finalizado en su totalidad, que hay aspectos de la urbanización incomprensiblemente, todavía hoy, no finalizados y que tampoco se ha cumplido con la obligación de reposición de la conocida como “Puerta de Brandenburg” o Pórtico de la Estación.

Igarotako denbora sobera izan da, aldi baterako enpresa elkarteak bete zitzan esleitutako obrak egoki bukatzeko betebeharrak. Eta bistan da ezen, hala eta guztiz ere, obrak behar bezala amaitu gabe baitaude, alde hartako auzotarrek ere salatu

El tiempo transcurrido ha sido más que suficiente para que la UTE cumpla con las obligaciones de finalizar correctamente las obras adjudicadas y es evidente que, a pesar de ello, las mismas siguen sin haberse finalizado debidamente; hecho también

bezala, behin betiko noiz amaituko dizkieten ez dakitelako.

Gure iritzira, udal arduradunen betebeharra da Udalak esleitutako obrak beren baldintzetan betetzen direla zaintzea eta galdatzea. Kasu honetan, horrek esan nahi du behin betiko bukatzea urbanizatzeko obrak, Brandenburgoko atea izenez ezaguna dena berritzea barne.

Hortaz, udal Gobernuari interpelazioa egin genion, eta hark aipatu zuenez, aldi baterako enpresa batasuna uzkur agertzen da zenbait lan azkentzeari dagokionez, besteak, beste, aipatu ataria berrezartzea; onartu arren lanak behin betiko amaitzeko beharra zutela, aipatu Brandenburgoko Atea deritzona ezartzea barne, baina ez dituzte terminoak eta epeak zehatz-mehatz aipatu.

Begi bistan dago ezen ezin dela luzatu eperik gabe, eta, honako honetan, zenbait hilabetean atzeratu dira, eta horren guztiaren aurrean udal Gobernuak ezin da geratu ezer egin gabe edo epea luzatzen.

Horiek horrela direla, hauxe da EH Bildu udal taldearen KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu taldeari behar diren guztiak bideratzea, are inoren ordezkari lanak egitea ere, beharrezko izanez gero, Autobus Geltokiaren ingurua urbanizatzeko lanak behar bezala amaitzeko; bai eta Ipar Geltokiko ataria edo Brandenburgoko Atea behin betiko berrezartzeko.

denunciado por vecinos y vecinas de la zona que no terminan de ver que las obras finalizan definitivamente.

Entendemos que es obligación de los responsables municipales velar y exigir el cumplimiento de las obras adjudicadas por el Ayuntamiento en sus términos, lo que en el presente caso implica la definitiva finalización de las obras de urbanización, incluyendo la reposición de la conocida como "Puerta de Brandenburgo".

Por ello, interpelamos al respecto al Gobierno Municipal, quién aludió a reticencias por parte de la UTE a cumplir determinados aspectos de las obras, entre los que está la reposición del citado pórtico; reconociendo la obligatoriedad que tenían de finalizar definitivamente las obras, con la inclusión de la reposición de la conocida como "Puerta de Brandenburgo", aunque sin precisar excesivamente los términos, ni plazos.

Es evidente que tal situación no puede prorrogarse indefinidamente, y que en el presente caso, se acumula ya un retraso de varios meses, ante el que el Gobierno Municipal no puede quedar impasible, ni parsimonioso.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a tomar cuantas acciones sean necesarias, incluida la ejecución subsidiaria si fuese precisa, para que finalicen debida y adecuadamente las obras exteriores de urbanización de la Estación de Autobuses; así como para que se reponga definitivamente el Pórtico de la Estación del Norte o Puerta de Brandenburgo tal y como resulta obligado.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu taldeari behar bezain estu aritzea, "desmuntatu" edo "eraitsi" zituzten elementu babestu guztiak berriro ezartzea eskatzeko, legeek eskatzen duten itxurara berriro ekarrita.

Donostian, 2016ko irailaren 23an.

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferre,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a que ponga todo el celo necesario para exigir la restitución de todos aquellos elementos protegidos que han sido "desmontados" o "derribados", devolviéndoles al aspecto legalmente requerido.

En Donostia a 23 de septiembre de 2016

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU".

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.11. Kontrol mozioa, Karmengo Andre Mariaren kaleko 44.ean jarritako telefonia mugikorreko antena dela eta.

"Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN 2016ko irailaren 19an aztertu zen interpelazioaren ondorioztat. Interpelazio hori Karmengo Andre Mariaren kaleko 44.ean

II.2.11. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la antena de telefonía móvil instalada en Virgen del Carmen 44.

"Loïc Alejandro, concejal de Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación sobre la antena de telefonía móvil instalada en virgen del carmen 44 en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del día

jarritako telefonia mugikorreko antenari buruzkoa zen.

19-09-2016.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Gauetik goizera, Karmengo Andre Mariaren kaleko 44.eko bizilagunek jakin zuten atalondo horretan telefonia mugikorreko masta bat jarri zutela.

De la noche a la mañana, los y las vecinas alrededor del número 44 en la calle Virgen del Carmen descubrieron la instalación de un mástil de telefonía móvil en el tejado de ese portal.

Batzordean, telekomunikabideen sareei dagozkien instalazio irratielementuak arautzen dituen ordenantzako zenbait artikuluko gogorarazi genituen, ordenantza hori indarrean baita 2002az geroztik. Era berean, galdetu genuen ea Karmengo Andre Mariaren kaleko 44.eko antenaren instalazioak aipatu artikulukoak betetzen dituen.

En la comisión recordamos varios artículos de “Ordenanza reguladora de las instalaciones radioeléctricas pertenecientes a las redes de telecomunicaciones” del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián en vigor desde 2002. Así mismo, preguntamos si la instalación de la antena en el Virgen del Carmen 44 cumple con los artículos que citábamos.

Zehazki, beste xehetasun batzuen artean, galdetu genuen ea operadoreak aurkeztu duen instalazio hori jasotzen duen oroitidazkia, ordenantzako 3. artikuluan zehaztutakoari jarraituz, eta ea egin duen ingurumenaren aldetik sentikorra den gune batean antena bat jartzeagatiko ingurumen eraginaren ebaluazio banakatua, ordenantzako 6.3 artikuluari jarraituz.

Concretamente, entre otras consideraciones, preguntamos si la operadora ha presentado una memoria que recoja esa instalación, tal y como lo recoge el artículo 3 de la Ordenanza, y si ha realizado una evaluación individualizada de impacto ambiental por instalar la antena en un espacio ambientalmente sensible, tal y como lo recoge el artículo 6.3 de la misma.

Lehenengo galderari hau erantzun zitzaigun: «Operadorea, Telekomunikazio Legearekin bat etorrita, ez dago obligatua oroitidazkirik aurkeztera, ez eta hedapen planik ere». Eta bigarren galderari, hau erantzun zitzaigun: «Ingurumena babesteko 3/98 Legeak galdatzen du ingurumen ebaluazioa egin dadila legeak berak sentikortzat katalogatutako eremuei eragiten zaienean, eta lege ez da egoki ordenantzan "eremu sentikor" izendatutakoetan ebaluazioa egitea».

Se nos contestó a la primera pregunta que “La operadora conforme a la Ley de Telecomunicación no está obligada a presentar memoria alguna ni plan de despliegue”. Y a la segunda pregunta se nos contestó que “la Ley 3/98 de protección al Medio Ambiente exige la realización de evaluación de impacto ambiental cuando se incide en las zonas catalogadas como sensibles por la propia Ley, no procediendo legalmente la evaluación en los denominados “espacios sensibles” de la Ordenanza”.

Hala ere, duela hilabete gutxi epai irmo bat eman zen, Udalaren eta Telefónicaren aurka, Prim kalean antena bat jartzeari buruz (47/2016 Epaia, Donostiako Administrazioarekiko Auzien 2. Epaitegiarena). Epai horrek adierazten dizkigun zenbait alderdi ez datoz bat zinegotzi ordezkariaren adierazpenekin. Bestalde, epaiaren ildo berean doazen epaien zerrenda luzea da. Eta epaiaren beraren pasarte batzuk, gainera, oso argigarriak dira:

- «Gai baten eskumena Estatuko Administrazioaren eskumen eskusibotzat onartzeak ez dakar, berez, gai horretan toki erakundeei dagozkien eskumenak izatearen ezintasuna» (4. orrialdea)
- «Zerbitzu enpresek egindako instalazio horiek aholkatzen dute udal arautze bat izatea, saihestearren saturazioa, desordena eta ondare historikoaren nahiz hiri ingurumenaren kaltea gertatzea; horrenbestez, ezinezkoa da udalei dagokien arautzea ezartzeko eskumena ukatzea» (5. orrialdea)
- «Araudi horrek (Batzordearen 96/19/EE Zuzentaraua, martxoaren 13koa, eta 11/1998 Lege orokorra, apirilaren 24koa, Telekomunikazioetakoa) onartzen du badela zuzeneko harreman bat bi hauen artean: ingurumeneko eta hiri antolaketako mugaketen (horiei, dudarik gabe, kasu egin diezake eta behar die udal arautzeak) eta aipatu instalazioen artean, alegia» (6. orrialdea)
- «Udalek, hiri plangintzan, antenak eta telekomunikazio sareak jartzeko baldintzak ezar ditzakete, eta dagozkien instalazioak egiteko eskakizun eta betekizunak ezarri, obra

No obstante, una sentencia firme dictada hace pocos meses contra el Ayuntamiento y Telefónica sobre la instalación de una antena en la calle Prim (sentencia Nº 47/2016 del juzgado de lo contencioso-administrativo nº 2 de Donostia) nos indica cosas que no corresponden con las declaraciones del Concejal Delegado. Además de encontrar una larga lista de otras sentencias que va en el mismo sentido de la misma, algunos extractos de la sentencia son muy instructivos:

- “La existencia de un reconocimiento de la competencia en una materia como exclusiva de la Administración del Estado no comporta, por sí misma, la imposibilidad de que en la materia puedan existir competencias cuya titularidad corresponda a los entes locales” (p4)
- “Las expresadas instalaciones por parte de las empresas de servicios aconsejan una regulación municipal para evitar la saturación, el desorden y el menoscabo del patrimonio histórico y del medio ambiente urbano que puede producirse, por lo que no es posible negar a los Ayuntamientos competencia para establecer la regulación pertinente” (p5)
- “Esta normativa (Directiva 96/19/CE, de la Comisión de 13 de marzo, y Ley 11/1998, de 24 de abril, General de Telecomunicaciones) reconoce la existencia de una relación directa entre las limitaciones medioambientales y de ordenación urbana, a las que, sin duda, puede y debe atender la regulación municipal, y las expresadas instalaciones” (p6)
- “Los Ayuntamientos pueden, en el planeamiento urbanístico, establecer condiciones para la instalación de antenas y redes de telecomunicaciones, y contemplar

eta instalazioei buruzko ordenantza edo arautegietan» (6. orrialdea)

Aurreko horretatik guztitik ondoriozta daiteke, epaian epaitegiak ondorioztatzen duen bezala, udal ordenantzako 3. artikulua (operadoreek «idatziz aurkeztu beharko diote udal honi oroitidazki bat, instalazio berriak edo aldaketak egitearen beharra behar bezala justifikatzen duena») guztiz balioduna eta aplikagarria dela. Beraz, oroitidazkirik gabe, antena ez zatekeen jarri behar.

Antenen instalazioak arautzearen gaian udalen eskumena onartzeaz gainera, epaiak, orobat, gure ordenantzako 6.3 artikulua baliozkotzen du («Telekomunikazio-instalazioak ingurumenari dagokionez sentikorrek diren eremuetan ezarri nahi izanez gero, ingurumenean duen eraginari buruzko ebaluazio individualizatuaren prozedura egin beharko da»).

Epaiak bukaeran dioenez, Udalaren eskakizunek «ez dute debekatzen hala 1066/2001 Errege Dekretuan nola urtarrilaren 11ko CTE Aginduan sentikortzat hartutako eremuetatik 100 metro baino gutxiagora antenak jartzetik. Aitzitik, araudi horri jarraituz eta horretan adierazitako babes neurriak aplikatuz, instalazio horri buruzko ingurumen eragineko ebaluazio individualizatuko txostena egin beharra dakarte».

Gure interpelazioan iruzkindu genuenez, antena horren inguruan eta 100 metro baino gutxiagora daude bi eremu sentikor behintzat:

- Egiako kultura etxea (75 m)
- Aitor ikastola (80 m)

exigencias y requisitos para realizar las correspondientes instalaciones en ordenanzas o reglamentos relativas a obras e instalaciones” (p6)

De todo lo anterior se puede concluir, al igual que concluye el Juzgado en la sentencia, que el artículo 3 de la Ordenanza municipal (las operadoras “deberán presentar, por escrito, ante este Ayuntamiento, una memoria en la que se justifique debidamente la necesidad de nuevas instalaciones o modificaciones”) es perfectamente válido y aplicable. Por lo tanto, sin memoria, la antena no se debería haber instalado.

Además de reconocer la competencia municipal en materia de regulación de las instalaciones de antenas, la sentencia valida igualmente el artículo 6.3 de nuestra Ordenanza (“El establecimiento de instalaciones de telecomunicación en espacios ambientalmente sensibles (...) estará sometido al procedimiento de evaluación individualizada de impacto ambiental”).

La sentencia concluye diciendo que la exigencias del Ayuntamiento “no prohíben la instalación de antenas a menos de 100 metros de las zonas consideradas sensibles tanto por el Real Decreto 1066/2001 como por la Orden CTE de 11 de enero, sino que preceptúa, conforme a dicha normativa y en aplicación de las medidas de protección en ella señaladas el sometimiento de dicha instalación a un informe de evaluación individualizada de impacto ambiental”.

Como comentamos en nuestra interpelación, alrededor de esa antena y a menos de 100m están por lo menos dos espacios sensibles:

- la casa de cultura de Egi (75m)
- la ikastola Aitor (80m)

Azken batean, indarrean den ordenantza guztiz balioduna da enpresak oroitidazki bat entregatu beharrari dagokionez eta ingurumen eraginaren ebaluazioaren beharrari dagokionez. Ordenantza betearazi beharko litzateke, jakina.

Azkenik, gure interpelazioan adierazi dugu udal informazio kartografikoa eta Industria Ministerioarena (<https://geoportal.minetur.gob.es/VCTEL/vcne.do>) ez datozela bat. Antenak ageri dira mapa batean, eta bestean ez.

Anomalia horren aurrean, galdetu genuen ea badiren erregistratu gabeko beste antena batzuk Karmengo Andre Mariaren kalean; zinegotzi ordezkariak erantzun zuen ez dagoela salaketarik erregistratuta. Herritarrek eurek salatzea itxaron behar dugu udal ordenantzak betearazteko, batez ere zantzuak daudenean ordenantza horiek ez direla betetzen?

Horrez gain, Antenarik Ez taldeak dio badirela hirian legez kanpoko antena ugari. Xehetasun horiek eraginda, hirian dauden antenak zorrotz eta zehatz-mehatz erreparatu behar genituzke (eta ez soilik erregistratuta daudenak), antenak erregularizatzeko edo desinstalatzeko helburuz, herritarrek eurek salaketak izapidetu behar izatearen zain egon gabe.

Horregatik guztiatik aurkezten dugu ondorengo

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio izapide

En definitiva, la Ordenanza en vigor es perfectamente válida en cuanto a la necesidad de entrega de una memoria de parte de la empresa y en cuanto a la necesidad de evaluación de impacto ambiental. Se debería hacer cumplir la Ordenanza como no puede ser de otra manera.

Por último, señalamos en nuestra interpelación que la información cartográfica municipal y del Ministerio de Industria (<https://geoportal.minetur.gob.es/VCTEL/vcne.do>) no concuerdan. Aparecen antenas en un mapa y no en otro.

Ante esa anomalía, preguntamos si existen otras antenas no registradas en la calle Virgen del Carmen, a lo cual el Concejal Delgado contestó que no existe denuncia alguna registrada. ¿Hace falta esperar a que sea la propia ciudadanía la que denuncie las cosas para hacer cumplir las ordenanzas municipales, sobre todo cuando hay indicios de incumplimiento?

Además de eso, el colectivo Antenarik Ez afirma que existen en la ciudad numerosas antenas ilegales. Estos elementos deberían empujarnos a hacer un repaso fino y exhaustivo de las antenas existentes (y no solo registradas) en la ciudad, con el fin de regularizar o desinstalar antenas, sin esperar a que sea la propia ciudadanía que tenga que tramitar denuncias.

Es por todo ello, que presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a

dezala zehatze espediente bat, Karmengo Andre Mariaren kaleko 44.ean antena jarri izana dela eta, telekomunikabideen sareei dagozkien instalazio irradi-elektrokoak arautzen dituen ordenantza ez betetzeagatik.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio egin dezala, herritarren parte hartzearekin, hirian jarritako telekomunikazio antenen erreparazio zorroztu eta zehatz-mehatza, antena horietako bakoitzerako zehazturik ea telekomunikabideen sareei dagozkien instalazio irradi-elektrokoak arautzen dituen ordenantzari jarraituz instalatu den.

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia

Donostia, 2016ko irailaren 23a”.

tramitar un expediente sancionador relativo a la instalación de la antena en el Virgen del Carmen 44, por incumplimiento de la “Ordenanza reguladora de las instalaciones radioeléctricas pertenecientes a las redes de telecomunicaciones”.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar, con la participación de la ciudadanía, un repaso fino y exhaustivo de las antenas de telecomunicación instaladas en la ciudad, determinando para cada una si su instalación se ha realizado conforme a la “Ordenanza reguladora de las instalaciones radioeléctricas pertenecientes a las redes de telecomunicaciones”

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia

Donostia a 23 de septiembre de 2016”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutarán Ferré y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – (4) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – (4) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, materia organikoaren edukiontzia erabiltzearen hobaria ordaintzea dela eta.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan OGASUN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioztat.

JUSTIFIKAZIOA

laz hobari bat onartu zen, hondakin organikoa modu jarraituan erabiltzeari dagokiona. Hartara, hilean gutxienez lau aldiz erabiliz gero, hamaika euro ordainduko lirateke.

lazko urtea igarota, Gobernuak zegokion ordainketa iragarri zuen joan den otsailean. Iragarpen hartaz geroztik sei hilabete igaro ziren, harik eta, azkenik, aipatu zenbatekoa pagatu zen arte.

Udal Gobernuak atzerapena zuritu du alegatuta arazoak izan dituela izena emandako herritarren kontu korronteak eskuratzeko. Arrazoibide horrek harritu egiten gaitu, kontuan izanik programan izena emateko beharrezkoa zela kontu zenbaki bat ematea.

Hondakinak birziklatu, berrerabili eta murriztearen aldeko apustuak Udal Gobernuaren premisa izan behar du. lazko sostengagarritasun txostenak datu hauek jaso ditu: ekoiztako hondakin kantitate osoa murriztu da (2014an baino % 1 gutxiago, hau

II.2.12. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el abono de la bonificación por el uso del contenedor de materia orgánica.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de interpelación en la Comisión de Hacienda del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

El pasado año se aprobó una bonificación relativa al uso continuado del contenedor de recogida de residuos orgánicos de modo que si se utiliza cuatro veces al mes como mínimo se procedería a un abono de once euros.

Transcurrido el pasado año, el Gobierno anunció el abono correspondiente el pasado mes de febrero. Tras este anuncio transcurrieron seis meses hasta que finalmente se llevó a cabo el ingreso del importe señalado anteriormente.

El Gobierno municipal ha justificado el retraso alegando problemas para acceder a las cuentas corrientes de las y los ciudadanos inscritos, argumentación que nos sorprende si tenemos en cuenta que para inscribirse en el programa era necesario proporcionar un número de cuenta.

La apuesta por el reciclaje, la reutilización y la reducción de residuos debe ser una premisa del Gobierno municipal. El informe de sostenibilidad del pasado año recoge los siguientes datos: se reduce la cantidad global de los residuos producidos (un 1 % menos que

da, 1,18 kg hondakin biztanle eta eguneko); gaika bildutako hondakinen ehunekoa handitu da (2015ean sortutako hondakin guztien % 38 bildu dira gaika; 2014an, berriz, % 36). Biztanle eta eguneko 0,45 kg hondakin bildu dira; eta hondakindegira eramandako hondakinak, % 5 gutxitu direlarik, biztanle eta eguneko 0,73 kg izan dira, azken 13 urteko kantitate apalena. Guztira 21.050 familiak eta askotariko 1.559 establezimenduk parte hartzen dute berriazko edukiontzien bidez gai organikoa biltzeko sisteman. Bildutako gai organikoa 4.770.700 kg izan da, 2014an baino % 101 gehiago. Gainera, 625 etxek konpostagailu indibiduala dute, eta 85 familiak parte hartzen dute hiriko 10 auzotan gaitutako komunitate konpostatzearen programan.

Beharrezkoa da herritarrei pizgarriak ematen jarraitzea, hondakinak murriztearen eta berrerabiltzearen aldeko konpromiso garbia hartzearen. Horrenbestez, beharrezkoa da markatutako epeak betetzea eta hobaria garaiz eta egoki ordaintzea.

Horrexegatik aurkezten dugu ondorengo

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Udala Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ordain dezala datorren urteko lehen hiruhilekoan gai organikoaren edukiontzia erabiltzeari dagokion hobaria.

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea

Donostia, 2016ko irailaren 23a".

en 2014, representando una generación de 1,18 kg de residuos por habitante y día); se incrementa la tasa de recogida selectiva de residuos (38 % de residuos recogidos selectivamente sobre la cantidad total de residuos generados en 2015 frente a 36 % en 2014). Se han recogido selectivamente 0,45 kg de residuos por habitante y día, y desciende en un 5 % los residuos llevados a vertedero, representando 0,73 kg/habitante/día, la cantidad más baja de los últimos 13 años. Un total de 21.050 familias y 1.559 establecimientos de diverso tipo participan en el sistema de la recogida de la materia orgánica mediante contenedores específicos. La materia orgánica recogida ha alcanzado los 4.770.700 kg, un 101% más que en 2014. Además, 625 hogares disponen de compostador individual y 85 familias participan en el programa de compostaje comunitario habilitado en 10 barrios de la ciudad.

Es necesario continuar incentivando a la población en favor de un compromiso claro por la reducción y reutilización de residuos. Por tanto, es necesario cumplir con los plazos marcados y abonar la bonificación en tiempo y forma.

Es por ello, que presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a abonar la bonificación correspondiente a la utilización del contenedor de materia orgánica durante el primer trimestre del año próximo.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia

Donostia a 23 de septiembre de 2016".

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, udal eraikinetan egindako hazkuntza hidroponiko edo aeroponikoak direla eta.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, eraikin publikoetan egindako hazkuntza hidroponiko edo aeroponikoak direla eta hil honetan Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean egindako interpelazioaren ondorioztat.

JUSTIFIKAZIOA

Irabazi Donostiakook funtsezkotzat dugu enplegu publikoa sustatzearen aldeko proiektuak aurrera eramatea, eta uste dugu oso erakargarria izan daitekeela hirian hazkuntza teknika eta gune berriak garatzeari dagokiona.

Tabakaleran, Hirikilabs (kultura digitalaren eta

II.2.13. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre cultivos hidropónicos o aeropónicos en edificios municipales.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de interpelación sobre cultivos hidropónicos en edificios públicos en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Desde Irabazi Donostia consideramos fundamental desarrollar proyectos en favor del fomento del empleo público y consideramos que el relativo al desarrollo de nuevas técnicas y espacios de cultivo en la ciudad puede resultar muy atractivo.

En Tabakalera, dentro del espacio Hirikilabs, el

teknologiaren laborategia) gunearen barruan, joan den otsailean ezagutarazi ziren Plaza proiektuak, hurrengo hilabeteetan garatu beharrekoak

(<http://www.euskaditecnologia.com/proyectos-tecnologicos-colaborativos-y-abiertos-de-hirikilabs/>); lankidetzazko proiektu teknologiko irekiak, lantaldeen bidez herritarren parte hartze irekia dutenak. Aurrera eramán diren ekimenen artean, etxeko erabilerako berotegi txikiarena dago. Proiektu honek lurrik gabe landareak ekoizteko aukera garatzen du, teknika hidroponikoa edo aeroponikoa erabiliz. Hazkuntza mota hori sistema itxi bat egitean datza; sistema horretan, automatizazioz, landareen hazte parametro nagusiak kontrola daitezke, hala nola: ura, elikagarriak, pH-a, airearen eta uraren tenperatura, hezetasun erlatiboa, CO₂ kontzentrazioa, argia eta uraren oxigenazioa.

Eraikin bateko teilatu laua landare bizitzaz ereitearen onurak asko dira. Hasteko, eraikinaren energia eraginkortasuna hobetzen da. Landare-estalkiak isolamendu termikoa eta hezetasuna handitzen du, eta bero uhartea efektua murrizten. Tenperaturetan egonkortasuna dakar: udan bero txikiagoa egiten du; eta neguan, hotz txikiagoa. Era berean, hots kutsadura murrizten du, eta airearen kalitatea hobetzen. Horretaz guztiaz gainera, onura dakarte hiri eremuak berdez estaltzeak eta jan daitezkeen elikagaiak ekoitze ahal izateak.

Proiektu horretatik abiatuta, eta ikusirik hazkuntza mota horrekin hainbat hiritan aurrera eramaten ari diren esperientziak, Donostian proiektu bat sortzea proposatzen dugu. Hartara, Coruña, konparazio baterako, hazkuntza hidroponikoak egin dituzte hiriko

laboratorio de cultura digital y tecnología, el pasado mes de febrero se dieron a conocer los proyectos Plaza a desarrollar en los próximos meses

(<http://www.euskaditecnologia.com/proyectos-tecnologicos-colaborativos-y-abiertos-de-hirikilabs/>); proyectos tecnológicos y colaborativos abiertos que cuentan con la participación abierta de los ciudadanos a través de grupos de trabajo. Entre las iniciativas que han desarrollado están el del micro invernadero de uso casero. Este proyecto desarrolla la posibilidad de producir plantas sin tierra, usando la técnica hidropónica o aeropónica. Este tipo de cultivos consiste en realizar un sistema cerrado en el que mediante la automatización se pueden controlar los principales parámetros de crecimiento de las plantas, como: agua, nutrientes, PH, temperatura del aire y agua, humedad relativa, concentración de CO₂, luz y oxigenación del agua.

Los beneficios de sembrar de vida vegetal la azotea de un edificio son múltiples, empezando por la mejora de la eficiencia energética del mismo. La cubierta vegetal aumenta el aislamiento térmico y la humedad y reduce el efecto 'isla de calor'. Aporta estabilidad en las temperaturas: en verano hace menos calor y en invierno menos frío. También reduce la contaminación acústica y mejora la calidad del aire. Todo ello además del propio beneficio que supone cubrir de verde espacios urbanos y la posibilidad de producir alimentos para su consumo.

A partir de este proyecto y viendo experiencias que con este tipo de cultivos se están desarrollando en diversas ciudades planteamos la posibilidad de crear un proyecto en Donostia. Así en A Coruña, por ejemplo, han desarrollado cultivos hidropónicos en el centro de Empleo

enplegu zentroan. Bartzelonan, hiri baratzearen proiektu bat gauzatu dute, Institut Municipal de Persones amb Discapacitat erakundearen teilatu lauan. Malagako Udalaren Hirigintzako egoitzan ezaugarri horiek dituen proiektu pilotu bat gauzatu dute, landare-estalkia jarrita.

Dagoeneko esan dugunez, formula bikaina da enplegu publikoa sustatzea eta hazkuntzako teknika nahiz gune berriak garatzea bateratzeko. Gainera, premia biziko produktuak atera daitezke, eta inguruko hezkuntza nahiz osasun zentroetan jan daitezzen bana daitezke.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak adierazi zigun Ingurumenekoak hainbat proiektu lantzen ari direla, hiri laboreei buruzkoak, hala nola hiri baratzeak gehitzearena, Guztiona programa, eta hazkuntzak sartzearren teilatu lauek dakarten aukera.

Horrexegatik aurkezten dugu ondorengo

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aurrera eraman dezala proiektu pilotu bat, udal eraikinetan hazkuntza hidroponiko edo aeroponikoak jartzekoa, luzaroko langabeentzat, aipatu tekniketan enplegua izateko beharrezko heziketa jaso dezaten.

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia

Donostia, 2016ko irailaren 23a”.

de la ciudad. En Barcelona, se ha llevado a cabo un proyecto de huerto urbano en el la azotea del Institut Municipal de Persones amb Discapacitat. En la sede de Urbanismo del Ayuntamiento de Málaga se ha llevado a cabo un proyecto piloto de estas características instalando una cubierta vegetal.

Como ya hemos dicho, se trata de una magnífica fórmula para aunar fomento del empleo público con el desarrollo de nuevas técnicas y espacios de cultivo, pudiendo obtener productos de primera necesidad que pueden distribuirse para el consumo en centros educativos y sanitarios del entorno.

En la comisión, el Concejal Delegado nos indicó que desde Medio Ambiente se trabajan varios proyectos relativos a los cultivos urbanos, como la aumento de las huertas urbanas, el programa Guztiona, y la potencialidad de las azoteas para la introducción de cultivos.

Es por ello, que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a llevar a cabo un proyecto piloto de instalación de cultivos hidropónicos o aeropónicos en edificios municipales desarrollando un programa de empleo público para parados de larga duración que obtengan la formación necesaria para emplearse en las técnicas descritas.

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia

Donostia a 23 de septiembre de 2016”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Axier Jaka Goikoetxea y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA
Taldeak aurkeztua, Housing First dela eta.**

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean egindako interpelazioaren ondorioztat.

JUSTIFIKAZIOA

Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak irailaren 5ean aurkeztu zuen Elkar-Ekin gizarteratze programa. Programa horren asmoa da Gipuzkoan gizarteratzeko gizarte zerbitzuen antolaketa, estaldura eta kalitatea hobetzea.

**II.2.14. Moción de control que presenta el
Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre Housing
First.**

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Servicios a las Personas de este mes.

JUSTIFICACIÓN

El Departamento de Políticas Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa presentó el pasado día 5 de septiembre el programa de inclusión social, Elkar-Ekin con el que pretende mejorar la organización, cobertura y calidad de los servicios sociales dirigidos a la inclusión

2016/2017 urtealdirako planaren deskribapenean jasota dagoenez, 2016. eta 2017. urteetarako guztira 1.800 milioi euro erabiliko dira. Era berean, ikusten dugu nola hainbat programa eramango diren aurrera; horien artean, Donostiako Udalak Housing First programa pilotua ezarriz lagunduko duen hori nabarmendu nahi dugu.

Gogorazi nahi dugu duela hilabete batzuk Irabazi Donostiak Udalbatzan proposatu zuela Housing First ekimen bat egitea, pertsona baztertuenak gizarteratzeko ezarri beharreko neurrien artean. Hala ere, Udal Gobernuak horretarako ekimen bat onartzea arbuia zuen, nahiz eta horri buruzko interesa erakutsi zuen.

Ontzat jotzen dugu Udalak ezaugarri horiek dituen ekimen bat abiaraztea, baina ekimen horretan zehaztapen eza nabari dugu, bai eta programa gauzatzeko epeen xehetasunen eza ere.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aurkez dezala, 2016. urtea bukatu baino lehen, txosten bat, datu hauek zehazten dituenak: plan hori abiarazteko emango diren bitartekoak, onuradunen kopurua, eta lortu nahi den helburua.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aurkez dezala, 2016. urtea bukatu baino lehen, kronograma bat, Housing First programa pilotua zein epetan gauzatzuz joango den zehazten duena.

social en Gipuzkoa.

En la descripción del Plan para el año 2016-2017 en el que se van a emplear para los años 2016 y 2017 un total de 1.800 millones de euros, vemos cómo se desarrollan una serie de programas entre los cuales queremos destacar aquel en el que el Ayuntamiento de Donostia colaborará con la implantación de un programa piloto de Housing First.

Queremos recordar que hace unos meses Irabazi Donostia propuso en Pleno una iniciativa de Housing First entre las medidas a implantar para la inclusión de las personas más desfavorecidas. Sin embargo, el Gobierno Municipal rechazó la aprobación de una iniciativa de este tipo a pesar de mostrar su interés en él.

Valoramos de forma positiva que el Ayuntamiento vaya a poner en marcha una iniciativa de estas características, pero echamos en falta concreción en el mismo así como detalles sobre los plazos en los que se llegaría a ejecutar el programa.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a presentar, antes de que finalice 2016, un informe en el que detalle los medios que van a proporcionar para su puesta en marcha, número de personas que se van a beneficiar y el objetivo a alcanzar con el plan indicado.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a presentar, antes de que finalice 2016, un cronograma en el que detalle los plazos en los que irá ejecutando el programa piloto Housing First.

Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea

Amaia Martin Garin
Portavoz del grupo municipal Irabazi Donostia

Donostia, 2016ko irailaren 23a”.

Donostia a 23 de septiembre de 2016”.

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, zeremonia zibilak direla eta.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa, ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

“Izena jartzeko zeremonia zibila” ongi etorriko ekitaldi zibil bat da, xedea duena jaio berriari ongi etorri demokratikoa ematea. Tradizioa Frantziako Iraultzean hasi zen, askatasunaren, berdintasunaren eta errespetuaren printzipioen pean. Alde batetik, ongi etorri demokratiko bat da, haurra komunitatean hartzeko zeremonia bat. Beste alde batetik,

II.2.15. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre celebraciones civiles.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Servicios Generales de este mes.

JUSTIFICACIÓN

La “Ceremonia civil de imposición de nombre” es un acto civil de bienvenida a los y las recién nacidas cuyo fin es el de dar la “bienvenida democrática” al recién nacido, tradición iniciada ya en la revolución francesa, bajo los principios de libertad, igualdad y respeto. Por un lado, la ceremonia es una bienvenida democrática al niño o niña, un acogimiento a

haurri izena jartzeko ekitaldia da.

Hortaz, helburua litzateke eskubide zibilak aitortzea herritarrei eta beren haurrak komunitate batekoak izan daitezzen eta balio jakin batzuk bizi ditzaten gogoia adierazi duten gurasoei, iritzita udal administrazioa izatea arautuko dituen eta legezko izaera emango diena.

Zeremonia horietan, Nazio Batuek 1989ko azaroan onartutako Haurren Eskubideen Adierazpeneko 6., 12. eta 27. artikulua eta Espainiako Konstituzioaren 27. artikulua irakurtzen ditu alkateak edo zinegotzi ordezkari batek. Ondoren, ziurtagiri bat ematen da zeinean, haurren izena ez ezik, jasota baitako bertan diren guztien konpromisoa haur hori hezia izan dadin bakearen, askatasunaren, justizia sozialaren eta giza eskubideen balioetan.

Laburbilduta, gizarte ekitaldi laikoa da, zeinaren bidez gizarte zibilak eta haren tokiko erakunde gorenak, udalak, kontzientzia askatasuna bermatzen baitute.

Era berean, agur zibilak gero eta ohikoagoak dira, baina ongi etorri zibilekin dagoen arazo berdina dago: Zeremonia egiteko toki egokirik ez dagoela.

Gai honi buruz interpelazioa egin genuen batzordean eta egiaztatu genuen udal gobernuak ez duela neurririk hartu ez ongi etorri zibilak ez agur zibilak bermatzeko, haren gobernu programan jasota badago ere Aieteko jauregian egingo zirela.

la comunidad. Por otro, es un acto de "imposición de nombre".

Por tanto, se trata de reconocer derechos civiles a la ciudadanía y a los miles de padres y madres que han expresado el deseo de que sus hijo e hijas pertenezcan a una comunidad y que vivan ciertos valores, estimando que sean las administraciones municipales quienes los regulen y les den todo el carácter legal.

Durante las mismas, el Alcalde o Concejal Delegado lee los artículo 6, 12, y 27 de la la Declaración de los Derechos del Niño, aprobada por las Naciones Unidas en noviembre de 1989, así como el 27 de la Constitución Española. Posteriormente se extiende un certificado donde consta el nombre del niño o niña, así como el compromiso de todos para que sea educado en los valores de paz, libertad, justicia social y de los derechos humanos.

Resumiendo es un acto social laico, mediante el cual la sociedad civil y su máxima institución local, el Ayuntamiento, garantizan la libertad de conciencia.

Igualmente, las despedidas civiles cada vez son más frecuentes, si bien existe el mismo problema que respecto a las bienvenidas: la inexistencia de lugares apropiados para su celebración.

Durante la comisión en la que interpelamos sobre esta cuestión, hemos comprobado que el Gobierno municipal no ha puesto en marcha ninguna medida para garantizar ni las bienvenidas ni las despedidas civiles, a pesar de llevar en su programa de gobierno que éstos últimos se celebrarían en el Palacio de Aiete.

Hori dela-eta, hauxe da aurkezten dugun

Es por ello, que presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio jar dezala udaletxeko Batzar Aretoa, edo egoki irizitako beste udal eraikin batzuk, "izena jartzeko zeremonia zibilak" edo agur zibilak egiteko leku gisa.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio egin dezala araudi bat, sei hilabeteko epean eta laikotasunaren alde diren taldeekin batera, Donostian ongi etorri eta agur zibilak egiteko.

Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia

Donostia, 2016ko irailaren 23a.".

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a establecer el salón de plenos del Ayuntamiento, u otros edificios municipales que se consideren oportunos, como lugar de celebración de la "Ceremonia civil de imposición de nombre" y de despedida civil.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un reglamento, en el plazo de seis meses y en colaboración con los colectivos en defensa del laicismo, para la celebración de ceremonias de bienvenidas y despedidas civiles en Donostia / San Sebastián.

Loïc Alejandro
Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia

Donostia a 23 de septiembre de 2016".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Juan Ramón Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, "Donostiako historia feminista, 11 historiaren bidez" ikerketa beka dela eta.

"Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016eko irailaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak, 2014ko apirilaren 25ean, III. Berdintasun Plana onartu zuen. Plan hartan nahitaezko lan ildotzat hartu zuen emakumeen parte hartze soziopolitiko eta ekonomikoa sustatzea, eta, zehazki, 5.2 puntuan, Udalak konpromiso hau hartu zuen: «Emakumeek hiriari eginko ekarpenak berreskuratzeko dituzten proiektuak bultzatzea».

Testuinguru horretan, 2015eko martxoan, Donostiako Udaleko Berdintasun Sailak hiriko emakumeen memoria berreskuratzeko ikerketa beka plazaratu zuen "Donostiako Historia feminista, 11 historiaren bidez" izenburupean. Haren asmoa emakumeak eta mugimendu feministak hiriari egindako ekarpenetan sakontzea, ekarpenak aitortzea eta gune publikoak ikusgai jartzea zen. Historia horiek hainbat alderdi eman behar zituzten ezagutzera; hala nola, emakumeen bizimodua, taldeen historiak eta

II.2.17. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa a la beca de investigación "La memoria feminista de Donostia/San Sebastián a través de 11 historias".

"Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para que sea analizada en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicio a las Personas del 19 de septiembre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El 25 de abril de 2014 el Ayuntamiento de San Sebastián aprobó su III Plan de Igualdad, en el que se estableció como línea de trabajo obligatoria el fomento de la participación sociopolítica y económica de las mujeres. En el punto 5.2., concretamente, el Ayuntamiento adquirió el siguiente compromiso: «Impulsar la elaboración de proyectos que rescaten la aportación de las mujeres a la ciudad».

En ese contexto, en marzo de 2015, el Departamento de Igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián convocó la beca "La memoria feminista de Donostia/San Sebastián a través de 11 historias", una beca para la recuperación de la memoria histórica de las mujeres de la ciudad. El objetivo de dicha beca era profundizar en la aportación realizada a la ciudad por las mujeres y el movimiento feminista, reconocer esa aportación y visibilizarla en el ámbito público. Las historias debían dar a conocer varios aspectos: el modo

berdintasunaren arloan edota emakumeen eskubideak lortzeko bidean izandako gertaera historikoak. Azterketa horren azken produktu gisa emaitzak nola komunikatu, eta Donostiako gune publikoan ikusgai nola jarri proposatzen zen; betiere 2016ko Europako kultur hiriburutzaren espirituarekin bat etorritz (bizikidetzarako kultura, herritarren protagonismoa, eraldatzeko kultura).

2015eko maiatzean, Donostiako Tokiko Gobernu Batzordeak memoria feministaren inguruko beka bost ikerlariz osatutako talde batek egitea esleitu zuen.

Urtebete igaro da eta erregistroz jasotako idatzi baten bitartez, ikerketaren emaitzak ez direla aurreikusitakoak izan, eta proiektua gelditu eta ez publikatzea erabaki dela jakin dugu.

Ekaineko Donostiako Berdintasunaren aldeko Kontseilu Sektorialean gaia ez zen mahaigaineratu eta Iraileko Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean ere ez zitzaigun inongo informaziorik eman bekak izan dituen ondorioez eta prozeduraz, nahiz eta Udal Gobernuari interpelazioa egin. Udal Gobernuari garrantzirik gabe eta gai honekiko interes falta nabarmenaz jokatzeko ari da, beraz.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2016ko urrian dei dezala Donostiako Berdintasunaren aldeko Kontseilu Sektoriala eta bertan "Donostiako Historia

de vida de las mujeres, historias de grupos y hechos históricos acaecidos en el ámbito de la igualdad o/y en la lucha por los derechos de las mujeres. En la convocatoria se recogía que se iban a comunicar los resultados de la investigación y que se iban a visibilizar en el ámbito de la ciudad, siempre de acuerdo con el espíritu de la capitalidad cultural europea de 2016 (cultura para convivir, protagonismo de la ciudadanía, cultura de cambio).

En mayo de 2015 la Comisión de Gobierno Local de San Sebastián adjudicó la beca sobre memoria feminista a un grupo investigador de cinco personas.

Un año más tarde, a través de un escrito recibido mediante el registro hemos sabido que los resultados de la investigación no han sido los esperados y que se ha decidido detener el proyecto y no publicarlo.

En el Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián celebrado en junio no se mencionó el tema y en la Comisión de Servicio a las Personas de septiembre, aun habiendo presentado una interpelación al Gobierno Municipal, tampoco recibimos información alguna ni sobre los resultados de la beca, ni sobre el procedimiento seguido. La actuación del Gobierno Municipal con respecto a este tema no está siendo transparente y se aprecia una falta de interés notable.

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que en octubre de 2016 convoque al Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián y a que en dicho consejo explique el procedimiento que se

Feminista, 11 historiaren bidez” deituriko Bekak izan duen prozeduraren, eman dituen ondorioen eta hartu diren erabakien berri eman dezan.

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako Berdintasunaren aldeko hurrengo Kontseilu Sektorialean azaldu dezala zein asmo duen, III. Berdintasun Planean, emakumeek hiriarri eginiko ekarpenak berreskuratuko dituzten proiektuak bultzatzeko.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

Naiara Sampedro Perez
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

ha seguido en la beca "Memoria feminista de Donostia/San Sebastián a través de 11 historias", los resultados que se han obtenido y las decisiones que se han adoptado.

.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que en el próximo Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián exponga cómo pretende cumplir con el compromiso adquirido en el III Plan de Igualdad para impulsar proyectos que recuperen la aportación realizada por las mujeres a la ciudad.

En San Sebastián, a 23 de septiembre de 2016

Naiara Sampedro Perez,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D^a. Naiara Sampedro Pérez y D^a. Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak egina, Katalunia plazako, Okendoko eta

II.2.18. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU en relación a los

Kontxako aparkalekuetako arazoak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2016ko apirilaren 18an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urte hasieratik hona, Okendo, Kontxa eta Katalunia plazako aparkalekuetako langileen kexen berri izan ondoren, arazoak zuzenean hiritarrei eragiten ziela ikusi eta erabiltzaileen beraien kexak ere Udalera iritsi zirela egiaztatu ahal izan genuen. Horren ondorioz, hainbat galdera eta interpelazio egin ditugu -besteak beste mozio hau oinarri duena- problematika hobeto ezagutzeko asmoz eta, garrantzikoena, irtenbideak bilatu nahian.

Hasieratik, beraz, argi geratu zen langileen aldarrikapenak lotuak zeudela haiei zegozkien baldintzekin, baina baita ere gaur egun herritarrei ematen zaien zerbitzuan dauden arazoekin: langileen faltaz erabiltzaileak artatzeko denbora, ahozko zerbitzuaren hizkuntza trataera, garbiketa eta abar. Horretan ere, jardun nagusiaren balizko azpikontratazioa mahaigaineratu da, eta argitu beharreko beste alderdi garrantzitsu bat da, dudarik gabe. Gauzak horrela, udan egoera larriagotu egin zen eta langileek lau eguneko greba partzialak eta hiru asteko greba egin dituzte.

Gaur egun lan gatazka konpontze bidean

problemas en los parkings de Plaza Cataluña, Okendo y Kontxa.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en Pleno. La moción surge de la interpelación tratada en la Comisión de Espacios Públicos del 18 de abril de 2016.

JUSTIFICACIÓN

Tras tener conocimiento a principios de este año de las demandas de los trabajadores/as de los aparcamientos de la Plaza de Cataluña, Okendo y La Concha, hemos sido testigos de la repercusión directa que ha tenido el problema en la ciudadanía y del aumento de quejas dirigidas por los propios usuarios/as al ayuntamiento. Ello nos ha llevado a plantear distintas preguntas e interpelaciones –entre otras la que suscita esta moción–, con el fin de conocer mejor la problemática y, lo que es más importante, encontrar una solución.

Desde el principio ha quedado claro que las reivindicaciones de los trabajadores/as están ligadas a sus condiciones de trabajo, pero también a distintos problemas en el servicio que se ofrece actualmente a los ciudadanos/as: tiempo de atención al público por falta de personal suficiente, tratamiento lingüístico del servicio, limpieza, etc. Asimismo se plantea la posible subcontratación de la actividad principal, lo que sin duda es otro de los temas importantes a clarificar. Durante el verano el problema se ha visto agravado y los trabajadores/as han llevado a cabo huelgas parciales de cuatro días y una huelga de tres semanas.

Según han manifestado los trabajadores/as

dago, langileek beraiek jakinarazi dutenaren arabera, baina zerbitzuetan zeuden arazoek irtenbide behin betikoa ez dago itxita. Udal Gobernuak berak kezka konpartitu du, eta gaia sakontasunez aztertzen ari da, zinegotzi ordezkariak berak hilabete honetan azaldu zirenen arabera. Hain zuzen ere, hasieratik uneoro ikuspuntu bera izan ez dugun arren, txalogarria da azkenean zerbitzuaren inguruko arazoak konpontzeko erabaki irmoa hartu izana. Udalari kontzesioaren baldintzak egoki betetzen ari direla egiaztatzea dagokionez, orain arazoei irtenbideak lehenbailehen bilatzeak du premia, donostiarrei zein beste erabiltzaileei ematen zaien zerbitzuaren kalitatea ziurtatu nahi badu.

actualmente el conflicto laboral está en vías de solución, aunque aun no hay una solución definitiva a los problemas planteados en el servicio. El Gobierno Municipal, según nos ha manifestado este mes el propio concejal delegado, comparte nuestra preocupación y está analizando con profundidad el tema, y aunque no siempre hemos compartido la misma visión en cuanto a la solución a dar al problema nos parece positivo la firme decisión que ha adoptado finalmente para solucionar las deficiencias ligadas al servicio que se ofrece en los aparcamientos. Al Ayuntamiento le corresponde verificar el cumplimiento adecuado de las condiciones de la concesión, y lo urgente ahora es solucionar lo más pronto posible los problemas planteados, si se quiere garantizar la calidad del servicio que se ofrece a los ciudadanos/as donostiarros y demás usuarios/as.

Horiek horrela, hauxe da gure MOZIOA:

Por todo ello, planteamos la siguiente MOCIÓN:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, donostiarrek zein beste erabiltzaileek kalitatezko zerbitzua jasoko dutela ziurtatze aldera, bere esku dituen baliabideak erabil ditzan, ahalik eta lasterren Okendo, Kontxa eta Katalunia plazako aparkalekuetako zerbitzuen arazoak konpontzeko eta egon daitezkeen okerrak zuzentzeko.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a utilizar los medios a su disposición para solucionar lo antes posible los problemas de servicio de los parkings de la Plaza de Cataluña, Okendo y La Concha, con el fin de garantizar la calidad del servicio que se ofrece a los ciudadanos/as donostiarros y demás usuarios/as.

Donostian, 2016ko irailaren 23an

San Sebastián, 23 de septiembre de 2016

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D^a. Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, langileak subrogatzeko klausula lehiaketarako pleguetan sartu izana dela eta.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dio azterkizun Udalbatzari, langileak subrogatzeko klausula lehiaketarako pleguetan sartu izana dela eta. Ogasun Batzordeak irailaren 15ean azterturiko interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

Aurtengo abuztuaren 2an onartu ziren, kontratatzailearen profilean ageri den bezala, Udalaren eskumenekoak diren trafikoa kontrolatzeko instalazioak kontrolatu, mantendu eta konpontzeko zerbitzua kontratatzeko baldintzen orriak. Kontratua hiru urterako izango da eta, gehienez, beste bi urtez luzatu ahal izango da.

Administrazio baldintza orrietako VI. epigrafeak ondokoa dio (27. or.): “Orri horiei

II.2.19. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la inclusión de la cláusula de subrogación del personal en los pliegos de los contratos de servicios.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la inclusión de la cláusula de subrogación del personal en los pliegos del concurso. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Hacienda el pasado 15 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

El 2 de agosto del presente se aprobaron, según figura en el perfil del contratante, los pliegos para la prestación del servicio de control, mantenimiento y reparación de las instalaciones de control de tráfico de competencia municipal por un período de 3 años, prorrogables por otros 2 como máximo.

En el epígrafe VI. 6 (pág. 27) de los pliegos administrativos dice lo siguiente: “De así

erantsitako laukiko U klausulan hala aurreikusten bada, kontratzaileak klausula horretan ezarritako subrogazio baldintzak bete beharko ditu, bai eta O eranskinean ageri diren langileak subrogatzeari buruzkoak ere. Horretaz gain, baldintzen orri horietako VIII. klausulan jasotako izaera sozialeko betebeharrak espezifikoa ere bete beharko ditu”.

Aipatutako U klausulan (58. or.), langileen subrogazioari buruzkoan, esaten denez, “Ez da kontraturik subrogatuko”.

Begien bistakoa denez, gaur egungo Udal Gobernuak onartu dituen baldintzen orri horietan berariaz esaten da gizarte klausula bat, subrogazioari buruzkoa alegia, ez dela aplikatuko, sindikatuek aspalditik egindako eskaera bada ere. Gizarte klausula horrek aukera ematen du zerbitzua ematen eta ezagutzen duten langileei egonkortasun edo iraunkortasuna emateko, eta horrek berekin dakartza lan baldintza hobekak izatea (antzinatasuna, soldata-baldintzak...).

Horiek horrela, egungo udal Gobernuarekin eta talde politiko guztiekin elkartu zen zerbitzua ematen ari diren langileen ordezkariak; aipatu bilkuran, udal Gobernuaren ordezkariak esan zieten ez zela arazorik izango subrogazio klausula aplikatzean.

Gaiari buruz Gobernuari galdetu eta Ogasuneko ordezkariak adierazi zigunez, errekurtso bat dago aurkeztuta aipaturiko lehiaketako orrien aurka eta, gero, bertan behera utzi zuen Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoak; aipatu kontua aztertzen ari ziren eta, haren ustez, seguru asko langileak subrogatzeko klausula sartuko dute.

preverse en la cláusula “U” del Cuadro anexo está obligado al cumplimiento de las obligaciones de subrogación precisadas en dicha cláusula y del personal del Anexo “O” del presente pliego, así como las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula “VIII” de este pliego”.

En la cláusula “U” (Pág. 58) “Subrogación del personal” dice lo siguiente: “NO hay subrogación de contratos”.

Es evidente que en los referidos pliegos aprobados por el actual Gobierno Municipal se excluye de manera expresa la aplicación de una cláusula social, largamente solicitada por los sindicatos, como es la cláusula de subrogación. Cláusula social que permite proporcionar una estabilidad o permanencia al personal que presta, y conoce, el servicio a prestar, lo que redundaría en unas mejores condiciones laborales (antigüedad, condiciones retributivas...).

A la vista de ello, una representación del personal que viene prestando el servicio se reunió tanto con el actual Gobierno Municipal como con los grupos políticos; en dichas reuniones representantes del Gobierno Municipal les transmitieron que no habría problema en la aplicación de la cláusula de subrogación.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, el delegado de Hacienda nos informó de la presentación de un recurso contra los pliegos del citado concurso, y posteriormente de la suspensión del mismo por el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales; que se estaba estudiando la citada cuestión, y que pensaba que probablemente se incluiría la citada cláusula de subrogación del personal.

Hastapen orokor moduan, oso garrantzizkoa deritzogu langileak subrogatzeko klausula sartzeari, zerikusia baitu, bateko, zerbitzuaren kalitatearekin (zerbitzua ematen ari direnek izan daitezkeen gorabeherak hobeto ezagutzea), eta, besteko, enpleguaren kalitatearekin (egonkortasuna, lansari baldintzak, antzintasuna...).

Horregatik, hain zuzen ere, beharrezkoa da, orokorrean, gizarte klausulak sartu eta aplikatzea, eta, horien barruan, sozio-laboralak, besteak beste, horien artean langileak subrogatzea dagoelarik. Eta hori guztia esan ahal eta behar da aipatu kontratuaz zein etorkizunean etorriko diren beste batzuek.

Horiek horrela direla, hauxe da EH Bildu udal taldearen KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu taldeari onartzen dituen zerbitzu kontratuetan langileak subrogatzeko klausula sartzea, hori guztia klausula sartze hori nahitaezkoa izatea gorabehera, alorrean alorreko hitzarmenak ezarritakoaz bat.

Donostian, 2016ko irailaren 23an.

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

La inclusión de la cláusula de subrogación del personal, como principio general, nos parece de suma importancia en tanto en cuanto se relaciona, de un lado, con la calidad del servicio (mayor conocimiento de las posibles incidencias por parte de quienes están realizando la prestación del servicio), y de otro, con la calidad del empleo (estabilidad, condiciones retributivas, antigüedad...).

Precisamente por ello, es preciso adquirir un compromiso firme en la inclusión y aplicación tanto de las cláusulas sociales, en general, como dentro de ellas, de las socio-laborales, entre las que se encuentra la de subrogación del personal. Y ello puede y debe afirmarse tanto con respecto al citado contrato, como con respecto a otros muchos que vendrán en el futuro.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a que, en los pliegos de los contratos de servicios que apruebe, incluya la cláusula de subrogación del personal, todo ello con independencia de que dicha inclusión devenga obligatoria en función de lo establecido en el convenio respectivo.

En Donostia, a 23 de septiembre de 2016

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutarán Ferré, D^a. Amaia Martín Garín, D. Jaime Domínguez-Macaya Larnaga y D. Jose Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO ARRATSALDEKO ZORTZIAK HOGEITA BOST GUTXITAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECINUEVE HORAS TREINTA Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: